

Ludvig Holberg Anthon

- konsulen i paradis

Købmanden og konsulen
L. H. Anthon og hans familie
samt lidt om slægten Anthon i øvrigt



Ludvig Holberg Anthon (1817-1862). Tilhører det Kongelige Bibliotek

Udgivet af Jesper Holm 2016

11. udgave, 07-07-2024

INDHOLD

1	Indledning	4
2	Anerne	5
2.1	Forvalteren på Gyldensteen	5
2.2	Justits-sergent Anthon.....	7
2.3	Løjtnant Anthon.....	9
3	Tiden på Sandwich-øerne.....	13
3.1	Sandwich-øerne.....	14
3.2	Et dansk konsulat.....	21
3.3	Julius Anthon	28
3.4	Ludvig Anthon.....	32
3.5	Konsulen	36
3.6	Købmanden	41
3.7	Med venlig hilsen fra Honolulu.....	45
3.8	Til Danmark og Retur	48
4	Tilbage i Danmark	58
4.1	Arven efter Julius Alexander Anthon.....	59
4.2	Danskere på Sandwich-øerne	60
5	Slægten Anthon på Bornholm	62
5.1	Oluf Høst	64
6	Drømmen om Amerika.....	65
6.1	Bendt Oluf Thoring (1837-1894).....	65
6.2	Carl Hans Christian Anthon (1843-1926)	66
6.3	Johan Herman (1876-1943) og Carl Lorentz Anthon (1883-1957).....	70
6.4	Julius Alexander Anthon (1856-1941)	71
A.	Efterslægt i Uddrag.....	72
B.	Breve imellem Konsul Anthon og Tromelin.....	76
C.	Brev fra Elisabeth til hendes tante	79
D.	Breve imellem konsul Anthon og R.C. Wyllie	82
E.	Breve i anledning af ”ASA THOR”	85
F.	Julius A. Anthon's testamente.....	91
G.	Julius A. Anthon, uddrag af skifteprotokol.....	94

1 INDLEDNING

Formålet med korvetten Galatheas verdensomsejling i 1840'erne var ikke kun et dansk forsøg på at gennemføre et storstilet ekspeditionstogt, men også at varetage danske interesser rundt omkring i verden.

Korvetten Galathea forlod københavn den 24. juni 1845 under kommando af kaptajn Steen Andersen Bille og vendte tilbage i august 1847, kommandoen strøget 31. august¹. Med sig har han sin instruks fra Christian VIII. I denne instruks finder vi følgende:³

”... De Havne i det stille Hav, som maatte være af Vigtighed for Hvalfiskefangsten, skulle komme i fortrinlig Betragtning ved Oprettelse af Consulater, hvorhos bemærkes, at Kjöbmand paa Sandwich Öen Woahu, Ludvig Holberg Anthon, har sögt om Ansættelse som Consul på Sandwich Öerne, ...”

I det følgende vil jeg fortælle lidt om købmanden og konsulen Ludvig Holberg Anthon, hans familie og hans tid på Hawaii. I høj grad lader jeg mine kilder fortælle historien.

Dette er dog ikke kun en slægtsbog om ham, men også om andre af slægten Anthon⁵ som på hver sin måde har haft en historie at fortælle.

Slægtsforskning er et puslespil, bortset fra at man ikke ved hvor mange brikker det består af og hvad det skal forestille når det er samlet. Jeg har haft stor fornøjelse af at lede efter brikker og sætte dem sammen. Forhåbentlig til glæde for andre end mig selv.

I forhold til 10. udgave er foretaget en række rettelser og tilføjelser som resultat af gennemgang af nye kilder, primært i kapitel 3 og 4 vedrørende Ludvig og Julius Anthon.

Stor tak til forskellige efterkommere og andre som har bidraget med oplysninger og billedmateriale.

¹ Steen Bille: Beretning om Corvetten Galathea's Reise omkring Jorden 1845, 46 og 47 i 3 bind. 1849

³ Ibid.

⁵ Ikke at forveksle med efterkommerne af arkitekt og hofbygmester i København, Georg David Anthon (1714-1781), jf. Leksikon over danske familier, 1. række, hæfte 8-9, eller feltkirurg i Detroit George Christian Anthon (1734-1815), udvandret fra Tyskland i 1750'erne, jf. Narrative of the Settlement of George Christian Anthon in America, by Charles Edward Anthon, New York, april 1872.

2 ANERNE

2.1 FORVALTEREN PÅ GYLDENSTEEN

Den unge portrætmaler Hans Hansen rejste rundt på fynske og jyske herregårde i 1793-97⁷ og førte en omhyggelig dagbog⁸ og for den 4. juli 1796 finder vi følgende bemærkning:

"...og da kom jeg Præsten i Hu og tænkte: Du skal ikke forglemme Din Næste, og vandrede til ham og fandt Brenholt og Præsten og en anden Forvalter fra Gyldensteen ved Navn Anton i fuld Arbeide. Denne Anton gjorde en besynderlig Figur og at see ham var for en Maler et ubetaleligt Syn, Han havde en Paryk paa, hvis Front alleene var halv saa høi som heele Karlen, som omtrent holdt 4 1/4 Hoved i Høiden og 3 3/4 i Breden, hvis Diameter var nesten eet baade paa langs og paa tvers; paa denne saa besynderlige Krop sad de smukkeste Mandfolke-Hænder jeg har seet."

Desværre var kameraet ikke opfundet på dette tidspunkt.

Den omtalte Anthon var Johan Christian Anthon (1744-1802). Han var i mange år forvalter på Godset Gyldensteen og er den ældste Anthon, som det længe var muligt for mig at finde. Om hans fødsel og forældre fortælles i næste kapitel, herudover ved vi en del om ham, hans liv og familie fra forskellige kilder.

Vi møder ham flere gange i Vedel Simonsens værk om Elvedgaards Historie, bl.a.:⁹

"S. A. (1768) blev Christian Anthon (I Henrichsens Sted, see 1766) Foged på Elved og var det til 1776, hvorpaa han blev Forvalter paa Gyldensteen og døde først 1802 på Aagaarde."

Elvedgård er en fynsk Herregård, beliggende i Veflinge Sogn, Skovby Herred. I 1845-1846 udgav ejeren, historikeren L.S. Vedel Simonsens 4 hæfter om Elvedgårds Historie.

Inden da var Anthon på Oregaard, for i 1767 nævnes han som fadder ved en dåb 28. jun. 1767 i Sørslev, "Christian Anthon fra Oregaard", bl.a. sammen med "Henrichsen, fuldmægtig på Elvid".

Anthons udnævnelse må være sket med virkningen fra slutningen af 1768, for i september d.å. var det stadig Henrichsen der førte skifteprotokollen for Elvedgård, mens Anthon førte den til 1776, hvor den sidste skiftesag med ham er fra 1. maj 1776. Et par måneder senere, den 26. juli, er det efterfølgeren Anders Jensen der nævnes.

Gyldensteens skifteprotokol fører Anthon fra slutningen af 1776, første gang 13. november, til maj 1799.

⁷ C.F. Bricka: Dansk Biografisk Lexicon. København 1887-1905.

⁸ Memoirer og Breve, udgivne af Julius Clausen og P.Fr. Rist. VI. Portrætmalerens dagbog (1793-1797), København 1966.

⁹ Samlinger til den Fyenske Herregaard Elvedgaards Historie, ved Vedel Simonsen, Tredje Hefte, Odense 1846.

Gyldensteen er en anden fynsk herregård, beliggende i Nørre Sandager Sogn, Skovby Herred. Ejeren af Gyldensteen 1776-1802 var Johan Henrich Knuth, der også ejede godset Knuthenborg ved Maribo på Lolland.

Et nøje studie af kirkebøger og folketællingsskemaer afslører Johan Christian Anthon's familieforhold der her kronologisk listes op, og som er mere detaljeret angivet i Appendix A:

- 15. jun. 1770: Johan Christian Anthon, Foged på Elved, gift med Karen Henriksen fra Oregaard i Ore Kirke.
- 29. sep. 1770: Johan Christian Anthon's barn fra Oregaard kaldet Maria Lisbet, døbes i Ore sogn.
- 16. okt. 1770: Begravet i Ore sogn, Johan Christian Anthon's barn, Maria Lisbet, 16 dage gl.
- 9. sep. 1772: Blev fogeden på Elvedgaard, Sr. Christian Anthon, hvis kiereste boede på Muusbek, hans søn døbt i Hårslev sogn og kaldet Henning.
- 2. jul. 1775: Blev forvalter Anton på Elvedgaard, hans forhen hjemmedøbte søn, navnlig Johan Heinrich Alexander, hans dåb konfirmeret i Veflinge kirke.
- 23. juni 1779: Forvalter Anthon's søn på Gyldensteen, Ludevig Friderich Theodosius, døbt i Sandager Kirke, Nørre Sandager sogn.
- 13. mar. 1782: Hjemmedøbt forvalter Anthon's søn på Gyldensteen, Gottlieb, i Nørre Sandager Sogn. Dåben konfirmeres 26. marts i Sandager Kirke.
- 12. april 1785: Hjemmedøbt forvalter Anthon's børn på Gyldensteen, en søn Alexander og en datter Constance, i Nørre Sandager Sogn.
- 1. juli 1787: Folketælling: Christian Anthon (44 år) og Karen Henriksdatter (40 år) bor med 5 børn på Gyldensteen.
- 1. feb. 1801: Folketælling: Johan Christian Anthon (59 år) og Karen Hendrichsdatter (54 år) bor med børnene Gottlieb og Constance i Aagaarde, Hårslev Sogn. Den ældste søn, Henning er ugift og bor i Ore Sogn på Oregaards Hovedgaard og er fuldmægtig ved Grevskabet Gyldensteen.
- 20. april 1802: Johan Christian Anthon, Aagaarde i Hårslev Sogn, begravet 61 år gammel.

Hustruen, Karen Henriksen, nævnes første gang i 1765, da hun bar et barn til dåb. Hun omtales som Karen Henriksen paa Oregaard. Parret kender altså hinanden herfra.

I første halvdel af 1780'erne huserede en bedragerske, Bodil Sørensdatter på Fyn, der udgav sig for at være Dronning Caroline Mathilde. Om hende berettes bl.a.¹⁰

”Ved St. Hansdagstider 1784 indlogerede hun sig hos en husmand i Lumby, 1 mil fra Odense, under navnet Caroline Mathilde Charlotte Amalie og fik en skoleholder der til at skrive en seddel til forvalter Anthon på Gyldensten, i hvilken hun under navn af jfr. Dyssel forlangte tilsendt sine jagtklæder og en vogn til sin befording; da forvalteren efter sin herres ordre kom til Lumby, åbenbarede hun han i fortrolighed, at hun var grevens mætresse og havde børn med ham, at greven holdt hende frit hus i Nyborg og en gammel tjener til opvartning, og at hun brugte jagtklæderne, når hun red på jagt med greven i den tid, han var på sin gård i Holsten, for at grevinden ikke skulde mærke det. Tillige foregav hun, at hun havde

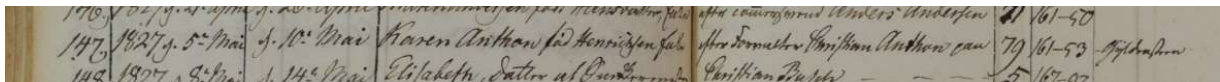
¹⁰ K. Carøe, Dronning i Odense Tugthus, PHT 1921, 7. rk. bd. 6, s.77-105.

en kuffert med klæder i Odense og et guldur, og bad om, at forvalterens vogn måtte hente disse sager.

Da greven fik denne forklaring, sendte han næste dag forvalteren til Lumby for at lade hende arrestere, men da havde hun lige taget flugten og fra en kiste medtaget nogle af husmandskonens klæder foruden nogle lånte; men et par dage efter traf husmandsfolkene hende i Askeby, og da hun bad dem om ikke at gøre hende fortræd, nøjedes de med at få de fleste af de stjalne koster tilbage. ”

2.2 JUSTITS-SERGEANT ANTHON

Den efterladte enke, Karen Henriksen, dør i Odense den 5. maj 1827, hvor hun højst sandsynligt har boet hos datteren Constance og hendes familie, idet det er svigersønnen, snedker W. Rasmussen der sørger for hendes begravelse.¹¹



Udsnit af begravelsesregister for Odense, Skt. Knuds Domsogn (Hovedministerialbog fra Arkivalieronline (www.sa.dk)).

I skifteprotokollen finder vi børnene nævnt. Udover Constance drejer det sig om:

- Fuldmægtig Ludvig Anthon i Walløe.
- Alexander Anthon.¹²
- Skolelærer Gotlob Anthon
- Henning Anthon
- Skolelærer Johan Anthon på Amager

Skolelærer Johan Anthon på Amager, dør 10. jul. 1837 i Ullerup, Tårnby sogn, som pensioneret skolelærer Johan Heinrich Anthon, 62 år, født i Odense i Fyn. Det må nødvendigvis være ham, der er døbt i 1775 i Veflinge. Han gifter sig i København den 29. nov. 1797¹³, og bliver senest i 1805 skolelærer i Ullerup.

I 1787 bor han ikke hos forældrene, men derimod i Nyborg, hvor vi på Peter Jægerstræde finder følgende familie:

Maria Christ. datter, Huusmoder, 68, Enke af 1ste ægteskab, logerende
Christopher Anthon, Mand, hendes Søn, 27, gift 1ste gang, Matros
Maren Jørgensdatter, Kone, 33, gift 1ste gang
Maria Christophs D., deres ægte Datter, 2
Joh. Henr. Anthon, Mandens Broder Søn, 11
Maren Peders D., Barnepige, 10
Karl Baungarten, Indquarteret Korporal, 28

¹¹ Skifteprotokol for Odense købstad, 1822-1829, fol. 317 m.fl.

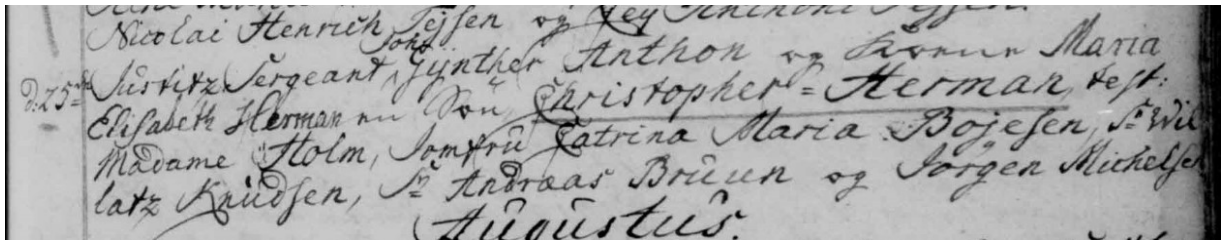
¹² Omtales i skifteprotokollen et enkelt sted som Ludvig Alexander Anthon. Navnet Ludvig er dog ikke set andre steder.

¹³ Skt. Hans Hospitals kirke

Johan Henrich bor altså hos sin farbror, Christopher Anthon, hvor han også konfirmeres i 1790 under sit fulde navn, Johann Henrich Alexander Anthon.

Ikke alene får vi her oplysninger om en bror til Johan Christian Anthon, men også om en mor til broderen.

Christopher er noget yngre end Johan Christian, og hans dåb og konfirmation lader sig let finde i kirkebøgerne for Nyborg.



Kirkebog for Nyborg for året 1760

Han er døbt Christopher Herman, den 25. juli 1760 i Nyborg som søn af "Justitz Sergeant Johs. Gynther Anthon og Kone Maria Elisabeth Herman". En nøjere eftersøgning i kirkebogen for Nyborg afslører flere begivenheder. Parrets bryllup finder derimod sted i København, og følgende vielse i kirkebogen for Garnisons Kirkes tyske menighed bliver indtil videre den ældste kendte kilde til denne gren af slægten Anthon:

8. maj 1736:

Johan Gotlieb Anthon, Corp von Capt. Friederich Comp.

Maria Elisabeth Christophersdatter.

En systematisk gennemgang af kirkebøger i København har indtil videre afsløret yderligere 2 indførsler i Garnisons Kirkes kirkebøger:

13. okt. 1744:

Vat: Serg. Joh. Gottlieb Anthon, v: Capt. Pentz Comp.

Mut: Maria Elisabeth Olsens Tocht.

Kind: Johan Christian

18. nov. 1748:

Vat: Joh. Gotlob Anthon, Serg. v: Capt. Rosenkrantz Comp.

Mut: Maria Elis. Nielsens Tocht

Kind: Johann Friederich

En gennemgang af Hirsch' kartotek over danske og norske officerer viser, at den første kaptajn er Gotfred Pentz (1716-1801), der i 1740 blev kaptajn i Sjællandske Geworbne Infanteri. Den anden kaptajn kan være Mogens Rosenkrantz (1708-1752), der i 1741 blev kaptajn ved Garnisonsregimentet, kompagni i Nyborg, hvor han også blev gift i 1749.

I kirkebøgerne for Nyborg finder vi følgende indførsler:

18. feb. 1752, dåb:

Johan Gotlieb Anthon, Justitz Sergeant og Hustru Maria Elisabeth Anthonin, datter Henrietha

Blandt fadderne finder vi Løjtnant Marcus Brix, der senere afløser Rosenkrantz som kaptajn efter dennes død i 1752. Henrietha finder vi ikke yderligere spor efter.

22. april 1759, konfirmation:

Johann Friederich Anthon, Justitz Sergeant Johann Gotlob Anthon's Søn

Friederich antages at være en skrivefejl for Christian, således at det er Johan Christian, der her er konfirmeret som 15-årig.

25. juli 1760, dåb:

Justitz Sergeant Gynther Anthon og kone Maria Elisabeth Herman, en søn Christopher Herman

2. okt. 1763, konfirmation:

Johann Friderich Anthon, Justitz Sergeant Anthon's Søn

Johann Friderich Anthon blev få dage før, den 29. september 1763, antages som guldsmedelærling i Odense, hvor han senere, den 23. okt. 1769 aflagde svendeprøve.¹⁴ Hans senere skæbne er uvis.

28. mar. 1764, begravelse:

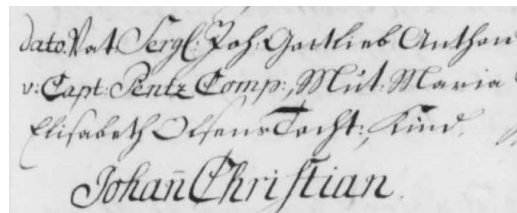
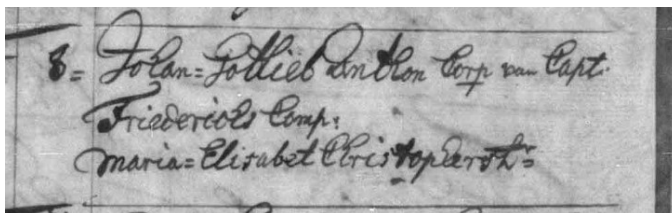
Justitz Sergeant Anthon

Ingen steder er Justits-sergentens alder eller herkomst nævnt, han er antageligvis født i Tyskland og kom til Danmark som hvervet soldat, hvilket var meget almindeligt i 1700-tallet, da der på den tid ikke var en værnepligtig udskreven hær.

1. okt. 1775, konfirmation:

Christopher Hermann Anthon, afgn. Justits Sergeant Anthon's Søn

Christopher Herman Anthon blev gift og levede i Nyborg som matros, en søn, Johan Christian Friederich Anthon bliver gæstgiver i Holbæk.



Vielsen mellem Johan Gotlieb Anthon og Maria Elisabeth i 1736, samt dåb af Johan Christian i 1744. Garnisonskirken (www.sa.dk)

Hermed ser vi også, at Johan Christians førstefødte datter, Maria Lisbet, er opkaldt efter sin farmor.

2.3 LØJTNANT ANTHON

Alexander Anthon, sekondløjtnant af 1. jyske Infanteri Regmt. 3. Bataillon og en søn af forvalteren Johan Christian Anthon, får den 25. marts 1815 tilladelse til at gifte sig med

¹⁴ Register til Odense Guldsmedelav, 1664-1861, www.sa.dk, hvor han står som Johan Frederik Anthon.

Birgitte Kirstine Loss Holberg, født i Horsens 4. juli 1788 og datter af fhv. Consumptions-inspektør i Randers, Justitsraad Holberg¹⁵ og hustru Christine Strøm. Vielsen finder sted i Gjesing Kirke den 17. april s.å. Det var lige i rette tid, for den 26. juni 1815 fødes datteren Lovisa Caroline Georgina Andrea i Århus Domsogn.

Alexander Anthon blev udnævnt¹⁶ til sekondløjtnant i 1. jyske infanteriregiment 2. juni 1809, der på denne tid havde hjemsted i Århus.¹⁷

Ludvig Holberg Anthon blev født den 25. juli 1817 i Århus Vor Frue sogn og hjemmedøbt 2 dage efter. Hans forældre var "Afskediget lieutenant ved 1st Jysk Inf. Reg. Alexander v. Anthon og Frue Birgitte Kirstine Loss Holberg."

No.	Navn eller Vægte.	Fødsels- og Dødsdaags-Datum.	Barnets fulde Navn.	Forældrenes Navn, Stand, Haandtering og Fag.
23	døbt	25. Juli 1817 Hjemmedøbt 4. Aug. Juli 1817	Ludvig Holberg	Afskediget Lieutenant ved 1. Jysk Inf. Reg. Alexander v. Anthon og Frue Birgitte Kirstine Loss Holberg

Udsnit af kirkebog for Århus Vor Frue sogn. Fra Arkivalieronline (www.sa.dk).

I Århus Stiftstidende den 10. april 1818 finder vi følgende bekendtgørelse, der giver et indblik i hvordan faderen forsøger at brødføre familien:¹⁸

"Pige-Institut. Ved indeværende Nvbr. Maanedes Begyndelse agter Undert. at oprette her i Aarhus et Opdragelses-Institut for unge Piger, og seer sig i Stand til at kunne love grundig Underviisning i flg: Musik (Forte-Piano), det franske og tyske Sprog, Tegning, Religion, Geographie og Verdenshistorie, Naturhist., Skøn- og Retskrivning, Regning samt alle Slags Fruentimmer-Haandarbeider. De af Aarhus el. dens Omegns respectable Familier, som skulle ønske deres Døtre antagne i ovenmeldte Institut, ville behageligst inden dette Aars Julii Maanedes Udgang henvende Dem til Undert. desang., som baade for Underviisningen, saavel som og for Logie og Kost (om saadant forlanges), vil see hen til den moderateste Betaling og tør forsikkre at Orden i Det vil paa det nøieste blive paaseet. Anthon, i Naade afsk. S. Lieutn., og Studiosus."

Udover storesøsteren Lovisa Carolina Georgina Andrea, født 26. juni 1815 i Århus Domsogn, finder vi også lillebroderen Julius Alexander, født 29. november 1819 i Århus Domsogn.

Birgitte Holbergs fader, tolder i Horsens, senere toldkasserer i Randers, justitsråd Ludvig Holberg (Windersleff) anvendte aldrig sit fædrene navn Windersleff, men kaldte sig kun

¹⁵ H. Hjoth Nielsen, Kongelige Resolutioner 1815-1847, faldne paa Ansøgninger om Giftermaalstilladelser fra Hærens Officerer og ligestillede. PHT 1914, 6. rk. bd. 5, s.1-48.

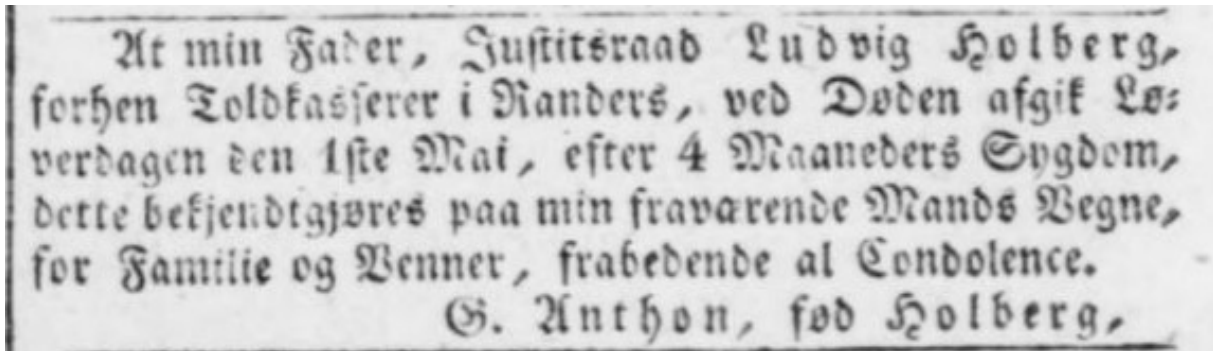
¹⁶ Vilh. Richter: Den Danske Landmilitæretat 1801-1894, København 1977.

¹⁷ <http://www.wadschier.dk/haeren-garnisoner-regimentschefer/>.

¹⁸ Fra Sejrs sedler på Århus Stadsarkiv: <http://www.sejrsedler.dk>.

Ludvig Holberg, hvem han i øvrigt også var opkaldt efter, idet faderen var ridefoged på Brorupgård, der var ejet af baronen og forfatteren Ludvig Holberg.¹⁹

Justitsråden dør i Århus den 1. maj 1824, hvilket Birgitte bekendtgør den 4. maj s.å.



Den til Forsendelse med Brevposterne Kongelig allernaadigst privilegerede Aarhuus Stifts-Tidende (1821-1844), den 4. maj. 1824.

Interessant er følgende artikel fra Århus Stiftstidende den 18. maj 1824:²⁰

”Ludvig Holberg, som døde for nylig i Aarhuus, var en Gudsøn af vor udødelige Holberg, hos hvem hans Fader var Forvalter. Baron Holberg havde tilladt, at han blev opkaldt efter ham, og i sit Testamente havde han bestemt ham 30.000 Rigsdaler; men da en Proces opstod mellem Gudfaderen og Forvalteren, og samme tabtes af den første ved Højesteret, saa kasserede han Testamentet, og Gudsønnen gik nu Glip af sin Arv. Som Student ved Kbhvns. Universitet blev den Afdøde i sit 22 Aar Skuespiller ved det Kgl. Theater, men forlod, efter to aars Forløb, igjen denne Bane. Han var, fra den Side betragtet, Patriarken for alle vore Skuespillere, da han havde betraadt Brædderne for 55 Aar siden. Han spillede, bl.a., Orosman i Zaire, den Stolte etc. Som Toldcasserer i Randers havde han anlagt den skønne Have Marienlyst. Han havde ogsaa opfundet et Slags oeconomisk Lys, som han kaldte Pindelys, og som han har beskrevet i Konstflids-Selskabets Journal. Da den Hedengangne var 7 Aar gl. ved Baron Holbergs Død (1754), saa kunde han endnu ret godt erindre adskilligt af denne store Mands private Liv paa Sorø, bl.a., at han var saa ugenert, at han i Slaabrok og Tøfler ofte red omkring paa en lille Hest, for at se til Bøndernes Arbeide i Marken.”

Familien flytter herefter til Helsingør, hvor faderen Alexander den 11. aug. 1824 blev udnævnt til undertold- og konsumtionsbetjent.

Ludvig konfirmeres den 2. oktober 1831 i Helsingør Skt. Olai Kirke. Faderen dør et par år efter den 16. oktober 1833. Ved folketællingen i 1834 bor enken stadig i Helsingør, Brøndstræde 490 med børnene Lovise og Julius og i 1840 bor hun med datteren i København. Datteren gifter sig senere med islændingen Hannes Arnesen og bosætter sig med denne i Reykjavik, hvor han fra 1850 bliver docent ved pastoralseminariet²¹, men dør

¹⁹ Danske toldembedsmænd 1660-1864: <http://toldhistorie.blogspot.dk>

²⁰ Fra Sejrs sedler på Århus Stadsarkiv: <http://www.sejrssedler.dk>

²¹ Lovsamling for Island. Samlet og udgivet af Jon Sigurdsson, 16. bind, 1855-56. København 1871

barnløs.²² Enken, Birgitte Holberg, dør den 3. juli 1875 på Københavns Sygehjem, dagen før hendes 87. års fødselsdag.

6 Familien	X	Birgitte Anton	43	Enke	Louise
	X	Louise Anton	19	gift	Julius
	X	Julius Anton	14		
			38		

Udsnit af folketællingsskema for 1834 for Helsingør. Birgitte med børnene Louise og Julius. Fra Arkivalieronline (www.sa.dk).

²² Jf. skiftet efter Birgitte Kirstine Loss Holberg i skifteprotokollen for Københavns Amt, Søndre Birk 1873-1876, side 680 m.fl.

3 TIDEN PÅ SANDWICH-ØERNE

Vi skal et helt andet sted i verden for at finde de næste spor af brødrene Ludvig og Julius Anthon:

FOR SALE.
A Copper Riveted and Iron Bound
Leather Traveling Trunk. Also, An
Excellent English Fowling Piece.
Apply to **L. H. ANTHON.**
June 9, 1840. tf.

The Polynesian, 20. juni 1840.

NOTICE.
All persons having demands against
the Estate of Michel Grønbech, late
master of Brig Clementine, deceased,
are requested to present the same for
adjustment to the under signed; and
all persons having property or money
belonging to said Grønbeck are like-
wise requested to pay over the same
to, **L. H. ANTHON. Executor.**
Oahu, June 1, 1840. tf.

The Polynesian, 20. juni 1840.

"The Polynesian" var en 4-8 sider stor avis der udkom ugentligt i Honolulu fra 6. juni 1840 til 11. december 1841, og igen fra 18. maj 1844 til 6. februar 1864. The Polynesian var den førende avis på Sandwich-øen O'ahu i midten af 1800-tallet og en vigtig samtidig kilde.

MICHEL GRØNBECH.

Født 1802, døbt 3. okt., i Allinge som søn af Niels Michelsen Grønbech og Margaretha Catarina Sonne. Sømand.

Ifølge bogen "Den Bornholmske Slægt Grønbech, af H.E. Grønbech, 1938", tog han hyre fra København til Ostindien. Senere fører af Briggen "Clementine", død 1840.

Af veje og omveje er Ludvig Anthon altså havnet på Sandwich-øerne, dem som i dag udgør staten Hawaii i USA. I et brev fra moderen, Birgitte Holberg, skrevet i maj 1845, får vi at vide hvordan han endte her:

"... Efterat have endt sin Skolegang i Helsingør og rejst i nogen Tid til Rusland, Frankrig og Grækenland med hr. Captain Aschlund i Søe-Etaten, forlod han i Aaret 1833 sit Fædreland med et amerikansk Skib, farer i 3 Aar tilhavs, blev i Aaret 1836 Commis for Handels-Huset Peirce & Brewer i Honolulu paa W'Oahu og har nu i indeværende Aar nedsat sig som selvstændig Kjøbmand paa samme Sted, han har alt i sin Stilling som Commis for det nævnte Handelshuus gjort Rejser som Agent og Super Cargo til Californien, Mexico og China og er nøje bekjendt med de andre Sandwich Øers Handelspladser ..."

Richard Aschlund (1800-1863) var en dansk søofficer, han havde i årene 1824-1834 orlov for at gå i koffardifart. Fra 1827 var han fører af fregatskibet "Den lille Cathrine", tilhørende L. N. Hvidt.²³ Ludvig Anthon har derfor været med ombord mindst noget af tiden.

²³ Officerer i Den Dansk-Norske Søetat 1660-1814 og Den Danske Søetat 1814-1932. København 1935.

Ludvig Anthon ankom altså til øerne i midten af 1830'erne. Så vidt vides, var han den første dansker der bosatte sig her.



Udsnit af forsiden af "The Polynesian" fra 6. jun. 1840. Redaktør: James Jackson Jarves.²⁴

Handelshuset Peirce and Brewer, senere C. Brewer & Co., Ltd, blev dannet af James Hunnewell i 1826²⁵. I 1828 fik han brug for en assistent, det blev Henry A. Peirce, som netop var ankommet til Honolulu med skibet "Griffon"²⁶. Hunnewell forlader Hawaii i november 1830 efter at have optaget sin assistent som partner, der så drev handelshuset videre i hans fravær. Hunnewell udtrådte endeligt af firmaet med udgangen af 1833, hvorefter Peirce optog Thomas D. Hinckley som partner, og firmaet blev nu kendt som Peirce & Hinckley.

Efter optagelsen af Hinckley som partner, udrustede Peirce et skib, "Becket", med varer til Kina med Charles Brewer som kaptajn. "Becket" sejlede fra Kina videre til Petropavlovsk, en by i Rusland på Kamtjatkahalvøen. Efter hjemkomsten til Honolulu, fik Peirce en anpart i "Rasselas", som med Brewer som kaptajn afsejlede herfra 26. dec. 1834²⁷ og vendte tilbage til Honolulu 13. september 1835²⁸.

I mellemtiden led Hinckley af svigtende helbred og hans partnerskab med Peirce ophørte 30. september 1834 og Peirce fortsatte alene indtil han med virkning fra 1. februar 1836 dannede partnerskab med førnævnte Charles Brewer, og handelshuset blev herefter kendt som Peirce and Brewer.

²⁴ <https://evols.library.manoa.hawaii.edu>

²⁵ A History of C. Brewer & Company, Limited, by Josephine Sullivan, USA 1926 (<https://babel.hathitrust.org>).

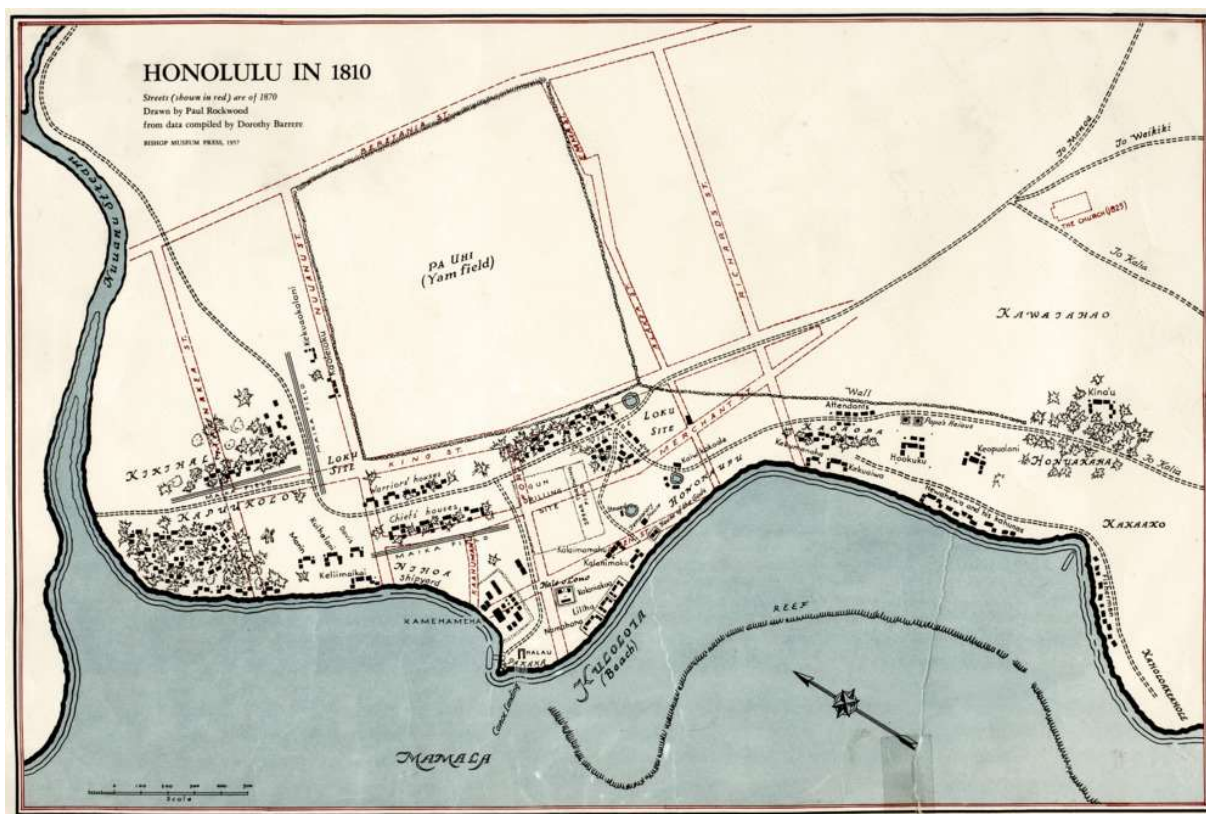
²⁶ Biography of Henry Augustus Peirce, A. L. Bancroft & Co., San Francisco 1880 (<https://archive.org>)

²⁷ Charles Brewer: Reminiscences. Jan. 1884 (<https://play.google.com>)

²⁸ Ke Kumu Hawaii Honolulu 9. december 1835 (<https://www.papakilodatabase.com>) (Ke Kumu Hawaii var en avis der udkom 1834-1839),

3.1 SANDWICH-ØERNE

Den engelske opdagelsesrejsende James Cook var den første europæer der satte sin fod på Sandwich-øerne, de var navngivet efter James Cooks sponsor, jarlen af Sandwich. James Cook døde her i 1779, dræbt af de indfødte, men udviklingen var begyndt, andre fandt vej til øerne, eventyrere, hvalfangere, handelsfolk og missionærer. Den indfødte konge samlede øerne til ét kongedømme og kongefamilien begyndte at orientere sig selv og befolkningen mod den civiliserede verden.²⁹



Kort over Honolulu i 1810. Med rødt er markeret gader fra 1870³⁰

Så hvad fik en ca. 20 år ung mand til at rejse til Hawaii, eller Sandwich-Øerne som de blev kaldt dengang? Hvad viste man egentlig om stedet? Lad os prøve at se hvad aviserne skrev dengang.

I 1834 finder vi en beretning i en dansk avis³¹. Jeg har moderniseret sproget, men ellers gengives indholdet som det blev præsenteret.

²⁹ Ralph S. Kuykendall. The Hawaiian Kingdom, vol. I, 1778-1854 Foundation and Transformation. University of Hawaii Press, Honolulu.

³⁰ Barrère, Dorothy B., "Honolulu in 1810: streets shown in red are of 1870," UHM Library Digital Image Collections, accessed February 27, 2023, <https://digital.library.manoa.hawaii.edu/items/show/23679>.

³¹ Den til Forsendelse med de Kongelige Brevposter privilegerede Berlingske Politiske og Avertissementstidende, 10. februar 1834.

Blandt alle Stillehavsoerne har ingen oplevet et hurtigere fremskridt end Sandwich-øerne. Vancouver havde i år 1792 ved sit besøg i Hawaii gjort kongen, Kaméhaméha, vigtige tjenester, støttet hans vaklende autoritet og bygget ham et skib. I en højtidelig forsamling af alle høvdingene, erklærede kongen i taknemmelighed sig som en undersåt af England. Han var en energisk mand og havde mange talenter og han gjorde sig umage for at vedligeholde og forøge sine relationer med europæerne. Den da begyndende hvalfangst i den nordlige del af Stillehavet, gjorde Sandwich-øerne til en bekvem opholdsplads for hvalfangerne, og havnene ved Hawaii og Honolulu begyndte snart at tiltrække hele flåder af hvalfangerskibe. Europæiske fornødenheder blev snart indført i overflodighed. Efter kongens død i 1819, gennemførte hans søn og efterfølger, Liholiho, en rejse til England for at knytte en endnu fastere forbindelse med England og beskytte sig mod det Russisk-Amerikanske Kompagnis foretagender, de havde bygget et fort på en af øerne og befæstet det med batterier, men det blev dog snart indtaget af beboerne. Som bekendt døde han i London i 1824, men havde før sin bortrejse nået at indføre kristendommen og nordamerikanske missionærer ankom i 1820 til øerne.

Efter kongens død, blev hans umyndige broder, Kauikeaouli, udnævnt til konge som Kaméhaméha III under ledelse af et regentskab, og fra denne tid medførte dels missionærernes, og dels den profane og politiske civilisations indflydelse, de største fremskridt på øerne. De amerikanske missionærer havde i begyndelsen overvægt, de fandt at hele befolkningen var villig til at lade sig undervise, og snart så man både unge og gamle med den største iver besøge skolerne for at lære at læse og skrive. Men missionærerne drev det for vidt, de tvang alle indbyggerne, uden skelnen, til at besøge skolerne flere gange dagligt og de ville have de ti bud som grundlov.

Øerne havde på denne tid forandret sig i mange henseender. Så snart europæerne begyndte at besøge havnene og indføre varer, så de sig naturligvis om efter en handelsartikel som kunne tjene som massevarer til byttehandel. De opdagede at øerne besad en art sandeltræ, der måske nok stod tilbage for det der kom fra Indien og Molukkerne, men som alligevel fandt afsætning på det kinesiske marked til de sædvanlige sandeltræ røgelse i de buddhistiske pagoder. Kongen og de store landejendommers besiddere ladede hele skibe dermed, og stor rigdom begyndte dermed at tilflyde øerne. Det dannede en betydelig, og, troede man, udtømmelig kilde til indtægter og luksus tog hurtig overhånd. Snart så man mænd og kvinder ikklæde sig i fint kinesisk silketøj, og købe kostbare møbler og bordservice fra England. I Hawaii og Honolulu opstod gader og huse i europæisk stil, krydret med kostbare møbler, tæpper og spejle.

I hovedstaden Woahu blev der bygget et fort med 40 kanoner. Staten lod desuden bygge otte korvetter og et lignende antal handelsskibe. Tre tusinde mænd blev udskrevne, trænet, uniformeret og bevæbnet. Regelmæssig krigstjeneste blev indført og alle en civiliseret stats indretninger efterlignedes. Luksus tiltog i så høj grad at f.eks. Poli, en af generalerne, gav et tusinde pund sterling for et service af slebet glas, som han skænkede kongen. Men kilden til disse rigdomme udtømtes. Sandeltræet vokser meget langsomt, og da man huggede skovene ned uden at plante noget nyt i stedet, så blev indtægterne fra år til år ringere, og allerede i 1827 var kongen nødt til at tage forholdsregler for at tilvejebringe den fornødne mængde af samme. Høvdingene indså, at en krise var under opsejling, og søgte på enhver måde at åbne nye kilder. De indførte sukkermøller, de lod plante

bomuldstræer, fremstillede salt til udførsel til Kamchatka, og anlagde store hangarer for at kunne forsyne skibene med grønt.

Men de nordamerikanske missionærers indflydelse var dem til hinder. Den evige skolegang havde ledt til dorskhed. Bønner og salmesang tog tiden i stedet for arbejde. Tillige var alle tidligere danse og lege forbudt, høvdingenes indflydelse på folkemængden var vigende, og de frygtede snart at falde under missionærernes åg. De havde dannet et parti, som en mægtig dame stod i spidsen for. Regenten var en gammel mand, og hun håbede at kunne tage magten efter hans død. Den unge konges amerikanske hofmester havde forbudt ham at bære en engelsk uniform, som kongen af England havde skænket ham. Imod missionærernes moralske og gavnlige lære, lod høvdingene sig forlede til at udbrede brugen af stærke drikke blandt deres tilhængere. Denne tilstand havde varet i 10 år. Missionærerne havde fejlet deres i sig selv hæderværdige øjemed ved alt for stor iver og uoverlagt strenghed, og de tabte mere og mere deres indflydelse, indtil den unge konge i maj 1833 erklærede sig myndig og tiltrådte regeringen. Han sammenkaldte en stor forsamling af høvdingene og erklærede, at han i fremtiden ville regere efter landets love og ikke lade sig befale, hverken af missionærerne eller af nogen som helst anden. Han afskaffede de mest trykkende missionsforordninger og øerne har siden vundet betydeligt i handelsvirksomhed.

Årsagerne til forarmelsen vedbliver dog med at virke, sandeltræet bliver dagligt sjældnere, og statsindtægterne har dermed næsten mistet deres hovedkilde, havneafgifterne. Udførslen af salt og indkomsten af domænerne er nu de eneste indtægtskilder. De skibe der tilhører kongen, udlånes af ham til amerikanske kaptajner, der med disse rejser til Californien, Kina og Kamchatka og deler den ubetydelige fordel med kongen. Den store mængde af skibe der lander ved øerne for at forsyne sig med levnedsmidler, frembyder dog en udsigt til at en udstrakt agerdyrkning vil kunne drives med fordel, så indtægten herfra vil kunne bruges til at købe fremmede varer. Befolkningen er virksom og bliver gode sømænd og soldater, og da de nu er nødt til at udnytte deres hjælpemidler bedre, kan man håbe af udtømmelsen af den guldgrube som de førhen ejede i sandelskovene, snarere bliver dem en fordel fremfor skadelig, og at den, ved deres energiske udvikling, så meget desto hurtigere vil lade dem stride frem på civilisationens allerede betrængte bane. De har sluttet handelstraktater med England og de Nordamerikanske fristater, og amerikanske og engelske konsuler residerer i Woahu, der har lighed med en europæisk by. Da de sidste efterretninger afgik, var der tale om oprettelsen af et bogtrykkeri og en avis i landets sprog.”

Den 13. juli 1837 bringer samme avis en opdatering af situationen på Sandwich-øerne, der igen gengives med let moderniseret sprog.

Sandwich-øerne iler fremad på civilisationens bane og befolkningen har den lykke at være dydig og fri for forbrydelser. I Honolulu, en by af omtrent 6000 indbyggere har der i seks måneder kun været et eneste ubetydeligt tyveri. I Honolulu på Oahu udkommer avisen ”Sandwich Island Gazette”. Denne avis er ganske fortræffeligt redigeret og man finder deri ikke alene beretninger over landet selv og beskrivelser af naboerne, men også uddrag af aviser fra Siam, Canton, Calcutta, Singapore, Californien o.s.v. Alt dette, blandet med uddrag af europæiske og mexicanske aviser, danner en skøn mosaik. Her står den Texanske krig og én i Kina udbrudt opstand ved siden af hinanden. Forud for kampen i Florida går en prægtig skildring af kongen over Sandwich-øerne, Kauikeaoulis,

indtog i Honolulu. Beskrivelsen af en vulkan følger på fortællingen om striden mellem kaptajn Maryatt og hr. Willis o.s.v. Udgivelsen af denne tidende har kongen ikke alene beviliget, men i en egenhændig skrivelse til redaktøren, Stephan MacIntosh, bevidnet ham sin glæde over at se andre landes frembringelser forplantes i hans rige og tillige lovet ham sit venskab.

Med fornøjelse ser vi at opdragelsesvæsenet finder stort bifald hos alle landets klasser. "Gazette" har en mængde artikler over dette forhold. Man beskæftigede sig med at bygge en ny stor skole, hvor de fattiges børn skulle bo og modtage undervisning. Handelsmændene har skænket penge til dette formål og håndværkerne har tilbudt deres tjeneste gratis. Honolulu har et understøttelsesselskab for fattige og syge matroser, i december indrettede man et kapel til dette selskabs brug. Honolulu er i det hele i hurtig vækst, mange nye huse af mursten er bygget.

Handelen på Sandwich-øerne er stærkt tiltagende. Fra 6. juli til 9. december 1835 besøgte 72 skibe Oahu's havne og fra januar til oktober 1836 besøgte 58 Honolulu's havn. Det var dels indenlandske og dels engelske og amerikanske skibe. Fra 1. juli til 14. december 1836 anløb 154 skibe Honolulu's havn, fordelt på 80 indenlandske, 56 nordamerikanske og 18 engelske skibe. Foruden disse fartøjer, lagde også 4 engelske krigsskibe til.

Den danske korvet Galathea med Steen Andersen Bille som kaptajn gennemførte 1845-1847 et storstilet ekspeditionstogt. Korvetten forlod København 24. jun. 1845, sejlede syd om Afrika til Indien, videre op til Japan over Stillehavet med holdt på Sandwich-øerne, syd om Amerika, op gennem Atlanterhavet og tilbage til Europa og ankom til København i august 1847. Han skrev en udførlig beretning om hele turen, herunder en længere beskrivelse af besøget i Honolulu, hvorfra nedenstående uddrag om husene er hentet³²:

"Vi vare altsaa ankomne til Sandwich-Öerne den 5. Octbr. [1846], efter 56 Dages Reise fra Shang-hae i China.

Hensigten med vort Besög paa disse Öer var at vise det danske Orlogsflag i disse langt bortfjernede Farvande, at knytte venskabelige Forbindelser, at see hvad der var at udrette for den danske Handels Fremme og Beskyttelse i dette ny fremblomstrende Kongerige, og da at udføre saameget deraf, som det stod i min Magt.

...

Man kan kalde Honolulu en By "in spe", og jeg vil tilföie, at den vist engang i Tiden vil blive en meget kjön By, dertil har den alle Elementer i sig. Dens gader ere regelmæssig afstukne, brede, med regelrette Afstande, desuden har den flere smukke Pladser og Udsigter, som aabne sig dels paa Havnen, dels paa det Indre af Landet i dens nærmeste Omgivelse. Men Husene ere faa og smaa; de ligge langt spredte fra hinanden, som oftest indenfor et stort afstukket Rum, som da stundom er udlagt til et Slags Have, stundom er et Gaardsrum, indesluttet af Udbygninger og Skure, stundom ogsaa Ingenting, kun en tom Plads, hvorpaa allerhöiest en Flok Sviin eller Fjerkræ tumler sig i en idyllisk Frihed og Sorglöshed. Den större Deel af Byens Huse ere endnu de lave græstækkede

³² Beretning om Korvetten Galathea's Reise omkring Jorden 1845, 46 og 47. Ved Steen Bille. Tredje Deel, København 1851.

Hytter, der ikke ere ulige en Masse Höstakke, og hvori de Indfødte boe med hele Familien i et eneste stort Rum, kun maaske midlertidig deelt ved et vilkaarlig ophængt Tæppe eller Matte. Det fremspringende Tag, der til Siderne naaer lige ned til Jorden, hviler for Gavlenden af Huset på udvendige Piller, som her danne en lav Veranda, i hvilken Beboerne gjerne opholde sig om Dagen, forsaavidt de ere hjemme, eller forsaavidt Regnen ikke driver dem indenfor.

Ikke sjelden seer man dog større, af Coralblokke opmurede Vaaninger, med alle Tegn paa Begreber om europæisk Beqvemmelighed i deres Ydre, og ofte endog byggede med smag for architectonisk Skjönhed. Saadanne Bygninger have da stundom endog to Stokværk, med Hovedtrappen udvendig under Verandaens Tag, og med inddeelte Værelser, hvor man finder Meubler af engelsk og fransk Arbeide og i det Hele en Comfort og en Velvære, som gjør et særdeles hyggeligt Indtryk. Ved enhver Vaaning, som gjør mindste Fordring paa at være en nogenlunde anstændig Bolig, findes et Slags Udkigstaarn eller Altan, enten paa Huset selv, eller i umiddelbar Forbindelse dermed, eller opført for sig selv og med en Trappe derop. Dette er eiendommeligt for Honolulu, og vidner om den Trang, som Beboerne føle, saavel til at aande frit paa et ophöiet Sted, som til at nyde en friere Udsigt. Denne er imidlertid ved mange af de lave og lavtliggende Huse inde i Byen kummerlig nok.

Det er tillige en bedrövelig Sandhed, at det ikke er de Indfødte, der boe i disse Huse; det er med faa Undtagelser kun de Indvandrede, den blanke Befolkning, som fra Nordamerika, England, Frankrig, Chili o.a. Lande ere komne hertil for kortere eller længere Tid siden, og som da have opført deres Boliger efter deres Fornödenheder.

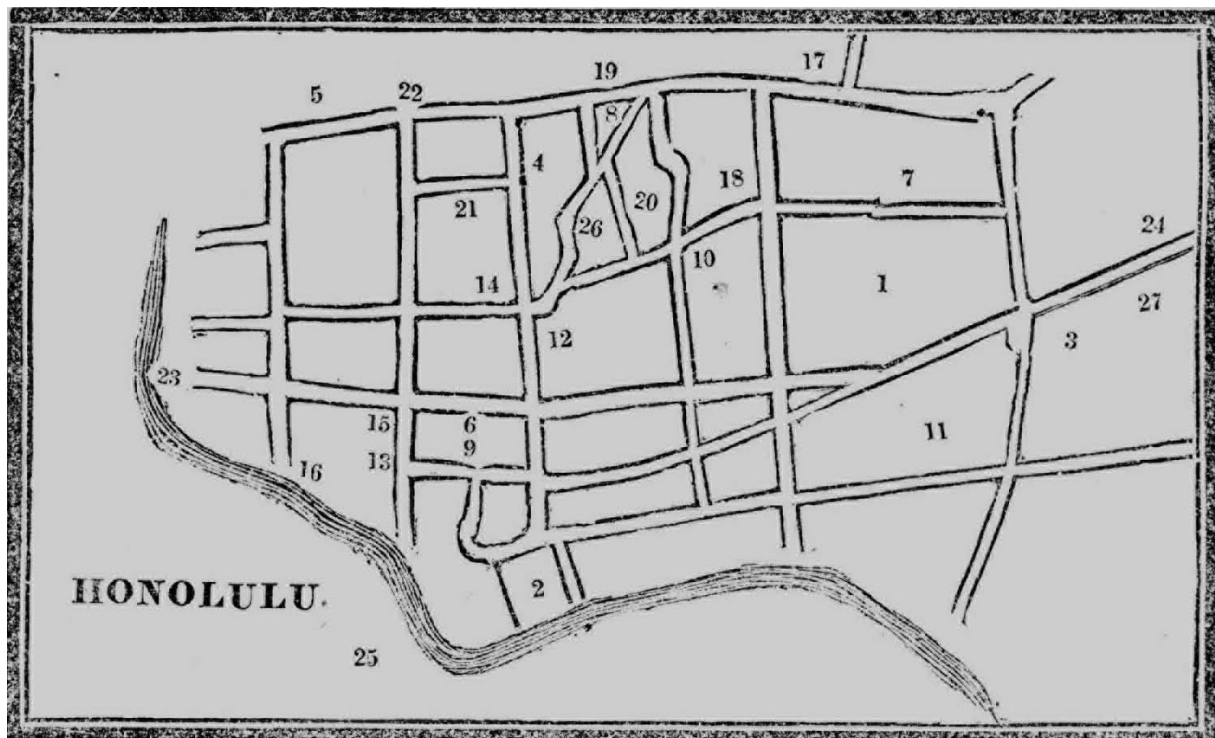
...

Altsaa: naar man har sagt, at Honolulu er en tilkommende By, beliggende ved en god Havn, med et usselt Fort, 3 Kirker, et Palads og nogle andre fremragende Bygninger, for resten med en Snees lige afstukne Gader, som begrændses deels af lave Hytter, deels af enkelte større Huse med Haver, Gaarde eller Ingenting, saa har man omtrent nævnet Alt, hvad der behöves til at beskrive Byen, som By betragtet.

Christian 8., der var personligt interesseret i ekspeditionen, døde i 1848 og så kom treårskrigen samme år, hvorfor man herefter fik andet at tænke på i Danmark.

Steen Bille havde en god fornemmelse af, hvordan det Hawaiianske samfund senere skulle udvikle sig:

”Jeg vil kun skildre, hvad jeg har seet og bemærket, og gjengive det Indtryk, det har efterladt hos mig, som i Korthed kan opfattes saaledes, at Civilisationen endnu kun har arbeidet paa den ydre Skal. Tiden vil vise, om den kan arbeide sig ind i den egentlige Kjerne hos de kommende Generationer, eller om disse ikke bukke under for den for svære Byrde, og vige Pladsen for en andet Folkefærd: de stedse i større Antal indvandrende Europæere og Amerikanere.”



Kort over Honolulu 1845 fra "The Friend", 1. okt. 1845, med følgende forklarende tekst:

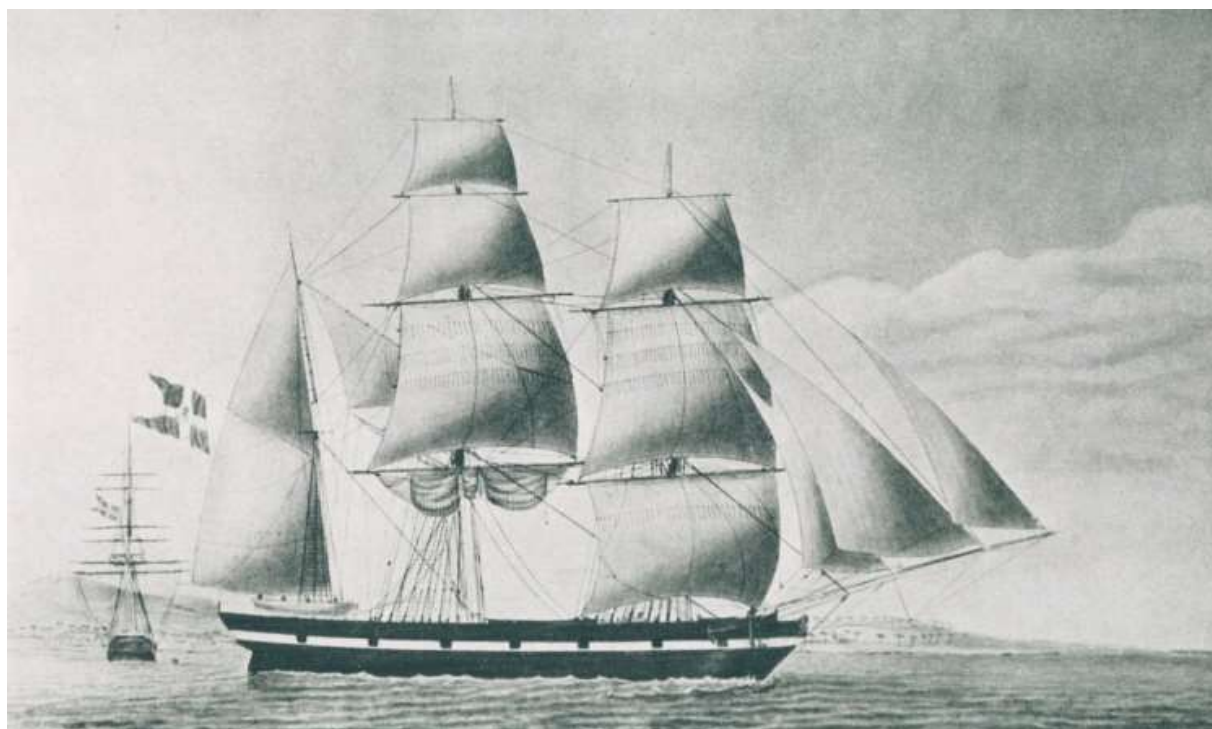
English: Outline of Honolulu in 1845, from The Friend, October 1, 1845. The town of Honolulu, (measuring five sixths of a mile long, and two thirds wide,) the most populous of all upon the Hawaiian Islands, is situated on the south side of Oahu. It is the Capital of the Islands, and the most important sea port in the north Pacific ocean. The population, native and foreign has been estimated at from 8 to 10 thousand Mr. H. Ehrenberg, a German Engineer, has recently been employed by the Government to survey the streets and draw a map of the town. He has politely placed at our disposal a small map, designed for a wood engraving for the columns of the Friend, and by the gratuitous services of Mr. Dimonds, of the Am. Mission, we are happy to present our readers with the above view of Honolulu. The following descriptions of localities may aid the reader, abroad, in obtaining a more correct idea of the place, than he would otherwise be able to obtain. "1 Palace; 2 Fort. and residence of His Ex. Gov. Kekuanaoa; 3 King's Chapel, (or Rev. R. Armstrong's Church.); 4 Roman Catholic Chapel. (or Rev. Abbe Magret's); 5 Native Church, (or Rev. L. Smith's); 6 Seamen's Chapel, (or Rev. S. C. Damon's.); 7 Young Chiefs' School, (Mr. Cook, Principal.); 8 Mansion House, (Carter & Thompson.); 9 Government Offices; 10 Government Printing Office; 11 Oahu Charity School, (Mr. E. L. Stetson Teacher.); 12 C. Brewer & Co's. Store; 13 Hon. H. Bay Co's. Store; 14 Hospital, American Seamen; 15 Hospital, English Seaman; 16 Hospital. French Seaman; 17 Residence H.B.M. Consul General; 18 Residence, U.S. Consul; 19 Residence, French Consul; 20 Residence. U.S. Commissioner; 21 Residence, Seamen's Chaplain; 22 Road to Nuuanu Valley; 23 Road to Ewa; 24 Road to Waikiki; 25 Inner Harbor, (always good anchorage.); 26 Hotel de France; 27 Premises of the American Mission."

3.2 ET DANSK KONSULAT

Jacob Holm (1770-1845) var en dansk industrimand og skibsreder. Som 14-årig kom han i urtekræmmerlære i Næstved og blev senere den første urtekræmmer på Christianshavn. Jacob Holm havde store evner og blik for handel, og forretningen voksede, og han anlagde efterhånden flere fabrikker. Efterhånden blev han en stor industridrivende og købte flere skibsværfter³³.

Thomas Jepsen Sødring var født i Aalborg 1806, kom til søs i 1819 og tog 1824 styrmandseksamen. I årene 1828-34 var han i engelsk tjeneste i fart mellem Kina, Indien og Australien. Under farterne i Sydhavet³⁴ havde han haft lejlighed til at se, hvorledes hvalfangerne bragte store og værdifulde ladninger til Sydney, og han undrede sig over, at Danmark ikke gjorde en indsats i denne fangst. Han talte med mange herom, men mødtes med indvendinger og betænkeligheder.

Jacob Holm hørte om Sødrings planer og bad ham om at komme til sig, men vel at mærke først efter at han havde sat sig ind i, hvad hvalfangst var. Jacob Holm fik blod på tanden og sendte Sødring til Le Havre omkring nytår 1838 for at han der kunne lære mere om hvalfangst. Efter tilbagekomsten til Danmark forelagde han Jacob Holm en udarbejdet plan. Jacob Holm slog til og stillede skibet Concordia til rådighed.³⁵



*Skibet Concordia*³⁶

³³ Dansk Biografisk Lexikon, udgivet af C. F. Bricka, København 1887-1905.

³⁴ Gl. navn for Stillehavet.

³⁵ Johannes Lehmann. Jacob Holm, en dansk storkøbmand. København 1944.

³⁶ Ibid

I årene 1839-1845 gennemførte Jacob Holms skibe, Concordia og Neptun under ledelse af Sødring de første danske verdensomsejlinger med henblik på hvalfangst i Sydhavet. I alt 3 ekspeditioner blev gennemført, 2 med Concordia og dernæst 1 med Neptun. Ifølge hans dagbog³⁷ fra den første ekspedition blev Sødring meget forbavset da han i Hobarttown (Tasmanien) stødte på 2 danskere, Hekscher, urmager født i Århus og Jürgensen³⁸, en bror til urmager Fritz Jürgensen på Østergade i København. Det var først i forbindelse med de næste ekspeditioner at Sødring ankom til Honolulu, første gang 30. apr. 1842 med Concordia³⁹. Efter alt at dømme var det første gang et dansk skib var her.⁴⁰ Et afsnit fra hans beskrivelse lyder således:⁴¹

”Vi bestemte os derfor til at anløbe Oahu, hvorhen vi gik om Aftenen og naaede efter to Dages Seilads dette Sted, hvor vi lode Ankeret falde den 28de April kl. 4 Efterm. i denne fortrinlige af Naturen dannede Havn. Vi vare neppe komne til Ankers, før en Seilbaad, fuld af Europæere, kom paa Siden af os; de antog at vi vare komne lige fra Europa og ventede at høre de seneste Nyheder. Kun en ung Landsmand, Hr. Anthon, vare vi i Stand til at forskaaffe Glæde ved at bringe et Brev fra hans Moder i Kjøbenhavn.”

Sødring har tilsyneladende været i Honolulu på følgende tidspunkter:

1. 30. april – 9. maj 1842. Concordia.
2. 25. september – 8. oktober 1842. Concordia.
3. 11. april – 22. april 1844. Neptun.
4. 27. oktober – 5. december 1844. Neptun

Det er værd på dette sted at gengive en beskrivelse af Honolulu som Sødring har anført⁴²:

”Øens Hovedstad, Honolulu, er bygget i det Indre af en Bugt, paa samme østlige Side. Den beskyttes af et Fort, anlagt af europæiske Ingenieurer, hvilket er den første Gjenstand, som møder Øiet. Her er Gouverneurens Residens, den christelige Kirke; her boe de europæiske Consuler og Handlende; ogsaa er det Hovedsædet for de amerikanske og franske Missionairer, som have en Magt og Indflydelse, der er at sætte lige med den indfødte Konges. De have deres Trykkeri, hvorfra mangfoldige Testamenter og Opbyggelses-Skrifter ere udgaaede, ogsaa Bøger, tjenende ved den øvrige Undervisning, Missionairerne meddele. Det er ogsaa her, at en Avis trykkes, saa hurtigt har Civilisationen udbredt sig i dette Europæerne og europæisk Cultur indtil for faa Decennier siden ukjendte Land.”

Sødring vender tilbage til København med Neptun den 13. maj 1846⁴³. I mellemtiden var Jacob Holm død, og dermed sluttede det danske hvalfangereventyr i Sydhavet, før det

³⁷ Capitain Thomas Sødrings Dagbog, ført paa den første danske Sydhavs Expedition, København 1841.

³⁸ Jørgen Jürgensen, født 1780 i København, død 1841 i Van Diemens Land (Tasmanien). Dansk eventyrer, ”Kongen af Island” (Reelt Islands øverste leder i 2 måneder i 1809). Ankom til Tasmanien i 1825.

³⁹ The Sailors Magazine, and Naval Journal, Vol. XV, New York 1843. Bemærk at han selv skriver den 28. i sine optegnelser.

⁴⁰ I perioden 1. Jan. 1836 til 17. aug. 1840 anløb ingen danske skibe, jf. ovenstående ref. Bd. XIII.

⁴¹ Thomas Sødring, Anden Verdensomsejling, foretagen i Aarene 1841-1843, udgivet 1847.

⁴² Ibid

⁴³ <http://jmarcussen.dk/maritim/skibsliste/side.php?id=3906>.

næsten var begyndt. Han forsøgte at få Jacob Holms sønner til at interessere sig for endnu et togt, men de ville ikke indlade sig på den store risiko der var forbundet hermed. Ved som den første at sende skibe jorden rundt på hvalfangerfærd, slog Jacob Holm fast, at det var ham der var sin tids mest fremsynede storkøbmand med fantasi og vovemod til at gå i lag med de største opgaver.

Sødring når under sine ophold i Honolulu at føre nogle samtaler der resulterede i, at den 19. september 1845 skriver udenrigsministeren i den Hawaiianske regering et brev til sin danske kollega⁴⁴:

“Sir,

I have the honor to address Your Excellency, upon the expediency, of having a Danish Consul, in this place, to assist the Captains of Whale Ships and other Danish Vessels that may visit these Islands.

Upon this subject I have had some conversation with Captain Thomas Sodering of the Ship Neptune to whom I refer Your Excellency for information respecting this young Kingdom.

If it should please His Majesty the King of Denmark, to appoint a Consul, it will give much satisfaction to the King of these Island, whose Independence has already been recognized by Great Britain, France, the United States and Belgium.

The conduct of Captain Sodering, and of the other Danes whom we have known here has left a very favorable impression of the Danish Character.

I have the honor to be with the highest consideration

Sir

Your obedient humble Servant,

R.C. Wyllie”

R.C. Wyllie ankom til øerne i februar 1844, antageligvis har de talt sammen under Sødrings lange ophold i slutningen af samme år, på et tidspunkt hvor Wyllie var britisk prokonsul. I marts 1845 udnævnes han til Hawaiiansk udenrigsminister under kong Kamehameha III, en post han beholdt i over 20 år.

Samtalerne i denne periode har også omfattet Ludvig Anthon. Den 17. november 1844 skriver han et brev hjem til sin moder i København, Birgitte Loss Holberg, og beder hende om på hans vegne, at indsende en ansøgning om at blive beskikket som dansk konsul på øerne. Brevet fra moderen modtages i Det Kongelige Generaltoldkammer og Commerce Collegium den 28. maj 1845. Det er fra dette brev, at vi kender lidt til Ludvig Anthons karriere indtil da. Han bekræfter også, at han og broderen er de eneste danskere på øerne.

Det Kongelige Departement for de Udenlandske Sager, som modtog Wyllie´s brev, skriver i en note til Generaltoldkammeret, at:

⁴⁴ Dette og andre breve er fra Rigsarkivet, Udenrigsministeriet, Dept. f. Handels- og Konsulatssager.

”Ved Captain Sødring, Fører af Sydhavsfareren Neptun, har Departementet modtaget vedlagte, til Medundertegnede, Departementets Chef, adresserede Skrivelse fra Udenrigs-Ministeren paa Sandwich’s – Øerne, hvori denne, i den danske Handels og Skibsfarts Interesse, har foreslaaet Udnævnelsen af en Dansk Consul paa bemeldte Øer.

Skjønt det er at formode, at Kammerherre Bille paa hans nærværende Togt med Corvetten Galathea ogsaa vil anløbe Sandwichs-Øerne, og det af de ham af det Kongelige Generaltoldkammer og Commerce-Collegium meddelte, Departementet under 21de juni f.A. communicerede Instructioner, er samme bekjendt, at han udtrykkelig er bleven bemyndiget til at oprette Consulater paa de Øer i det Stille Hav, det maatte være af Vigtighed for Hvalfiskefangsten, og at han derhos navnlig er bleven gjort opmærksom paa, at Kjøbmand L.H. Anthon paa Sandwich-Øerne alt har anholdt om, at ansættes som Dansk Consul paa bemeldte Øer, har Departementet dog ikke villet undlade, at underrette det Kongelige Collegium om hiint Skridt fra den Sandwichske Udenrigsministers Side, for det Tilfælde at samme deri maatte finde Anledning til at foretage videre i denne henseende.

Idet Departementet slutteligen vedlægger 3de af Captain Sødring ligeledes medbragte, i det Engelske Sprog trykte officielle Rapporter til den lovgivende Forsamling paa Sandwichs Øerne, udbedes samtlige bilag, efter Afbenyttelsen tilbage.

Det Kongelige Departement for de udenlandske Sager

De 22de Maj 1846”



ROBERT CRICHTON WYLLIE.

Født 13. okt. 1798 i East Ayrshire, Skotland, død 19. okt. 1865 på Hawaii. Søn af Alexander Wyllie og Janet Crichton. W. kom på University of Glasgow for at studere til læge. I 1818 praktiserede han som sådan i Valparadiso og åbnede senere en praksis i Comquimbo. Efter nogle år i Chile byttede han lægevidenskab ud med handel og gik i partnerskab med en købmand i Mexico. Da han vendte tilbage til England i 1830 var han millionær og gik bl.a. i partnerskab med en købmand fra London. I 1842 rejser han til USA og Mexico. I Mexico møder han vennen General William Miller som tager ham med til Honolulu i foråret 1844. I marts 1845 udnævntes han til udenrigsminister af kong Kamehameha, en post han beholdt i over 20 år til sin død.

I sommeren 1846 befinder Ludvig Anthon sig i København. Han benytter lejligheden til at genfremsende sin ansøgning. Brevet er dateret København, 2. juli 1846:

”I November 1844 tog jeg mig den underdanige Frihed at indgive en Ansøgning til det høje General Told og Commerce Collegium, om at blive ansadt som Dansk

Consul paa Sandwich Øerne i Syd Havet, og da jeg nu paa min Reise i Handelsanliggender i kort Tid opholder mig her i Khvn; tager jeg mig den Frihed at gjentage min underdanige Andmodning, da der foruden mig ingen andre Danske opholder sig i Honolulu paa Øen Oahu undtagen min Broder og jeg, der i 11 Aar har opholdt mig der i mercantilske Forretninger, og for 2 Aar siden har etableret mig der som Kjøbmand, staaer i venskabeligt Forhold med Kongen og Regjeringen; samt forstaaer og taler Øboernes Sprog; saa kunde jeg saaledes være min Nation til nytte ved Danske Skibes Ankomst, naar det høje General Told og Commerce Collegium vil tage mit underdanige Andragende i naadigst Betragtning.”

Galathea afsejlede fra Helsingør den 24. juni året før og nåede Hawaii 5 okt. 1846. På dette tidspunkt har Ludvig Anthon som nævnt ikke været her, hvilket måske er en medvirkende grund til, at Steen Bille den 20. oktober 1846 i stedet valgte at udnævne den engelsk fødte købmand E. A. Süwerkrop til dansk konsul, og han blev altså den første danske konsul i Honolulu.

R. C. Wyllie skriver den 20. oktober i den anledning til Steen Bille, at⁴⁵

“Having submitted to the King your letter of this Date, covering copy of the Commision to Edward Albert Suwerkrop Esquire, as Royal Danish Consul for the Hawaiian Kingdom, it has pleased His Majesty to approve of the appointment.

I am therefore directed to transmit to Mr. Suwerkrop through you the enclosed Exequatur in the form required by law.

From the experience knowledge and character of Mr. Suwerkrop, I consider that in this appointment, you have made a most judicious selection, and I feel persuaded, that under your instructions, he will discharge his duties not only in a manner to preserve the high character for peace and order of Danish Subjects on these Islands, but so as to render his own and their example, a beneficial result restraint upon the conduct of others.

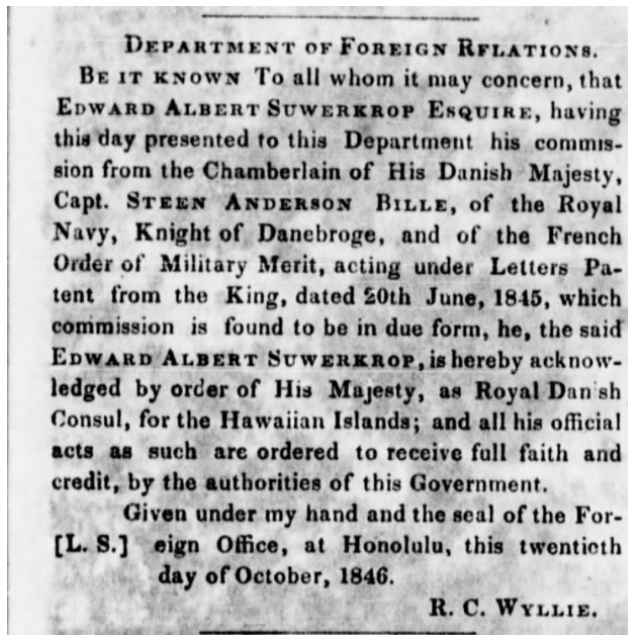
I beg that you will do me the honor of so making known to Mr. Suwerkrop, with my sincere felicitations upon his nomination by you to an Office, highly honorable in itself, and my strong conviction that he is well qualified to promote the influence and interests of His Majesty the King of Denmark, in all the Hawaii Islands.”

Steen Bille nævnes i sin motivation, at

”Under 20 Octb har jeg udnævnt her bosiddende Kiøbmand Edvard Albert Suwerkrop, ... af Huset Skinner & Co, til dansk Consul for Kongeriget Hawaii og forsynet ham med Instructioner. Hr. Suwerkrop er engelsk af Fødsel men dansk af herkomst. Hans Fader var en Husumer. Han har indtil for nylig havt, maaske har han endnu Eiendom i Holsten. Han taler flydende Tydsk, er en særdeles verdenserfaren og her almen agtet Mand. Han blev mig specielt anbefalet af Hr. Wyllie til denne Ansættelse og det her udkommende Oppositionsblad Sandwich Islands News omtaler hans Udnævnelse paa den mest smigrende Maade. I hans Udnævnelses-Patent har jeg bemyndiget ham til at tage Rang og Stilling som

⁴⁵ Transskription venligst stillet til rådighed af Gilbert P. Gia. Originalen befinder sig hos Süwerkrops efterkommere.

kongl. Dansk Consul i Overensstemmelse med de her gældende Anordninger og Skikke, alt paa Hans Danske Majestæts allerhøieste nærmere Approbation.”



The Polynesian, 24. okt. 1846. R. C. Wyllie annoncerer Steen Billes udnævnelse af E. A. Süwerkrop som dansk konsul.

EDVARD ALBERT SÜWERKROP.

Født 14. jul. 1814 i London, England, død 8. dec. 1895 i Southampton, England. Søn af John Bruhn Süwerkrop, der var holstener. I 1842 dukker han op som købmand i Sydney, Australien i kompagniskab med M.D. Gadsden. Partnerskabet opløses i august 1845 og Süwerkrop rejser til Sandwich-Øerne hvor han den 20. oktober 1846 udnævnes til dansk konsul af Steen Bille, samtidig hermed har han også fungeret som konsul for bystaten Hamburg. I 1848 rejser E. A. Süwerkrop til San Francisco. Fra ca. 1862 bor han i Washington og får her amerikansk statsborgerskab. Senere bor han i Philadelphia og i Camden, New Jersey. Han gifter sig 14. mar. 1851 i Nashville, Tennessee med Isabella Ann Smith.

Omtalen i Sandwich Island News, den 21. okt., som Steen Bille refererer til, lyder således:

”We learn that our esteemed fellow townsman, Edward Albert Suerkroop, Esq., has been appointed His Danish Majesty’s Consul for the Sandwich Islands. We congratulate the subjects of Denmark in these dominions upon this appointment of a gentleman who will so well perform the multifarious duties of that responsible office, and we have no doubt that the consular corps in Honolulu will hail this accession to their number with great satisfaction. The new Consul will, we understand, be presented to the King this evening.”

Faderen, John Bruhn Süwerkrop, født ca. 1766, nævner selv at han er Holstener⁴⁶, så han er altså født her eller i Husum, Slesvig.

E. A. Süwerkrop får sammen med Steen Bille fornøjelsen af at underskrive den danske traktat med Hawaii, men ellers har de konsulære forpligtelser været få og små og han er ude at rejse flere gange i sin embedsperiode.

Der var nu heller ikke mange danskere til stede på øerne i denne periode. Den 9. januar 1847 offentliggøres en liste i ”The Polynesian” over udlændige i Hawaii. Nationalitet er ikke nævnt i listen, men umiddelbart ser det ud som om, at Julius Anthon er den eneste

⁴⁶ The Suwerkrop Letters, 1842-1887, edited by Gilbert P. Gia, 2017. Heri angives kilden: Report for Select Committee of the House of Lords, England, May 11, 1827.

dansker på dette tidspunkt, idet Ludvig Anthon endnu ikke er vendt tilbage fra sit ophold i København.

Under sit ophold forhandlede og indgik Steen Bille nævnte traktat med Sandwich-øernes regering på vegne af Danmark. Fra Kong Kamehameha fik han efterfølgende et kompliment med på vejen. Brevet er skrevet af R. C. Wyllie og dateret 31. okt. 1846.

“...His Majesty considers that you have been the first, by a solemn treaty, to recognize His independence in all its attributes, without the full admission of which, His Sovereignty, in reality would be an empty name. This you have done , and yet reserved to Danish subjects all the advantages, either now allowed, or that may be hereafter allowed, to the most favored nation. His Majesty will so exercise His sovereignty as to preserve that perfect parity inviolate.

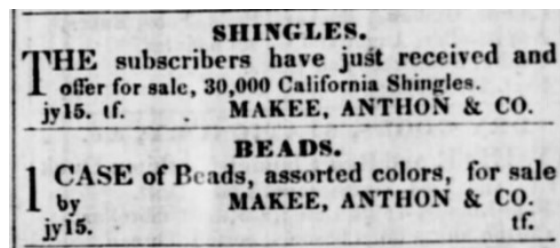
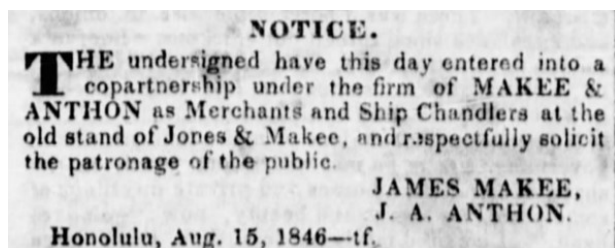
I am commanded to send you, herewith, a case containing one of the Feather emblems of His Kingly rank, in the native language called *Kahili*. As a curiosity it may have some little value, and as an emblem of sovereignty, it is most appropriately presented to you, who have so delicately respected His Majesty's sovereignty...”

Det er da værd at nævne.

3.3 JULIUS ANTHON

Julius Anthon dukker også op på Sandwich-øerne, han er ankommet til øerne senest i 1843, idet han den 10. april d.å. skriver et brev til kaptajn John Dominis⁴⁷. Den 13. juni 1844⁴⁸ udpeges han til at være medlem af en jury og han daterer endvidere et brev den 10. januar 1845.⁴⁹ Dette brev forlod Honolulu den 12. januar med skibet "Columbia" der afsejlede mod London. Skibet efterlod sin post ved byen Deal på den britiske sydkyst og det blev transporteret med postvogn til London, hvor det fik et stempel den 23. maj. Via Altona nåede det til modtageren i København, Jacob Holm & Sønner, den 29. maj 1845, så der var langt hjem. På den tid måtte skibe fra Honolulu til Europa sejle rundt om Kap Horn, en tur der godt kunne vare 6 måneder. I brevet fremgår det, at han har mødt Sødring⁵⁰ der nu var kaptajn på skibet "Neptune", der som nævnt tilhørte Jacob Holm & Sønner, og som opholdt sig her i et par måneder i slutningen af 1844.

Den 15. august 1846 annonceres⁵¹ et partnerskab med James Makee, der ankom til øerne i 1843⁵². Partnerskabet mellem Makee og Anthon varer i forskellige konstellationer til udgangen af 1852, hvor det opløses. En nøjere gennemgang af aviserne, viser at Makee, Anthon & Co. er meget aktive og handler med lidt af hvert, bl.a. med import af varer fra Kina. Efter alt at dømme, har perioden være meget udbytterige for dem.



The Polynesian, 22. august 1846 og 21. oktober 1848.

Hans sidste fælles projekt med James Makee var opførslen af den første treetagers kontorbygning i Honolulu i 1854, kaldet Makee & Anthon bygningen.⁵³

Julius Alexander Anthon gifter sig med Anna Alvilda Thora Conradsen i Vor Frelser Kirke i København den 10. juni 1851. Deres første barn, Ludvig Harald, fødes i Honolulu den 19. marts 1852.

På det personlige plan har Julius Anthon og James Makee tilsyneladende haft et godt forhold til hinanden, således døbes en af Julius Anthon's sønner, James Makee Anthon, ligesom James Makee i 1849 får en datter, Julia Anthon Makee.

⁴⁷ <https://digitalarchives.hawaii.gov/>

⁴⁸ *Polynesian*, 15. juni 1844.

⁴⁹ <http://www.hawaiianstamps.com/capeh.html>. Tilhører Fred Gregory.

⁵⁰ Thomas Jepsen Sødring, kaptajn, senere skibsreder.

⁵¹ *Polynesian*, 22. aug. 1846

⁵² <http://www.hawaiianstamps.com/famarks.html>

⁵³ *Firsts and Almost Firsts in Hawai'i*, af Af Robert C. Schmitt, Ronn Ronck, Honolulu 1995.

Published by Authority.

Honolulu, September 29th, 1850.

SIR,—We have taken the liberty to order from China a satin Bedspread, intended as a present to their Majesties, the King and Queen. We forward the same to you by bearer, and beg that you will present it to their Majesties, with our humble compliments, and sincere thanks for the protection we have received in a country where it has pleased God to prosper us, by which you will truly oblige

Your very Obedient Servants,
MAKEE, ANTHON & Co.
 R. C. Wyllie, Esq.,
 Minister of Foreign Relations, &c.

Department of Foreign Relations,
 City of Honolulu, 4th October, 1850.

GENTLEMEN,—Having laid your letter of the 29th ult., before their Majesties the King and Queen, I am commanded to return you their thanks for the very beautiful present you have sent, and to add that their Majesties are much pleased therewith, but they are still more pleased to know that your honorable industry, in this kingdom, has had its corresponding reward.

Very sincerely praying that providence may be equally kind to each and all of you during the remainder of your days, I have the honor to be,
 Gentlemen,
 Your most obedient humble servant,
R. C. WYLLIE.
 Messrs. Makee, Anthon & Co.,
 Merchants, City of Honolulu.

The Polynesian, 5. oktober 1850. Det er vigtigt med gode relationer til magthaverne.

Honolulu, September 29th, 1850
 SIR, - We have taken the liberty to order from China a satin Bedspread, intended as a present to their Majesties, the King and Queen. We forward the same to you by bearer, and beg that you will present it to their Majesties, with our humble compliments, and sincere thanks for the protection we have received in a country where it has pleased God to prosper us, by which you will truly oblige

Your very Obedient Servants,
MAKEE, ANTHON & Co.

R.C. Wyllie, Esq.,
 Minister of Foreign Relations, &c.

 Department of Foreign Relations,
 City of Honolulu, 4th October, 1850.

GENTLEMEN, - Having laid your letter of the 29th ult., before their Majesties the King and Queen, I am commanded to return you their thanks for the very beautiful present you have sent, and to add that their Majesties are much pleased therewith, but they are still more pleased to know that your honorable industry, in this kingdom, has had its corresponding reward.

Very sincerely praying that providence may be equally kind to each and all of you during the remainder of your days, I have the honor to be,

Gentlemen,
 Your most obedient humble servant,
R.C. WYLLIE.

Messrs. Makee, Anthon & Co.
 Merchants, City of Honolulu

Den 8. november 1852 bliver en sømand, Henry Burns, arresteret for fuldskab. Ved et uheld bliver han slået ned med en kølle af en fængselsbetjent, George Sherman. Politichefen i Honolulu, William Cooper Parke samler en "Coroner's Jury" til at fastslå dødsårsagen, hvilket de gør dagen efter. Juryen har Julius Anthon som formand og de kommer med følgende udtalelse:

"We, the undersigned, summoned by the Marshal of Honolulu to hold an inquest upon the body of Henry Burns, seaman, and to decide upon the probable cause of his death, have all agreed after due reflection upon the statements of the witnesses produced, that Henry Burn's death was caused by a blow, inflicted with a club in the hands of constable George Sherman, on the evening of November 8th. We believe that the blow was not given with malice aforethought, but rather from cowardice in quelling the disturbance, which was the cause of his visit to the cell where Burns and others were confined.

Julius A. Anthon, Foreman
 John. C. Bullions

C.S. Bartow
 J.B. Cleveland

James K. Turner
Thomas Spencer

H. Smith
Benj. Clough

Honolulu, Nov. 9, 1852.”

Episoden skaber en del uroligheder blandt søfolkene og der går nogle dage før der falder ro over situationen.⁵⁷

Ved udgangen af 1853 rejser Julius Anthon og hans familie hjem til Danmark. Første etape af turen går til New Bedford, Massachusetts, USA⁵⁸. De vender ikke tilbage.

Julius Anthon fortsætter dog som handelsmand, i 1855 køber han et skib, Georg Law. Skibet omdøbes i 1858 til Alexander, og i 1859, efter hans død, indtræder T.J. Sødring som medreder. Skiber forliser dog i 1860 efter at have mistet roret i en storm ved Kap Det Gode Håb. Besætningen forlader skibet og bjærgede sig til St. Helena, hvorfra de returnerede med skibet Gyrn Castle af Liverpool.⁵⁹

Som det ses af brevet på næste side, så var det dog ikke helt gratis.



Julius Alexander Anthon og hustru Thora Anthon, født Conradsen⁶⁰

⁵⁷ Personal Reminiscences of William Cooper Parke, Marshal of the Hawaiian Islands from 1850-1884. Cambridge, USA, 1891.

⁵⁸ The Polynesian, 31. december 1853

⁵⁹ <http://jmarcussen.dk/maritim/skibsliste/side.php?id=12201>

⁶⁰ Det Kgl. Biblioteks billedsamling

5.

UDENRIGSMINISTERIET

Kjøbenhavn, d. 17^{de} Decembris 1860

Jørgen Skilde Udenrigs-
ministeriet ikke indlade sig på at fremsende
Afskrift af de Brev til den kongelige hof til
Liverpool fra sinne af det danske fjernsyn
de til. Lyn Castle, Lægen I W. Cox, tillige
en Rysing fra sinne til. Rysing for Løst etc.
for Løstingen af det: Næstend af det. Gode
Habs' Rysing forlykter til. Alexander i
sin Bæred af Kjøbenhavn.

Rysingens galdende
til L40. . . . Skilde Man fjernsyn
Den anmodet om besigtig at ville fremsende
både til det Ministerium med Adm.

J. m. v.
J. Thomsen

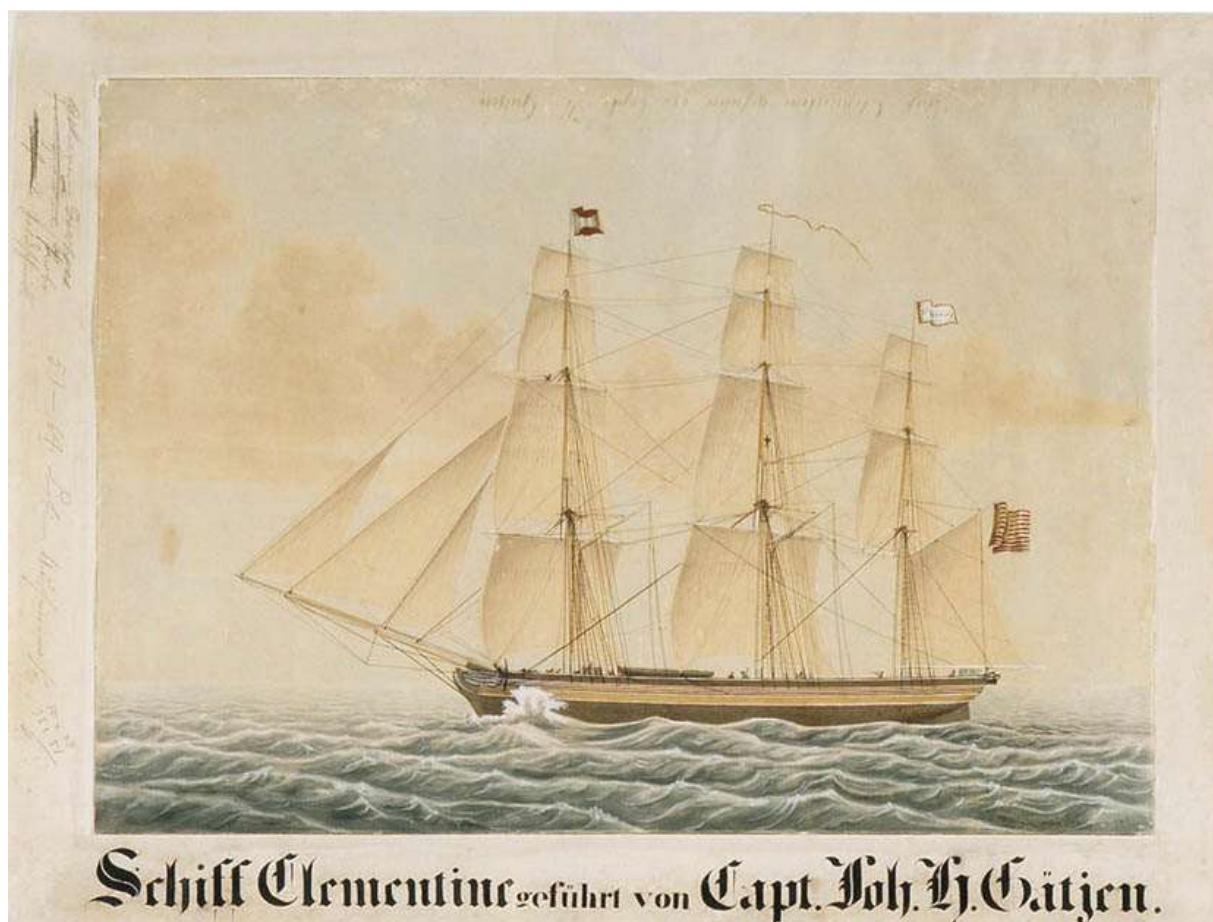


Honolulu. Queen street looking ewa from Kaahumanu street; c. 1865; 3-story building at right is the Makee & Anthon Bldg.⁶¹

⁶¹ Billede og tekst fra <https://digitalarchives.hawaii.gov/item/ark:70111/1DqH>.

3.4 LUDVIG ANTHON

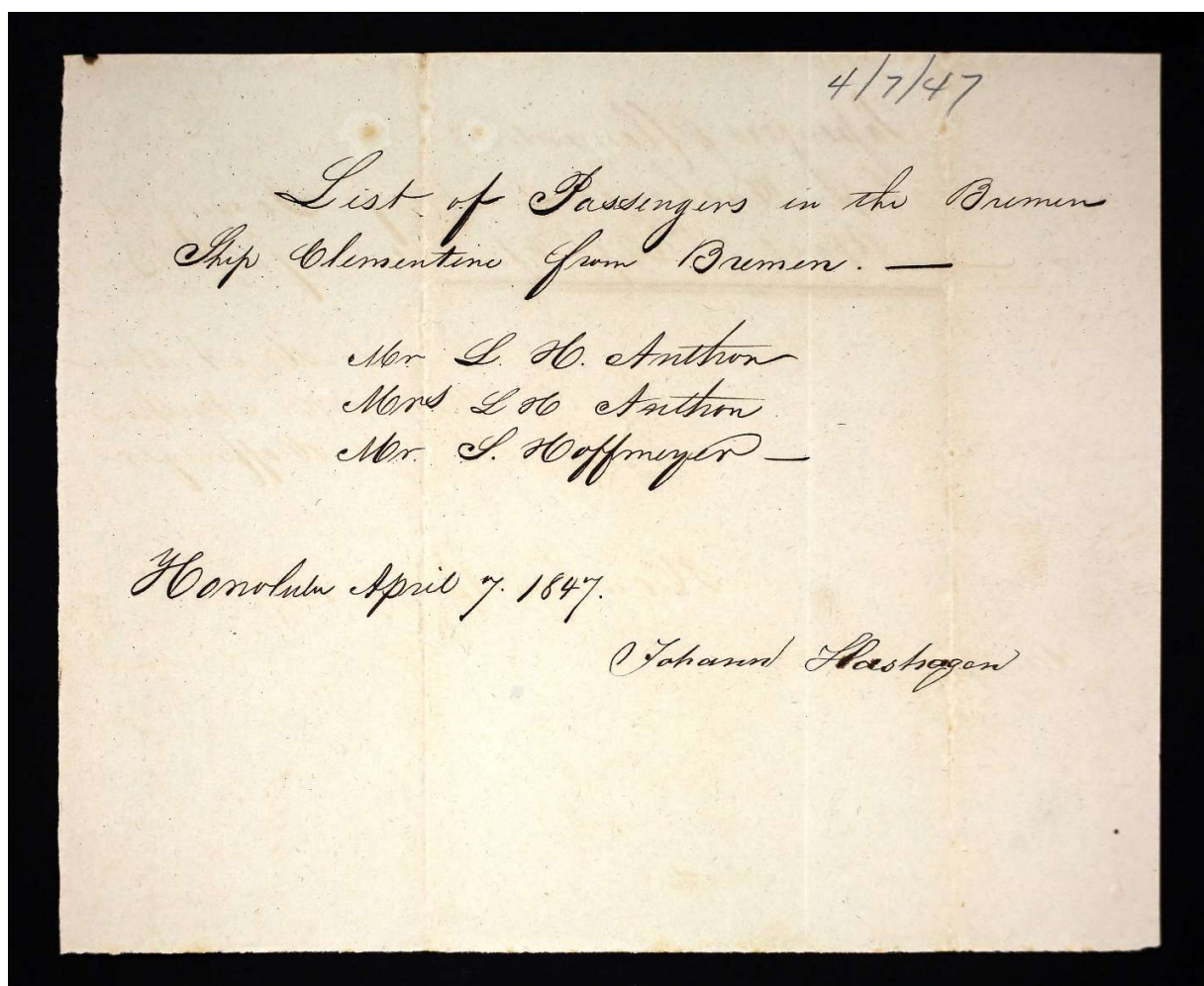
Ludvig Anthon rejser hjem til Danmark i foråret 1846 og den 25. august gifter han sig i Vor Frue Kirke i København med Elisabeth Louise Nellemann. Af kirkebogen fremgår det, at han er købmand. Snart herefter rejser parret til Sandwich-øerne. De rejser først til Bremen via Hamburg, hvor de den 5. oktober kl. 10 afsejler med skibet Clementine. 6 måneder senere, den 7. apr. 1847, ankommer de til Honolulu med samme skib.



Tegning af skibet Clementine. Tilhører Focke-Museum i Bremen, der i 1967 købte det fra en efterkommer af kaptajn Gätjen⁶². På sejladsen fra Bremen i 1846 var det dog Johann Hashagen der var kaptajn.

Elisabeth Louise Nellemann blev født 27. november 1826 i København som datter af Christian Friedrich Nellemann (1790-1834) og Sophie Hedevig Jean (1796-1878), dog er hun tilsyneladende vokset op hos sin farmor, Elisabeth Juul (1766-1845) og dennes ugifte datter, Anna Sophia Nellemann (1788-1870). Hun havde kun en enkelt bror, Jens Peter Sophus Nellemann, der døde i Slaget på Isted Hede den 25. juli 1850 og ligger begravet på Skt. Marie Kirkegård i Flensborg.

⁶² <http://www.fertich.org/clementine1.htm>



Liste over passagerer med skibet "Clementine" fra Bremen, der ankom til Honolulu den 7. april 1847. Udover ægteparret Anthon, finder vi også danskeren Svend Hoffmeyer. (Records of Passenger Arrivals and Departures. Series 82. Hawaii State Archives, Honolulu, Hawaii).

Elisabeth skriver flere breve hjem til sin tante, dem vender vi tilbage til senere. På dette sted kan det dog nævnes, at hun den 4. oktober 1846 skriver det første brev efter afrejsen. Det er herfra vi ved, at de er rejst via Hamburg og bor på Hotel indtil de afsejler. De køber forskellige møbler med til turen. I et senere brev, skrevet i december, omtales både søsyge og ritualet ved passage af ækvator:

"Nu maa du høre lidt af Folkenes løier, da vi passerede Linien. De bildte nemlig dem ind, som ei havde passeret den, at Neptun han kom og barberede dem, klippede dem og dyppede dem ned i Vandet. Kl. 2 passerede vi Linien og han kom og 3 af Folkene havde klædt dem ud, den ene som Neptun, den anden som hans Madamme, med en damekjole af Gulvkludetøj med Tønnebaand i forneden, en Kappe paa og lange Lokker af Tovværk. Hun saa udmærket ud. Den tredje var hans Hjælper, han var og klædt naragtigt ud og bar en Bøtte med

Sæben, en 1½ lang Strygerem og nogle voldsomme Saxe. De nye personer blev bundne for Øjnene, sat ovenpaa et Kar med Vand, hvorover der var lagt en Stang. Her blev de indsmurte i sort Farve under adskillige Spørgsmaal, hvor mange Kjærester de havde, om de var gifte o.s.v., ruskede i Haaret og derpaa ned i Vandet. Nogle lo, andre blev vrede, men de maatte. H. blev fri for denne Tuur men i det Sted fik han et Par Spande Vand over sig. Jeg skulle og have haft lidt, men passede mit snit og foer ned i Kahytten, naar jeg mærkede der var Fare paa Færde. En af Folkene havde skjult sig i den store Kjedel til at koge Tran i, men de fandt ham alligevel og han fik dobbelt saa meget.”



Til venstre: Elisabeth Louise Nellemann (1826-1891) og Ludvig Holberg Anthon (1817-1862). Formodentlig taget i forbindelse med brylluppet i 1846. Daguerreotypi. Til højre: Ludvig Holberg Anthon med ét af børnene. Daguerreotypi.

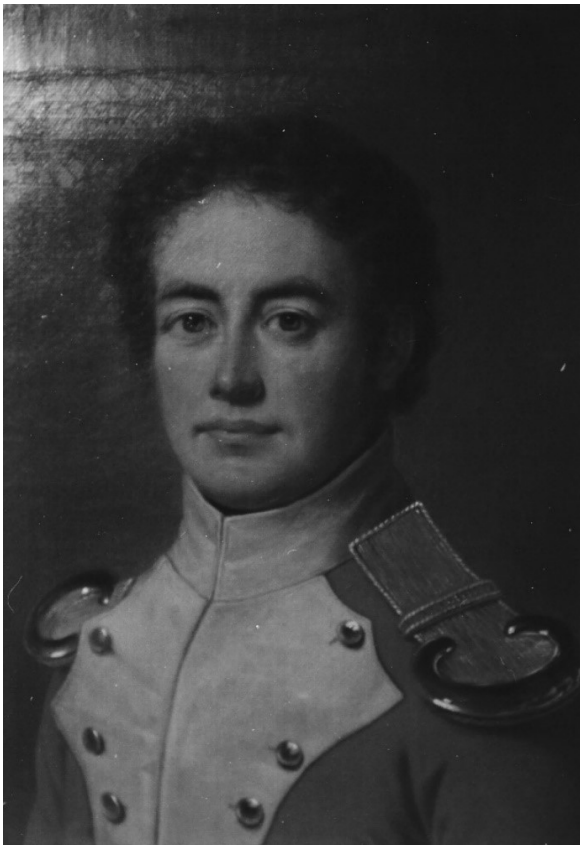
I et brev dateret 24. sep. 1847 fortæller Ludvig lidt om hvordan de bor:

Vi ankom her efter en lang Reise (sex Maaneder) men ellers heldig – Julius havde heldigvis faaet et af mine Breve og havde alting færdig for os. Jeg blev overrasket ved af se Julius i Companie med en Captain der hedder Makee under Firma Makee & Anthon og som har det bedste og bequemeste Varehuus eller Handelshuus her på Øerne saa jeg gik i Companie med dem under samme Firmas Navn og hvilket blev til Fordel for os alle.

Hvores Beboelse Huus er paa det beste Sted i Byen hvor det er koldest. Det har kostet os en 12000 Rdl. og er toe Etager med en lille Have en lille Botic i et andet Huus, Stald, Kaage Huus etc vi har et stort Værelse underneden med et Sove

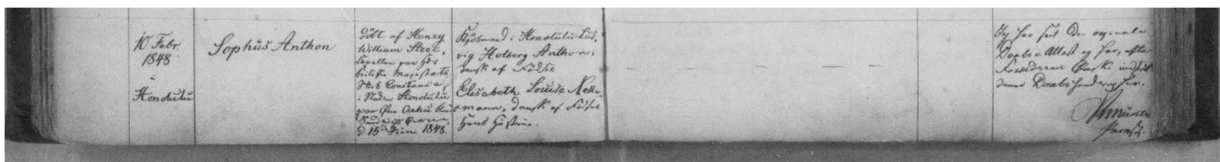
Kammer for fremmede tillige med Spisekammer og ovenpaa har vi toe store Sovekammere (et for Makee og Kone og det andet for os) med toe smaa Værelser for fremmede, Altan rundt omkring Huuset tillige med et Badeværelse hvor Lise gaar dygtig i. Lise og jeg har været ude at ride til hest mange gange og det gaar meget vel nu.

Vi har faaet et Theater her, med det er for meget mudder der for Damer – i forgaars var Lise og jeg til Concert og vi morede os gaat. Der har været adskillige Baller her og vi ere altid inviteret med, vi gaar sjelden. Jeg kan ikke danse og Lise siger det er for varmt.



Til venstre: Christian Friedrich Nellemann (1790-1834). Maleri. Privat eje. Til højre: Elisabeth Louise Nellemann (1826-1891). Maleri af Emma C. Uldall. Privat eje.

Den 10. februar 1848 fødes sønnen Sophus i Honolulu.



Uddrag af kirkebog for Holmens Kirke i København, der viser at sønnen Sophus blev døbt i Honolulu. Efter forældrenes ønske blev dåben indført her.

3.5 KONSULEN

I et brev, dateret 24. maj 1849 i London, omtaler E. A. Süwerkrop sin tid som konsul på Sandwich-øerne. Året er 1848:

”Having occasion in the month of May to visit San Francisco, California, I deputed Henry Skinner Esq. To act as Pro Consul during my temporary absence. I resumed my official functions in th month of August.

In the month of September having further occasion to visit California, Henry Skinner Esq. declining, I appointed Ludvig Holberg Anthon Esq. a Merchant of high respectability as Pro Consul. I again resumed my official duties in the month of October.

Finally, having concluded to quit the Sandwich Islands altogether and Establish a Commercial House in San Francisco, I appointed the before mentioned Ludvig Holberg Anthon as Royal Danish Consul, pending his Hawaiian Majesty’s pleasure, and subject to the approval of His Most Gracious Majesty the King of Denmark.

The appointment has been approved of by the Hawaiian Government, and I have to solicit, that you cause the necessary commission to be extended to the said Gentleman in order that he may obtain the consequent Exequatur as Royal Danish Consul.

L. H. Anthon is a gentleman of good standing, both with the officers of the Hawaiian Government, as well as with the community generally being also a person of considerable property.

I have the honor of informing you that during the Past Year, to the date of my leaving Honolulu, no circumstance had occurred requiring any interference on my part between the Government of the Hawaiian Islands and Denmark, neither had any Danish vessels either touched at or entered any of the Hawaiian Ports.”

Süwerkrop forlod Sandwich-øerne den 27. november 1848.

I et referat fra et møde mellem Kong Kamehameha III og hans rådgivere⁶³ den 1. september 1848, finder vi følgende vedrørende Ludvig Anthons udnævnelse til vicekonsul:

”Mr. Wyllie observed that E. A. Süwerkrop, the Consul for Denmark and Hamburg, was getting ready to go to foreign lands, and that he is contemplating appointing Lewis Anthon Vice Consul for Denmark, and Stephen Reynolds as Vice Consul for Hamburg. As the two countries are at war with each other, it was thought that it would not be proper to put both positions upon one person.

The King approved of their appointments.”

På et senere møde, afholdt den 28. november, blev følgende noteret:

⁶³ Privy Council, a body comprised of five ministers and the four governors along with other appointed members, which served to advice the King.

"The King then ordered that Mr. Wyllie write to L. Dutton⁶⁴ giving him his consent to act as Consul of Denmark and a letter of same nature to S. Reynolds as Consul for Hamburg."

R. C. Wyllie skriver derfor følgende:

"Be it known to all whom it may concern that L. H. Anthon Esq. having this day presented this Department his Commission which is found to be in due form, he the said L. H. Anthon Esq. is hereby acknowledged by order of the King as Royal Danish Consul for the Hawaiian Islands subject to the approval of His Majesty the King of Denmark and all his official acts as such, are ordered to receive full credit and faith by the authorities of this Government. Given under my hand and the seal of the Foreign Office at Honolulu this 29th day of November 1848."

Ludvig Anthon sender meddelelse herom hjem til Generaltoldkammer og Commerce Collegium i København i brev dateret den 8. december 1848. Herudover beklager han sig over den manglende tilstedeværelse af danske skibe:

"I have the Honor to inform you that E. A. Süwerkrop (formerly Danish Consul for these Islands) has left these Islands permanently, and he has appointed me as Royal Danish Consul in his stead.

Enclosed I herewith forward you a Copy of an Exequatur by order of the King, as an acknowledgement as such.

I also enclose you a printed copy of the General Consular Instructions, issued by R. C. Wyllie, mins. of Foreign Relations, by authority of the King in Council, for the guidance of His Majesty's Diplomatic and Consular Agents residing in foreign Countries.

I avail myself by this opportunity to enclose you one of our Shipping Lists from our House at Maui in which I am Principal interested.

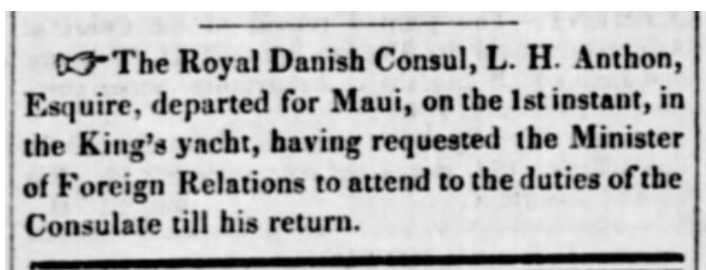
The Whale ships has done extremingly well in the Japan Sea and I am sorry to see that no ships of our nation has been there.

The Freights of merchandise between here and St. Francisco in California, has been at the rate of \$ 30 for Ton this last six months but no Danish vessel has been here to reap the benefit of that trade. The greater part of the Foreigners here, has left for St. Francisco on account of the emence lot of Gold dust found near by that Place, I should say about Four Millions of Dollars since last May, and the Discoveries of new mines are found every day."

Ludvig Anthons formelle udnævnelse i København til dansk konsul på Hawaii sker den 11. august 1849.⁶⁵

⁶⁴ I den Hawaiianske oversættelse står der "S. Anthon", det antages derfor at der hentydes til L. Anthon.

⁶⁵ Udnævnelsen annonceres i Aalborg Stiftstidende den 15. august 1849 og sker med virkning fra den 11. august.



The Polynesian, 5. maj 1849

The Royal Danish Consul, L. H. Anthon, Esquire departed for Maui, on the 1st instant, in the King's yacht, having requested the Minister of Foreign Relations to attend to the duties of the Consulate till his return.

På rådgivernes møde med kongen den 18. april 1850, er den formelle udnævnelse nået frem til Honolulu:

“Mr. Wyllie exhibited the Commission of Lewis H. Anthon from the King of Denmark to his Majesty.”

Den 6. maj 1850 kan L. H. Anthon så endelig meddele den danske udenrigsminister, lensgreve A. W. Moltke, følgende:

“I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellencys Despatch under date of the 18th of August 1849 with my most gracious appointment as His Danish Majestys Consul for the Hawaiiin Islands from His Majesty Frederik the Seventh King of Danmark &c. &c. also with my consular instructions, seal &c. which commission has been presented to His Majesty King Kamehameha III and I herewith enclose to Your Excellency a Copy of my Exequatur and the Oath required by me as His Majesty Consul with my signatur and seal.

I also enclose to Your Excellency my order on Lady Sophia Nellemann, Copenhagen (with a letter of advise) for 141 Rbd as stated in Your Excellency Dispatch for the expedition of my appointment.”

Der er ikke mange spor af Ludvig Anthons konsulære forpligtelser, vi finder dog et enkelt eksempel i 1850 som er gengivet i The Polynesian den 5. oktober 1850:

“CORRECTION.- In noticing the Sale at Auction of the Chilian ship, General Friere, in our last, we stated that she had been condemned as unseaworthy. We have since been informed that this was not the reason why she was condemned, but that a want of funds to repair her, was the true reason. She was pronounced worthy of repairs by a competent survey; but as funds could not be procured on a bottomry bond to repair her, no course was left but the one pursued.

[Since writing the above, we have received the following communication, which accords with what is said above, and which we are happy to insert, to prevent injury by any technical construction that might be put upon the term unseaworthy.]

His Danish Majesty's Consulate
City of Honolulu, Sep. 28th, 1850.

SIR: - In the Polynesian of this date you state “The Chilian ship, General Friere, has been condemned as unseaworthy, and sold at auction on Saturday last for the sum of \$460.”

In so stating, allow me to remark, that you have been led into error; the General Friere was not condemned as unseaworthy, but on the contrary declared repairable, by competent surveyors, but an outlay of \$7000. Every possible effort was made to raise that amount, but unsuccessfully, and the ship was sold from absolute necessity.

Captain Peterson being a Danish subject, and I hope in fairness to him you will be pleased to correct the misstatement, which he has complained of.

I remain, Sir,
Your most obedient and humble servant,

L.H. ANTHON, Consul.”

I 1849 involveres Ludvig Anthon i lidt storpolitik. For at finde ud af hvad der skete, giver vi først ordet til ”Fædrelandet”, der den 12. december 1849 bragte følgende nyhed:

”En alvorlig Forvikling er opstaaet paa Sandwichsøerne mellem den franske Consul, Hr. Dillon, og Regeringen i Honolulu. I afvigte August Maaned gjorde Consulen adskillige Fordringer til Regeringen og truede med at skride til Yderligheder, dersom de ikke bleve opfyldte. Disse Fordringer gik blandt Mere ud paa en Nedsættelse af 50 pCt. i Tolden paa Brændevin; Adgang for Katholikerne til de samme Privilegier som Protestanterne, samt Afhjælpning af nogle Klager, der vare blevne reiste af en fransk Hvalfanger. Da Regeringen vægrede sig ved at opfylde disse Forlangender, aabnede Chefen paa den franske Fregat ”Pour Suivante”, Admiral Tromelin, sin Ild mod Havnen og tog den uden Modstand i Besiddelse, Kanonerne bleve fornagtede, Ammunitionen og de offentlige Magaziner ødelagte, de owhaihiske Skibe, som laae i Havnen, besatte og det franske Flag heiset paa Voldene. Den britiske Generalconsul og den amerikanske Consul protesterede mode denne summariske Fremgangsmaade af den franske Krigsmagt, men uden Nytte, ligesom ogsaa den britiske Generalconsuls Tilbud om at optræde som Mægler forkastedes. Hr. Dillon forlod ufortøvet Øen, for over Panama at vende tilbage til Frankrig. Den hele Handling kan ikke betragtes i noget andet Lys, end som en grov Krænkelser af den owhaihiske Regerings Uafhængighed og Folkets Frihed.”

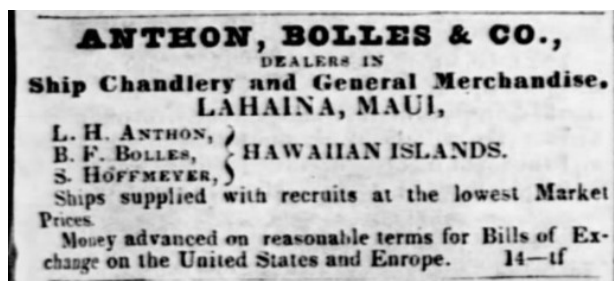
I høj grad var det en uoverensstemmelse mellem Dillon og Wyllie, der resulterede i det franske overfald på Honolulu den 25. august 1849. Man nåede dog til enighed og franskmændene trak sig tilbage.⁶⁶ Konsul Anthon deltog i brevvekslingen⁶⁷, den er gengivet i Appendix B.

⁶⁶ Hawaii, The past, present, and future of its Island-Kingdom, by Manley Hopkins, London 1866.

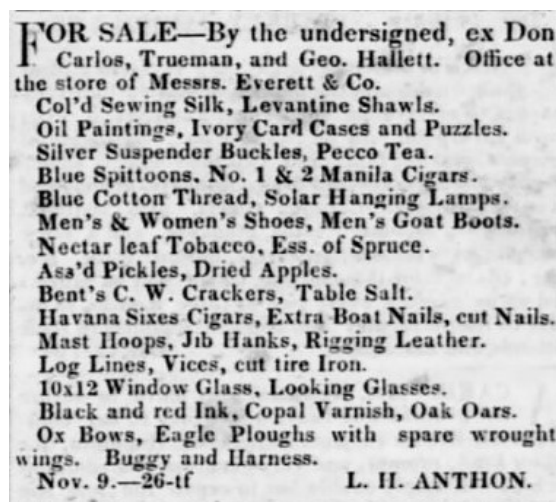
⁶⁷ Brevvekslingen er gengivet i The Polynesian, den. 15. september 1849.

3.6 KØBMANDEN

Ved siden af sine konsulære forpligtelser, får Ludvig Anthon også tid til at forsøge sig som købmand og indgår i et partnerskab med Bolles og Hoffmeyer, men partnerskabet opløses snart efter og han fortsætter for sig selv.



... Oil Paintings, Blue Spittoons, Dried Apples, Table Salt, Extra Boat Nails, Looking Glasses, 10x12 Window Glass, Men's Goat Boots, Lewantine Shawls, ...



The Polynesian, 9. marts 1850 og 14. december 1850

I denne rolle nævnes Ludvig Anthon igen på rådgivernes møde den 1. november 1850

"Mr. Bates brought forward Anthon, Bolles & Co's letter of 4th November praying for a reduction of the fine of \$1000 amount of the bond for the release of the Schooner Paragon,

After some discussion the following Resolution was passed.

No. 4. Resolved, That the application of Anthon, Bolles & Co. for the remission of the amount paid by them for the owner of the Paragon, for the illicit trading in intoxicating liquors with Natives, be refused, on the ground, that it is inexpedient to show clemency to known violations of the laws of the Kingdom, and especially to parties whose proper remedy is against the person for whom they have paid a penalty."

Fra denne periode har vi et par kilder der beskriver Ludvig Anthon succes som købmand.

Den 18 dec. 1849 på skibet "Harriette Nathan" i Stillehavet, skrev en dansker et brev, et brudstykke af det er gengivet i en samtidig avis⁶⁸. Afsnittet om Sandwich-øerne gengives her i sin helhed:

"Den 11te November 1849 afreiste jeg fra St. Francisco, ombord på Skibet "Harriette Nathan", og ankom efter 19 Dages Seilads til Sandwichs-Øerne.⁶⁹ Sandwich-Øerne er en Gruppe af vulkansk Oprindelse. Overalt ser man uhyre høie Bjerge hæve sig ligesom fra Havets Overflade, og flere af dem ere Vulkaner, hvoriblandt den 14.000 Fod høje Mauna Roa på Øen Owaihi for ikke

⁶⁸ Flyveposten, 17. september 1850.

⁶⁹ Ankomsten skete den 1. dec. efter 20 dages sejlads, jf. "Polynesian", dateret 8. dec. 1849.

lang Tid siden sprudlede Ild og Lava, og anrettede megen Ødelæggelse. Vegetationen er overordentlig frugtbar, navnlig ved de Bjerg-strømme, der overalt giennemskjære Øerne. Kæmpemæssige Plataner, Kokostræer, Brødfrugttræer, Jams, Ananas groe overalt vildt, uden at behøve den mindste Pleie, og yde Beboerne Næringsmidler uden mindste Anstrængelse. Dyreriget er ligeledes godt forsynet; især findes Sviin i et meget stort Antal, og de løbe næsten vilde omkring, saa at sige Enhvers Eiendom. Climaet er meget behageligt, og uagtet den store Hede, som undertiden stiger til 80 Grader Fahrenheit, kunne Europæere dog godt holde det ud her, da Søluften formilder Varmen.

Vi landede ved Hawaii, den største af Sandwichsøerne, og gik i land i Honolulu, Kongens Residens og Hovedstaden. Byen har en flad Beliggenhed, strækker sig langs med Strandbredden og ender i en smuk Tal, omringet paa begge Sider af vulkanske Bjerge. I Byen traf jeg en Grosserer Anthon, en landsmand, der er i Slægtskab med Fuldmægtig Anthon paa Walløe. Jeg modtog en Invitation af ham til Middag og gjorde Bekjendtskab med hans Kone, en Datter af Nellemann, som du nok kjender, og en meget vakker og underholdende Dame. Da Anthon ankom hertil for nogle Aar siden, vare hans Udgifter meget maadelige; hele hans Capital beløb sig til 60 Rbd.; nu er han ei alene en meget velhavende, men ogsaa en meget anseet Mand; Lykken føiede ham, men han er ogsaa en dygtig Forretningsmand.

I Honolulu er ogsaa et Theater, hvor der opføres Operaer og Comedier i det engelske Sprog. I Selskab med Anthon besøgte jeg det en Aften. Paa Placaten var annonceret, at en af Skuespillerne vilde udføre en comisk Sang, men da han var upasselig, blev den ikke givet. Nu fandt et pudsigt Optrin Sted. En Matros i Parterret klattrede over Orchestret op paa Theatret, og gav sig foran Tæppet til at synge en Opheisingssang, hvortil Publikum leende og støiende sang Chor. Det var Directeuren for broget, han styrtede frem, fulgt af to Politibetjente, tog Matrosen ved Kraven og førte ham bort, uagtet Publikum larmende forlangte, at han skulde blive og fuldende sin Kunstpræstation. Dette var det morsomste ved Forestillingen, da Skuespillet i øvrigt var under al Kritik; jeg ved ikke engang hvad der blev givet. Overhovedet gaar man ikke her i Theatret for Skuespillets Skyld, men for at træffe Bekjendte, slaae en Passiar af, eller ogsaa for at bivaane de comiske Optrin, som næsten aldrig fattes.

Undervisningen og Skolevæsenet staar herpaa en særdeles god Fod. Jeg besøgte saaledes forskellige Skoler for børn af de Indfødte; der blev ikke alene underviist i de Indfødtes Sprog, men ogsaa i Engelsk, i Geographie, Naturhistorie, Religion sang o.s.v. Der herskede Orden og Rolighed, og navnlig var det en Fornøielse at høre de sorte Børns Chorsang.

Jeg fik Leilighed til at gøre Bekjendtskab med Kongens Statsminister Wyllii og en indfødt Fyrste Pali, der var Kongens Kammerherre. Begge ere meget vakkre Folk, som med stor Fornøielse aabnede deres Huus for mig og viste mig den største Gjæstfrihed. De ere begge Sorte, dog ikke af Negerracen, men af malaisk Afstamning, hvortil de allerfleste Indfødte høre. De Indfødte ere overhovedet et meget smukt Folkefærd, og langt mere godmodige og civiliserede end andre Steder i Australlandene; men Missionairernes Anstrængelser have sikkert ikke lidet bidraget hertil."

Ifølge den originale passagerliste var der en enkelt dansker ombord på Harriette Nathan, en 40-årig farmer som er noteret som John Burtleson. Dette lyder ikke umiddelbart dansk, så vi leder lidt videre, og i "Polynesian" finder vi et afgørende spor: En B. J. Bertelsen af

København har audiens hos kongen den 8. december, og det fremgår af deres samtale, at han er på vej til New South Wales i Australien, og her kan han godt genfindes i australske kilder.

Personen, der skrev brevet, hed Bertel Johannes Bertelsen, født 15. mar. 1809 i København (Trin.) og konfirmeret 12. okt. 1828 smst. Han ankom til New South Wales i Australien i 1838 med skibet "Helen" fra Calcutta, giftede⁷⁰ sig 23. jan. 1841 i Sydney med Mary Jane Hawkins, enke efter Thomas Evernden, med hvem han fik flere børn. Efter årene i Australien, flyttede familien i 1854 til Danmark, hvor B. J. Bertelsen står som ejer af Brorupgård ved Snekkersten i 1854-1856, og findes herefter på Falkoner Allé på Frederiksberg, hvor han ejede Mariendal 1856-1861. Han døde på kommunehospitalet i København den 26. juli 1882, hustruen i 1866.

En anden kilde er Joel Turrill (1794-1859), som var konsul for USA på Sandwich-øerne i perioden 1846-1850. I en række private breve til og fra ham beskrives forholdene på øerne. Brevene er af personlig karakter, så det er brevskriverens ærlige mening der gengives i brevene⁷¹.

I et brev fra William L. Lee⁷² dateret Honolulu den 29. december 1850, der omhandler den aktuelle politiske og handelsmæssige situation, får Ludvig Anthon en kommentar med på vejen:

"Anthon, who represents Denmark, is importing goods from China and the U.S. and is heaping up the dollars."

I et senere brev, dateret Honolulu 24. marts 1852, får vi en ny opdatering af situation og L. H. Anthon undgår heller ikke omtale:

"Louis Anthon has made his pile in a quiet way, and will soon leave with his family for Denmark."

George Coffin var kaptajn på skibet "Alhambra", han skrev en dagbog om sine oplevelser⁷³. I november 1851 møder han Ludvig Anthon, et møde han beskriver således:

"At Honolulu I became acquainted with Mr. Anthon, the Danish Consul. Dining with him one day, the conversation turned upon California and its wonders. I have already told so many extravagant stories that I fear I shall be thought a second Munchausen, but I must relate Mr. Anthon's story to cap the climax. He says that, early in 1849, he bought an old schooner and loaded her with potatoes and cleared \$25,000; but the climax is this: he bought at auction a cask of saleratus weighing 250 pounds for \$25 and sent it over to San Francisco in the schooner. It came to market at a time when all the flour on hand was sour, and the bakers must have a

⁷⁰ Sydney Gazette Tue 26 Jan 1841 p. 3. Tekst: By Special Licence, on Saturday, the 23d instant, at St James' Church, by the Rev. R. Allwood, B.J. Bertelson, Esq. of Port Phillip, to Mary Kane Evernden, relict of the late Thomas Evernden, Esq, Sydney.

⁷¹ Hawaiian Historical Society, Sixty-sixth Annual Report for the year 1957.

⁷² William Little Lee (1821-1857), amerikansk advokat. På det tidspunkt brevet blev skrevet var han "Chief Justice of the Superior Court" på Hawaii.

⁷³ A Pioneer Voyage to California and Round the World. 1849-1852. Ship Alhambra. Captain George Coffin, Chicago 1908.

correction, and this barrel of saleratus sold for \$8 a pound, so that the cask that cost in Honolulu \$25 brought in San Francisco, one month afterwards, the snug little sum of \$2,000!”

3.7 MED VENLIG HILSEN FRA HONOLULU

Før 2. november 1850 var håndtering af breve på Hawaii overladt til privat initiativ, idet der først herefter blev åbnet et postkontor i Honolulu. Enten benyttede man sig af en "forwarder" som havde kontakter til skibe, eller man aftalte håndtering direkte med kaptajnen på et skib. De tidligste breve jeg kender fra Ludvig Anthons hånd, er 2 breve fra 1845, hvor han skriver til James Hunnewell i Boston. Begge breve blev sejlet til Mazatlan på Mexicos østkyst, transporteret tværs over landet til Vera Cruz og herefter sejlet til henholdsvis New Orleans og New York. En tur fra Honolulu til New York tog typisk 110 dage på den tid. På det ene brev har Ludvig Anthon skrevet:

"This letter was to go by chartered vessel but the residents here could not raise money enough to pay for the charter and two dollars was to be paid for each letter which is now saved as the Bremen brig arrived."

Makee, Anthon & Co. agerer også forwardere, og der kendes 5 afsendte breve med deres stempel⁷⁴:



Forwarders Mark. Benyttet af Makee & Anthon i 1849-1850.

5 forsendelser er kendt, det første fra nov. 1849 og det sidste fra jun. 1850, alle adresseret til steder i USA.

Billede fra: <http://www.hawaiianstamps.com>

Den 20. januar 1850 sætter hustruen, Elisabeth, sig ved sit skrivebord og skriver et brev til sin tante Sophie i København. Brevet er gengivet i sin helhed i Appendix C. Det er et personligt brev, vi får at vide hvordan familien fejrer jul og nytår, og hvordan sønnen Sophus har det, og at hun tænker meget på krigen derhjemme. Stempler på brevet afslører dets lange rejse via Hong Kong og Southampton.

I brevet beskriver Elisabeth hvordan brevet kom til Hong Kong. Hendes svoger, Julius Anthon, som på det tidspunkt var partner med James Makee, havde besluttet sig for at rejse en tur til Kina for at laste et skib med varer og ville tage brevet med. Det har han tilsyneladende gjort, for der er et stempel på bagsiden der viser, at det er overgivet til firmaet Pustau og Co. i Hong Kong til videre forsendelse. Vi ved at Julius Anthon vender tilbage med selskabets skib "Flavius" 29. jun. 1850, en masse varer og nogle kinesiske indvandrere⁷⁵. "Flavius" afgik fra Honolulu den 29. januar⁷⁶, samme dag som Elisabeth

⁷⁴ <http://www.rumseyauctions.com/>

⁷⁵ De kinesiske indvandrere er beskrevet nærmere i: Sailing for the Sun: The Chinese in Hawaii, 1789-1989.

⁷⁶ Oplyst af Fred Gregory.

afslutter brevet, dog må afgangen have været en dag forsinket, for hun skriver en kort note i margenen, dateret den 30.



Forside af brev som Elisabeth Nellemann skrev til sin tante Sophie i København. Brevet blev sendt fra Hong Kong via Southampton til København.

Elisabeth fortæller bl.a. om deres juleaften [1849] som fejres sammen med kaptajn Hackfeld og hans hustru. Heinrich Hackfeld ankom til Honolulu 26. sep. 1849 som kaptajn på skibet "Wilhelmine". Et par dage efter, den 1. okt., åbnede han forretning på Queen Street, og den 4. okt. anfører han følgende i sin dagbog⁷⁹:

"Give my note favor Everett & Co. for sundry articles bought at auction, at 6 month, endorsed by L. H. Anthon for \$1943,92."

Endnu en bemærkning finder vi den 20. feb. 1850:

"Advises L. H. Anthon, Lahaina, of arrival of Fr. Melchors from Mazatlan for China with \$70.000. Gold dust & \$30.000. Ls?C on England".

Sophie Nellemann fik mange breve fra Hawaii, skrevet af både Ludvig og Elisabeth. Det er sandsynligvis hende der har forsynet brevene med nr. og den tid det tog brevet om at

⁷⁹ Data Relating to the History of the firm of H. Hackfeld & Company, Ltd. Compiled by C. Kasten, Honolulu, juli 1919. (Citaterne er gengivet som anført i transskriptionen).
Fra: <https://evols.library.manoa.hawaii.edu>

nå frem. Heldigvis gemte hun den, og nogle eksisterer stadig og er i dag posthistoriske sjældenheder på grund af de stempler, de blev forsynet med undervejs.

Der kendes følgende private breve, alle sendt til Sophie Nellemann.

Den 4. oktober 1846, Hotel Unnionen i Bremerhavn, fra Elisabeth
Den 6. december 1846, Clementine af Bremen, fra Elisabeth
Den 24. september 1847, Honolulu, fra Ludvig
Den 27. september 1847, Honolulu, fra Elisabeth
Den 6. maj 1849, Honolulu, fra Ludvig
Den 2. december 1849, fra Ludvig
Den 20. januar 1850, fra Elisabeth
Den 6. maj 1850, fra Elisabeth
Den 20. maj 1850, fra Elisabeth
Den 22. maj 1850, fra Ludvig
Den 10. september 1850, Lahaina, Maui, fra Ludvig
Den 30. november 1850, fra Elisabeth
Den 22. maj el. august 1851, fra Elisabeth

I brevet fra 1849 nævner Ludvig i øvrigt besøget fra Bertelsen, der ankom den 1. december fra New South Wales. Han nævner, at Bertelsen kendte hans onkel og fætter. Det må være på hans fars side, da hans mor ikke havde voksne søskende. Han sender en tønde kaffe med hjem, det skal med det russiske skib "Sitka", hvis kaptajn, Konradi⁸⁰, han plejer omgang med. Han nævner i en sidebemærkning, at dennes hustru, ligner hans søster Lovisa. Han er bange for sit danske sprog, når han skriver som konsul, således foregik en nylig henvendelse til minister Garlieb⁸¹ på engelsk.

Bertelsen nævnte i sit førnævnte brev fuldmægtig Anthon på Vallø, formodentlig er det derfor onklen Ludevig Friderich Theodosius Anthon (1779-1832), der døde her.

⁸⁰ Johan Jacob Conradi, finsk født koffardikaptajn.

⁸¹ Peter Johann Gottfried Garlieb (1787-1870). På det tidspunkt kolonialdirektør og departementschef i udenrigsministeriet

3.8 TIL DANMARK OG RETUR

I starten af 1852 annoncerer Ludvig Anthon, at han vil forlade kongeriget Hawaii. Den 12. april sættes deres bohav på auktion og den 15. påbegynder familien hjemrejsen til Danmark. Han anmoder R. C. Wyllie, udenrigsminister i den hawaiianske regering, om at varetage hans konsulat i hans fravær. Den fulde ordlyd af brevvekslingen i den anledning er vedhæftet som Appendix D.

SALES AT AUCTION.

F. W. THOMPSON, Auctioneer.

HOUSEHOLD FURNITURE AT AUCTION. On Monday next, April 12, at 10 o'clock A. M. at the residence of L. H. ANTHON, Esq., will be sold at Public Auction the following Furniture, viz:

1 India rose-wood centre table, carved and marble top, 2 mahogany card tables, 2 mahogany dining do, 1 marble top do, 1 work do, 2 kitchen do, 1 child's do, 1 set tea poys, 1 commode, 1 wardrobe, 4 bedsteads with bedding, 1 toilet glass, 1 side-board, parlor chairs, dining chairs, 1 spring cushion arm chair, 1 mahogany sofa, 1 koa couch, 1 secretary, 3 bureaus 1 marble top wash-stand, with Furniture, 1 common wash-stand, assorted silver ware, knives and forks, wine coolers, silver castor, solar lamps, asst'd lamps, white crockery, dining and tea sett, tumblers, goblets asst'd wine glasses, decanters, glass dishes, asst'd table covers, umbrella stand, rolls matting, card and wrk box, clothes baskets, crickets, glass candle shades, trunks, tea urn, asst'd groceries, preserved meats and oysters, spy glasses, cooking stove, cooking utensils, fire-wood, saddles, bridles and whips, 1 double and 1 single barrel fowling piece, powder, powder flasks, &c. Also, invoice of ivory boxes, horse "NAPOEHA," one handcart, &c. Terms cash.

ALSO, at 4 months credit, — 1 splendid wrought Rose wood Piano Forte made by Hornung, patent, and solid metal harp shape. 1t-48

The ship Esther May, Captain Howes, sailed on the 15th inst., for Manila. She has been but 18 days in port, during which time she has discharged a full cargo, taken in ballast, and got ready for sea. L. H. Anthon, Esq., Royal Danish Consul, with his family, embarked in the Esther May, on his return to Europe. He designs returning to the Islands.

F. W. THOMPSON, Auctioneer.

HOUSEHOLD FURNITURE AT AUCTION. On Monday next, April 12 at 10 o'clock A.M. at the residence of L. H. Anthon, Esq., will be sold at Public Auction the following ...

ALSO, at 4 months credit, - 1 splendid wrought Rose wood Piano Forte made by Hornung, patent, and solid metal harp shape.

The Polynesian, 10. og 17. april 1852.

Hjemrejsen er tilsyneladende foregået via Manila. Fra Manila rejste de videre med skibet "Golden Gate". De ankom til New York den 28 oktober 1852 og har derfor nok ikke været i Danmark før sidst på året.

Sold by McSpedon & Baker, Stationers, 25 Pine Street, adjoining the Custom House, N. Y.

DISTRICT OF NEW YORK—PORT OF NEW YORK.

I, D. H. Truman do solemnly, sincerely and truly Swear that the following List or Manifest of Passengers, subscribed with my name, and now delivered by me to the Collector of the Customs for the District of New York, contains, to the best of my knowledge and belief, a just and true account of all the Passengers received on board the Ship Golden Gate whereof I am Master, from Manila So help me God.

Sworn to this Oct 27 1852
 Before me [Signature]
D. H. Truman is Master, from Manilla burthen 1345 Tons whereof tons.

NAMES.	Age. Years. Months.	SEX.	OCCUPATION.	The country to which they severally belong.	The country in which they intend to become inhabitants.	Died on the Voyage.
<u>Salis Dellavie</u>	<u>36</u>	<u>Male</u>	<u>Merchant</u>	<u>Germany</u>	<u>Germany</u>	
<u>Louisa H. Anthon</u>	<u>35</u>			<u>Denmark</u>	<u>Denmark</u>	
<u>Elizabeth D.</u>	<u>35</u>	<u>Female</u>				
<u>Sophus D.</u>	<u>4</u>	<u>Male</u>				
<u>Louise D.</u>	<u>1</u>	<u>Female</u>				
<u>Domingo Sala</u>	<u>16</u>	<u>Male</u>	<u>Servant</u>	<u>Spain</u>	<u>Manila</u>	

Passagerliste for "Golden Gate" fra Manila med ankomst til New York den 28. oktober 1852. Ludvig Anthon, hustruen, Elisabeth og børnene Sophus og Louise.

I efteråret 1853 sætter Ludvig Anthon igen kurs mod Hawaii med sin familie. Passagerlisten angiver ankomsttidspunktet til New York til 30. september 1853. Familien består af forældrene samt børnene Sophus og Louise.

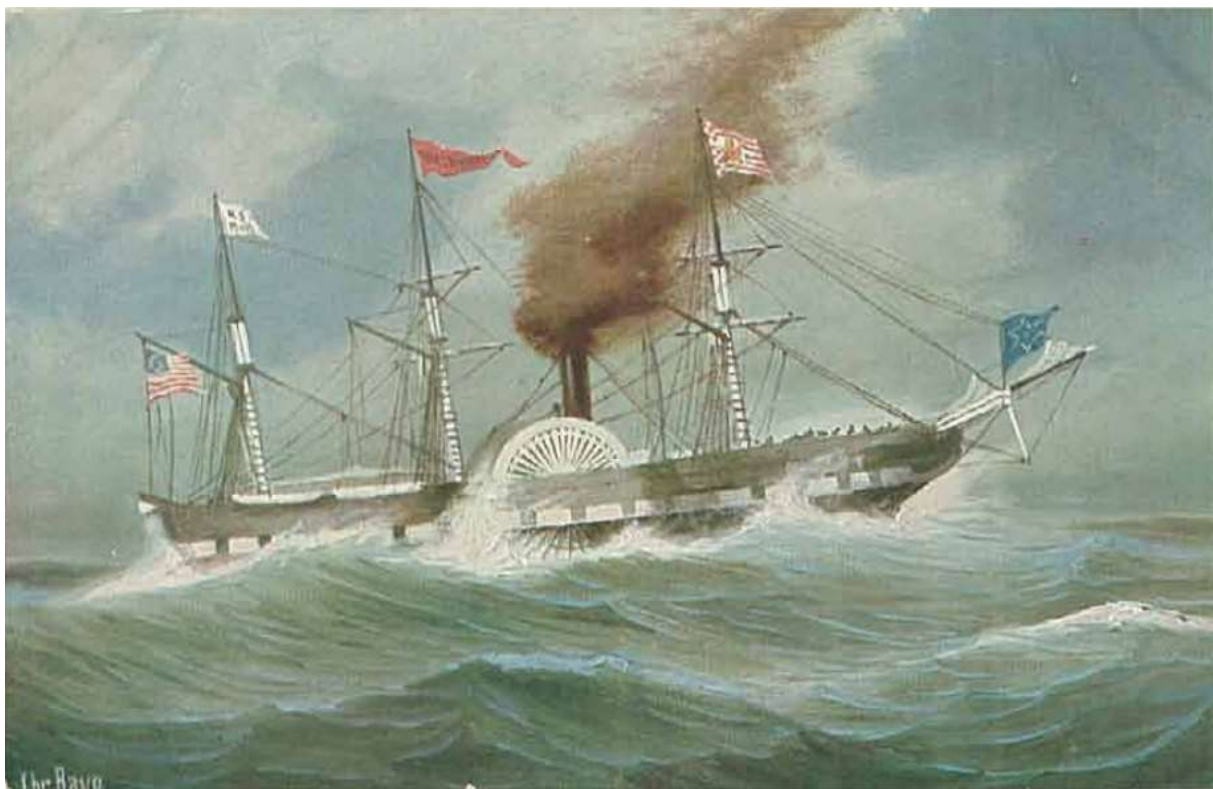
109	L. H. Anthon	35	7	Male	Merchant	East Indies	
110	S. Anthon	25	1	Female	Laty	"	
111	Sophia Anthon	5	3	"	Child	"	
112	Louise Anthon	1	2	"	"	"	
113	M. Hansing	22	6	"	Nurse	"	

Uddrag af Passagerliste for "Washington" fra Bremen via Southampton til New York med ankomst hertil 30. september 1853. Der er 2 børn, Sophus og Louise.

Vi ved ikke hvordan familien Anthon kom fra New York til San Francisco, men vi har nogle kvalificerede gæt, for samtidig hermed har amerikaneren David Lawrence Gregg rejst den samme vej og han førte omhyggelig dagbog⁸². Gregg blev udnævnt til amerikansk kommissioner på Sandwich-øerne i juli 1853. Han tager til New York og rejser 5. oktober 1853 med skibet "Ohio" til Aspinwall (Colón) på Panamas nordkyst, hvor han ankommer den 16. Herfra med tog til Barbacoas på sydkysten. Fra det nærliggende Cruces, sejler han videre med "Republic" den 20. og ankommer til San Francisco den 7. november.

Han kunne også være rejst via Nicaragua, på det tidspunkt han købte sin billet, herskede der en priskrig i mellem de to ruter, og han fortæller at han af den grund fik sin billet billigt i New York. I San Francisco køber han billet til briggen Zoe, der skulle afsejle den 19. november mod Honolulu. Dagen før skriver han følgende bemærkning i sin dagbog:

⁸² The Diaries of David Lawrence Gregg: An American Diplomat in Hawaii 1853-1858, edited by Pauline King. Hawaiian Historical Society, Honolulu, Hawaii, 1982.



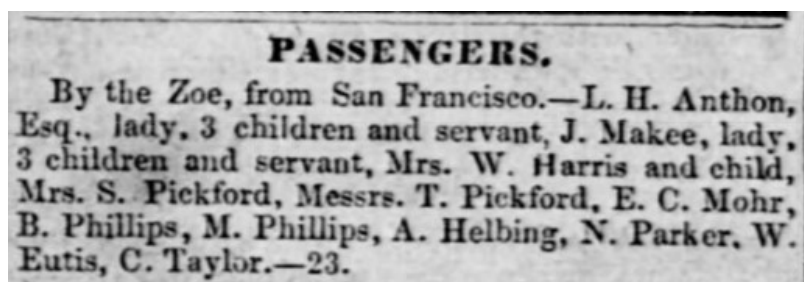
"S.S. Washington" var et dampskib, der i perioden 1847-1857 sejlede med post på ruten New York – Southampton – Bremen, en tur der typisk har varet 3 uger.

"Started for the Brig. "Zoe" to learn the time of sailing; on the way met Mr. Post and a Mr. Anthon of Honolulu, going to find me.

The latter stated that his wife was just on the eve of confinement and was anxious to reach home before the event; that there was no other chance than the "Zoe" unless he waited a week for the "Pathfinder", and that he would be greatly obliged if I would give him my rooms and go on the latter vessel. After visiting the "Pathfinder", I consented, being satisfied that I should thus get superior accommodations."

Så Ludvig Anthon og David Gregg mødte hinanden første gang i San Francisco hvor de byttede afgang, idet Elisabeth var højgravid. Zoe ankom til Honolulu den 13. december, Pathfinder afsejlede først den 3. december efter lidt forsinkelse og ankom den 19.

Den 7. december fødes Charles Brewer Zoe Anthon, og de nåede således ikke i havn før sønnen blev født. Han er derfor født på Stillehavet, på briggen Zoe undervejs til Hawaii fra San Francisco og samtidigt også opkaldt efter Charles Brewer på Hawaii.



PASSENGERS.
By the Zoe, from San Francisco. - L.H. Anthon, Esq., lady, 3 children and servant, ...

The Polynesian, 17. december 1853. Bemærk at der nu er 3 børn.

I 1854 finder vi nogle artikler der omhandler Ludvig Anthon's køb af fast ejendom⁸³

"Real estate is looking up, yesterday [18. jan. 1854] the remaining three lots occupied by R.C. Janion, on Merchant Street, between Kaahumanu and Nuuanu Street, were sold at public auction, and fetched the following prices: - Lot No. 1, 40 feet 3 inches front, 100 feet back, for 2000 dollars; Lot No. 2, 40 feet 3 by inches by 100 feet, 1900 dollars; Lot No. 3, 41 feet front by 90 feet back, containing a two-story frame building and stables, for 4200 dollars. All the three lots were bought by L. H. Anthon, Esq."

I slutningen af samme år anskaffer han yderligere fast ejendom⁸⁴

"SALE OF REAL ESTATE IN HONOLULU. - At a sale of real estate in Honolulu, at auction, Nov. 1st, the store premises of J. C. Janion, Esq., on Merchant Street, brought \$4.650, and the villa property in Nuuanu Valley, about a mile and a half from town, brought \$4.650. L. H. Anthon, Esq., was the purchaser of the former, and R.C. Wylie, Esq., of the latter property."

I 1855 er der en ny brevveksling, jf. Appendix E, vedrørende en klage som Melchers & Co. har indgivet i september 1854 over, at de er blevet afkrævet 15 % told på kinesiske varer importeret fra Hong Kong med det danske skib "Asa Thor". Sagen kommer for retten i maj 1855, hvor de i første omgang får medhold. Sagen appelleres og i maj 1856 taber de sagen. Efter dommen opsøges David Gregg af Anthon, hans dagbog indeholder følgende bemærkning for den 17. maj 1856.

"... The Original of the Danish Treaty was prepared in English by Capt. Steen Bille, the Danish negotiator, and sometime after the Execution of it, he prepared the Danish translation also. I saw the draft containing an amendment by Mr. Wylie, it being the words in the 7th article, "that can be imported by other foreign ships", the very clause which has given rise to controversy. In my mind, there is no doubt that it was the intention to put Denmark on the ground of parity and not make her the most favored nation.

The opinion of Judge Lee seems to be weak and inconclusive. He arrives at a correct conclusion, but his premises are not such as they ought to be, and not such as the case afforded.

Mr. Anthon the Danish Consul called this evening and we had some conversation in regard to the case of Melchers & Co. vs the Collector. He expresses the opinion

⁸³ Adelaide Observer, 8. april 1854.

⁸⁴ New Orleans Daily Crescent, 14. december 1854.

that the 7th article of the treaty in English, was as accurate a translation of the Danish version as could be made. The translation made by Mr. Fornander, embodied in Judge Lee's opinion, he thought erroneous and said he meant to express his views either to Judge Lee or the Minister of Foreign Relations."

Sagen skyldes en usikkerhed om fortolkningen af artikel 7 i traktaten mellem Danmark og den Hawaiianske Stat. I 1846 da traktaten blev indgået, blev den i første omgang skrevet ned på engelsk, senere udarbejder Steen Bille en dansk oversættelse, der blev lagt til grund for den ændrede dom i 1856. Efter at have fået kendskab til den første dom, udarbejdede den danske udenrigsminister, von Scheele, en svarskrivelse⁸⁵ hvor han gør rede for den danske holdning til traktaten.

I 1856 dukker Ludvig Anthons navn igen op rådgivernes møde med Kongen:

"Prince Kamehameha brought up a letter of Lewis H. Anthon for lands on Maui and moved the following Resolution. Mr. Wyllie seconded it

Res. 8.

Resolved; that the Minister of the Interior be and is hereby authorized to grant a Fee simple title to L. H. Anthon for the Ahupuaa of Kealiinui, Hamakualoa, Maui as petitioned for by him, on the payment of \$55. for the Government rights therein and likewise a Fee simple title for a small gulch called Kealiiki, containing about 40 acres, on his paying for it at the rate of \$1. per acre, the Minister of the Interior first ascertaining that it is a Govt land, and the quantity from the Maui land agent."

Den 19. juni 1856 gifter kong Kamehameha IV sig, og Ludvig Anthon er med til ceremonien:

"L. H. Anthon , Esq., the Danish Consul, next felicitated the King and Queen in the name of the Consular Corps, after which the members of the House of Nobles and the Privy Council had the honor of being presented to their Majesties."

David Gregg noterede også lidt om begivenheden i sin dagbog:

"Immediately after the marriage ceremony the Diplomatic and Consular corps, paid their respect to the Majesties, at the Palace. Gen. Miller being too ill to attend, Mr. Perrin, who is my official senior, made a brief address of congratulation in the name of both of us.

Mr. Anthon spoke for the Consular body.

After a brief interview we took leave."

Den 28. november 1856 afholdte kongen et bal, imidlertid var det ikke alle i det konsulære korps der mødte op:

"The Foreign Consuls with the exception of Mr. Anthon declined to attend on the pretext that they were not invited, having only received tickets in the style of that noted in my memorandum for the 22nd."

⁸⁵ Gengivet i "The Pacific Commercial Advertiser", 3. august 1878.

Forklaringen var at invitationen havde et mere uformelt præg, hvilket man tilsyneladende opfattede som et brud på etiketten. Senere i dagbogen får vi lidt information om hvordan de sad til bords:

"Mrs. Gregg was seated at the King's right hand, I occupied the place at the Queen's left, Mr. Perrin and the Princess Victoria were opposite ... Mrs. Anthon the wife of the Danish Consul was at the table; Mrs. Bishop under the Escort of Mr. Perkins. All the ladies I believe have been named."

Et par dage oplyser han lidt mere om hændelsen med de manglende konsuler:

"The entire offence to the Consuls consisted in omitting their official address in transmitting cards. This Dr. L[athrop] in substance said. He remarked that had the titles been designated, he would have gone. He thought it a matter of official propriety to be absent.

None of the Consuls except Anthon of Denmark, raised his flag, on the 28th, all acting on the same impression of offended dignity."

Vi får også oplyst hvor Gregg holder juleaften i 1856:

"Corrected proof of speech of the 19th. Mr. Anthon has an informal party. Christmas presents in vogue. Attended examination of school and made a speech. The "Messenger Bird" sailed. The Bremen ship "Post" returned today in a leaking condition. She sailed on the 18th. Party at Anthon's."

Opholdet i denne omgang varer til 1858 hvor inventaret atter engang sættes til salg. Inden da er der sket endnu en familieførøgelse, idet datteren Mary Alexandra bliver født den 4. februar 1855. Familien har imidlertid kun 3 børn da de rejser hjem, idet Louise dør den 13. april 1857, 6 år og 82 dage gammel.⁸⁶



PASSENGERS.
PER POLYNESIA, for New Bedford – L.H. Anthon, lady and 3 children; ...

The Polynesian, 3. april 1858.

De har tilsyneladende rejst med skib direkte fra Honolulu til New Bedford, der ligger lidt syd for Boston på den amerikanske østkyst.

⁸⁶ The Friend, 30. apr. 1857

Furniture and Leases!
AT AUCTION.

ON OR ABOUT THE 19th OF FEBRUARY, 1858, WILL BE
sold the entire

Household Furniture

of L. H. Anthon Esq., at his residence corner of Beretania and
Garden streets. Above can be seen any day previous to sale.

—Also—

Leases of Store & Lots

on Merchant street, and LOT on Queen street now occupied by
Dr. Ford. Also—

Pelenia Lots,

HORSES, CARRIAGES & HARNESESS, etc., etc. 37-1f

The Polynesian, 13. februar 1858.

På Bishop Museum i Honolulu ligger en vifte som har fået følgende beskrivelse:

"Handle missing. Red, white, green. In box. Round pan (11 1/4 x 10") central flower of red and green feathers atop ball of downy white feathers; long red feathers from outside circle, white inside, green inside, white, red at center. Small red feathers on back. Said to have been given by Kamehameha III to Louise Elizabeth Anthon, wife of Louis Holberg Anton, Danish consul at Honolulu from the mid 1830s to 1858 (see R.J. Baker's Honolulu in 1858). The presentation was made during the 1850's. M. Anthon with wife and family drove across the U.S. from San Francisco to Boston in a horse and wagon in 1858."

Den indeholder lidt modstridende oplysninger, Ludvig Anthon bosatte sig på øerne i midten af 1830'erne, men han blev først konsul i 1848, og derudover er de tilsyneladende rejst med skib på vej hjem i 1858.

Et af børnene fra Honolulu, datteren, Mary Alexandra Anthon, giftede sig senere med cand. pharm. Niels Engelsted Zimmermann og familien boede i Odense, hvor de fik 10 børn. Flere af disse børn etablerede sig i Amerika. En af døtrene, Jenny Zimmermann, vendte tilbage til Hawaii og giftede sig i Honolulu i 1915. Marys gravsten eksisterer stadig og blev på et tidspunkt flyttet fra Hellerup til en nordjysk kirkegård. På gravstenen er også anført datteren Karen Zimmermann, der var sygeplejerske i Paris under 1. verdenskrig, men det er en helt anden historie.

Ved et lykketræf, er der på et loppemarked i København fundet dette billede:⁸⁷



Tekst på bagsiden: Honolulu - Huset tilhørte Ludvig Holberg Anthon, konsul i Hawaii, gift med Elisabeth Nelleman 1846.

”Et albuminaftryk af en stor glasplade, 24 x 32 cm. Meget fornemt fotografisk arbejde. Alt er knivskarpt. Desværre har billedet på et tidspunkt været udsat for fugt, måske lidt regn, fordi glasset i rammen var gået itu. Heldigvis har nogen skrevet en forløsende tekst bag på billedet: ”Honolulu - Huset tilhørte Ludvig Holberg Anthon, konsul i Hawaii, gift med Elisabeth Nelleman 1846”. Det ville man aldrig have kunnet gætte - da fotografen heller ikke har fået sat sit navn på fotografiet. Billedet er formentlig taget efter Ludvig Holbergs tid på Hawaii.”

⁸⁷ <http://danishimmigrants.weebly.com/hawai.html>. Gengivet med tilladelse.

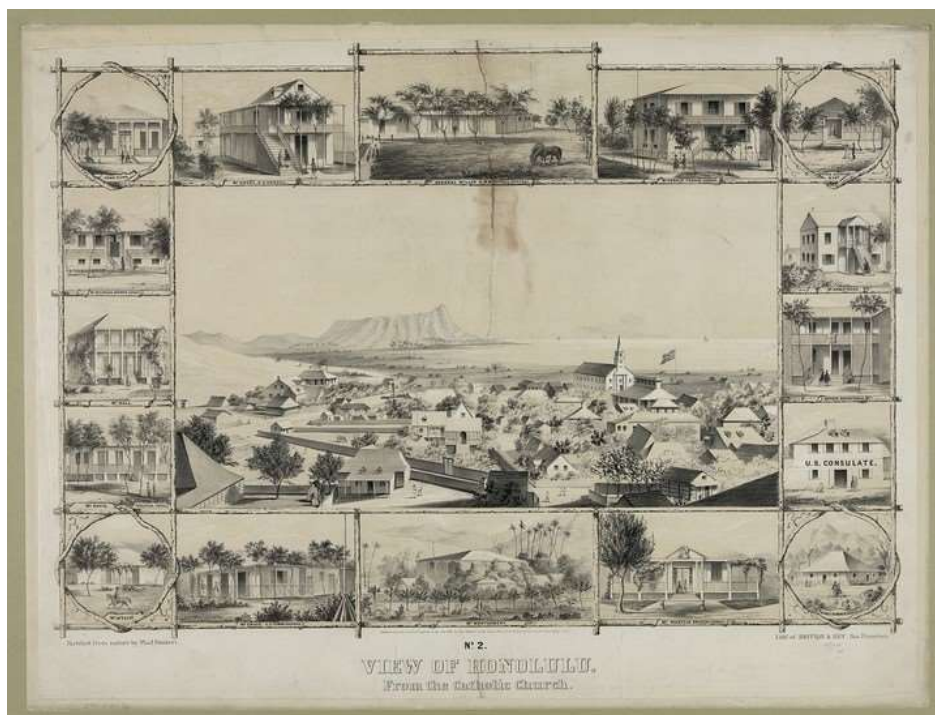


Plate No. 2.
View of Honolulu from the Catholic Church, looking southeast.

Ialt 6 prospekter er udarbejdet af Paul Emmert i 1853. En af dem med udsigt fra havnen, de andre fra den katolske kirke.

Prospektkollage af forskellige residenser og konsulater i Honolulu, set fra den katolske kirke. Dansk konsul L. Anthons konsulat ses i rækken til højre i midten. O. 1854. (Fra wikimedia - der findes seks forskellige kollager som denne).



Residence of Louis Anthon, Danish Consul, a two-story coral building situate at the corner of Beretania street and Garden lane, erected by Eli Jones about the year 1832. Several years ago the premises became part of the Catholic Mission, adjoining, and the building shown is now the residence of the Bishop. Not long since a wooden addition of some length was made thereto on the Garden lane side, but the front remains.

Forstørret udsnit af forrige billede. Den uddybende tekst er fra "Papers of the Hawaiian Historical Society, no. 10, Honolulu 1853"

I Valdemar Anthons arkiv på Rigsarkivet, findes følgende interessante tegning.



Tegning der højst sandsynligt forestiller det danske konsulat i Honolulu på Ludvig Anthons tid. Rigsarkivet, Valdemar Anthons arkiv.



MARIA ALEXANDRA
ENGELSTED ZIMMERMANN
F. ANTHON
FØDT I HONOLULU 4.2.1855
DØD I KØBENHAVN 27.9.1934

Gravsten for Maria Alexandra Anthon (1855-1934), oprindeligt fra Hellerup Kirkegaard. Hun blev gift med apoteker Niels Engelsted Zimmermann.

4 TILBAGE I DANMARK

Efter hjemkomsten til København, bosætter familien sig på Bredgade 19 i København

Nr.	Navn	Fødselsdato	Stand	Profession	Andet
1	Ludvig Holberg Anthon	92	gift	Konsul	Emfæl for en Jægermester (død)
	Oldebede Louise Anthon				Regning
	Jens Nellemann	33	gift	Kjøbmand	Jægermester
	Josephine Anthon	11	—	Konstlær	Dr. med. Tæn
	Charles Bremer Anthon	4	—	Emfæl for en Jægermester (død)	
	Marie Alexanders Anthon	9	—	Konstlær	Dr. med. Tæn
	Ludvig Holberg Anthon	1	—	Kjøbmand	Dr. med. Tæn
	Hansine Josephine Anthon	29	ungift	—	Jægermester
	Marie Rudmose				
	Jens Christen	27	gift	Læge	Arbejder
	Karoline Jacobsen	31	ungift	Konstlær	Arbejder
	Gabriel Christoffersen	26	—	Tøfthandl.	Jægermester

Folketællingsskema for 1860 for Norgesgaden, Matr. 197 (Bredgade 19). Fra Arkivalier-online (www.sa.dk).

Ludvig Holberg Anthon dør den 13. august 1862 efter længere tids sygdom. Begravelsen fandt sted i Frue Kirke, den 25. august kl. 11.⁸⁹ Enken flytter herefter til Frederiksberg med børnene og dør her 24. april 1891.

Broderen, Julius Alexander Anthon, dør allerede i 1858, kun 38 år gammel. Han blev begravet fra Frue Kirke den 14. september kl. 12.⁹⁰

Moderen, Birgitte Kirstine Loss Holberg, dør den 3. juli 1875 på Københavns Sygehjem. Ifølge vejviseren for København 1875 er hendes bopæl Rolighedsvej 23 på Frederiksberg og skiftet efter hende finder vi i derfor i Københavns Amts Søndre Birks Skifteprotokol, hvor nedenstående uddrag giver os et detaljeret indblik i familieforholdene:

”År 1875 den 16 juli blev Skifteretten sat paa Birkekontoret i Overværelse af undertegnede Vidner, hvor da.

Skiftet efter Enkefru Birgitte Kirstine Loss Anthon, født Holberg blev foretaget.

Den afdøde Svigerdatter Elisabeth Louise Anthon, født Nellemann, Gl. Kongevei Nr. 98-1, mødte efter Tilsigelse og forklarede at den Afdøde var Enke efter Lieutenant og Toldassistent Alexander Anthon, der afgik ved Døden i Helsingør i Aaret 1833, uden at Kptdn⁹¹ ved, om hun hensad i uskiftet Bo efter ham. Hu opgav dernæst, at Afdøde har og har haft følgende Livsarvinger, alle af Ægteskabet med ovennævnte hendes Mand: 1) en Datter Louise, der var gift med Adjunkt Arnesen i Reikjavik, men er død vistnok i Aaret 1870 uden Livsarvinger, 2) en i Aaret 1863 afdød Søn, Konsul Ludvig Holberg Anthon, der var gift med Kptdn, som

⁸⁹ Københavns Adressecomptoirs Efterretninger (1855-1891), den 21. august 1862

⁹⁰ Københavns Adressecomptoirs Efterretninger (1855-1891), den 13. september 1858

⁹¹ Komparenten.

hensidder i uskiftet Bo efter ham, og efterlader følgende med Kptdn fælles børn: a) en Søn Gaardeier Sophus Anthon, Bonderupgaard ved Gilleleje, 27 Aar, b) en Datter Marie Alexandra, gift med cand. pharm. Niels Engelsted Zimmermann i Odense, og d) en Søn Ludvig Holberg Anthon, 16 Aar gl., hjemme, og e) en Datter Elisabeth Sophie Anthon, 14 Aar, 3) en i Aaret 1858 afdød Søn Kjøbmand Julius Alexander Anthon hvis Enke Thora, født Conradsen, boer i Rosenvængets Alle, som efterlader følgende med nævnte Enke fælles Børn: a) En Søn Ludvig Harald Anthon, Forststuderende, 22 Aar gl., b) en do James Maggie⁹², Sømand 20 Aar gl., c) en do Julius Alexander, Handelselev, 18 Aar gl., og d) en Datter Julie Alexandra Anthon, 17 Aar gl.”

Begge brødre efterlader sig et bo af betydelig værdi med ejendomme mv. på Hawaii, hvoraf nogle først realiseres i 1900-tallet. I det følgende gennemgås de dokumenter det har været muligt at finde for Julius Anthon.

4.1 ARVEN EFTER JULIUS ALEXANDER ANTHON

Julius Anthon var forudseende nok til at få udarbejdet et testamente kort før hans død. Hele teksten er gengivet i Appendix F, men speciel interessant er bemærkningen:

”Da vi besidde tvende betydelige Eiendomme i Honolulu, der ere aldeles ubehæftede og ikke blot afgive en meget anseelig Indtægt, men efter det Opsving, Sandwichøerne have taget, sandsynligvis ville stige i Værdi, og vi maae ønske at kunne bevare disse Eiendomme for vor Familie, er det vort Ønske, at vort Bo for Tilfælde af, at jeg Consul⁹³ Anthon maatte afgaae ved Døden, tages under Administration og Bestyrelse af nedennævnte Executores testamenti, og at Skifte og Deling først finder Sted, naar vi enten begge ved Døden maatte være afgaaede, eller samtlige vore Børn have opnaaet Fuldmyndighed.”

Julius Anthon efterlader sig ejendomme i Honolulu og bestemmer at skifte først skal finde sted når børnene er myndige. Datteren Julie Alexandra blev født i oktober 1858, 2 måneder efter Julius Anthons død, så skifte skal finde sted i 1883.

En række dokumenter, i alt ca. 140 sider, fra arkiver på Hawaii omfatter ikke alene testamentet, men også en række skriverier i anledning af skiftet og den efterfølgende udlodning af boet til arvingerne. I et brev dateret 30 sep. 1882 oplyses det, at Ejendommenes værdier er på 35.000 \$. Udvalgte breve er gengivet i Appendix G.

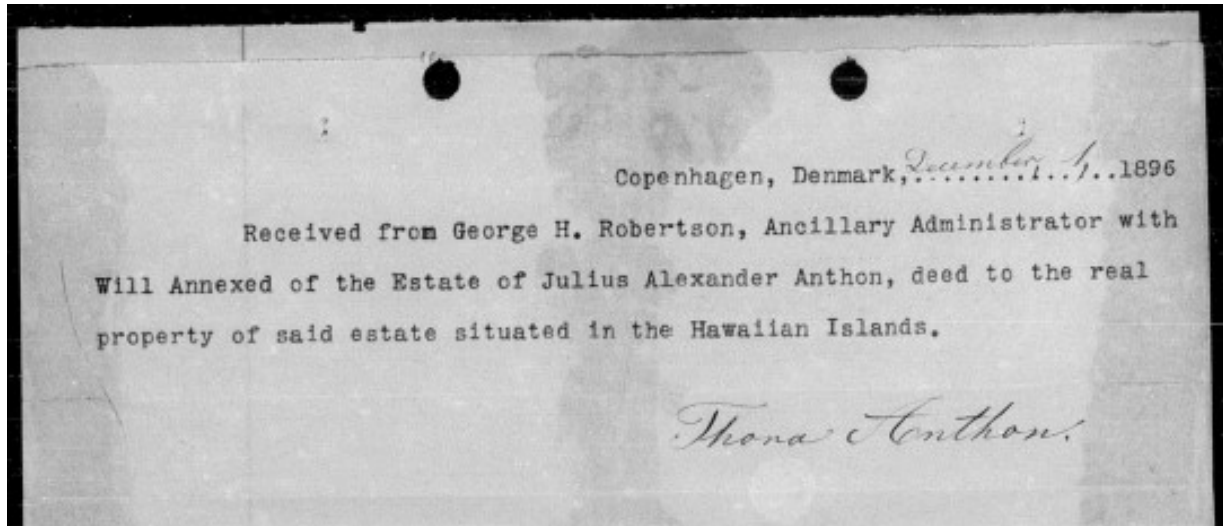
Skiftet og udlodning finder sted i 1883. Enken får ejendommene i Honolulu udloddet af boet, idet adkomsten dog efterfølgende skal afklares med den hawaiianske regering.

Det var betydelige værdier der blev udloddet ved den lejlighed. Boet blev gjort op pr. 11. december 1882 og omfattede værdier for 425.000,- inkl. de nævnte ejendomme. I nutidskroner er det omkring 40-50 mio. kr.

⁹² Makee.

⁹³ Efter hjemkomsten til København, blev han udnævnt til Konsul for den Hawaiianske Regering, en post som Ludvig Anthon overtog da han kom hjem. Efter hans død, udnævntes den hjemkomne Svend Hoffmeyer.

I 1896 skrives det sidste papir i sagen. Det er et kort brev, dateret 1. december 1896 hvor Thora Anthon bekræfter at have modtaget skødet til ejendommen.



Kort efter slutter eventyret på Hawaii. Enken sælger ejendommen for \$ 50.000 i december 1901⁹⁴. Det var vist mange penge dengang.

4.2 DANSKERE PÅ SANDWICH-ØERNE

Inden vi helt forlader de paradisiske øer og ser på en anden gren af slægten Anthon, gives her en kort oversigt over de andre danskere der boede her, mens øerne var uafhængige af USA.

Svend Hoffmeyer, født 14. dec. 1819 i Store Heddinge som søn af købmand Henrich Hoffmeyer (1776-1845) og hustru Cathrine Elisabeth Hauberg (1797-1854). Som ung blev han kontorist hos en købmand i Helsingør indtil han rejste til Sandwich-øerne sammen med Ludvig Anthon da denne rejste tilbage hertil i 1846 med sin hustru. Partner med B. F. Bolles og Ludvig Anthon i Lahaina i 1849. Hoffmeyer var en kort overgang postmester i byen Lahaina på øen Maui i 1851 på det tidspunkt hvor de første frimærker blev udgivet. Senere partner med B. F. Bolles, partnerskabet opløses i 1855, hvorefter Hoffmeyer fortsætter for sig selv som commission merchant. Han rejser tilbage til Danmark i 1861 og bliver i 1863 konsul i København for den Hawaiianske Stat. Senere, i perioden 1869 – 1875, nævnes han som administrerende direktør for Kjøbenhavns Sporvei-Selskab. Han gifter sig 27. apr. 1873 i København (Vor Frue) med den 26-årige Karnsine Jacobsen. Han døde 28. nov. 1878 smst.

August Unna, født 17. dec. 1828 i Helsingør (Dom) som søn af købmand Simon Unna (1792-1852) og hustru Johanne Marie Schröder (1790-1877). Deltog i 1. Slesvigske krig som sekondløjtnant i artilleriet. Hjempermitteret i 1852 med tilladelse til at begive sig til Sandwich-øerne, hvortil han rejser i vinteren 1852-53. Han starter med at arbejde for

⁹⁴ Evening Bulletin (Honolulu, Hawaii), den 25. januar 1902

Ludvig Anthon som sælger, herefter ansat hos Svend Hoffmeyer i Lahaina i en kort periode. Han blev i begyndelsen af 1860'erne den første danske plantageejer på øerne sammen med broderen Oscar Unna. Fra 1876 også dansk konsul. Han besøgte Danmark i 1878 hvor han benyttede lejligheden til at ansøge om en erindringsmedalje for sin deltagelse i krigen i 1848. Han døde på Maui 6. apr. 1885, her efterladende sig en enke, en datter og sin bror.

Frederik Christian Wittrock, født 3. nov. 1848. Ankom til Hawaii i 1874 og døde 25. apr. 1913 i Hana, Maui. Søn af oberstløjtnant Frederik Christian Wittrock (1805-1874) og hustru Augusta Rosalie Emilie Unna (1817-1903), der var søster til førnævnte August Unna. Han giftede sig med Susan Kukona Kepalo, født 28. feb. 1872 på Hawaii, død 15. mar. 1933 smst. Oprindeligt ansat hos onklen, August Unna, senere plantagebestyrer og vicesherif i Hana, Maui.

Christian Jacob Hedemann, født 25. maj 1852 i Flensborg som søn af overlæge i hæren Christian August Ferdinand Hedemann (1810-1879) og hustru Caroline Amalie Cloos (1824-1867). Han gik i skole på Herlufsholm, uddannedes som maskiningeniør på Polyteknisk læreanstalt og tog maskinisteksamen, samtidig med at han 1870-78 var maskintegner og konstruktør hos Burmeister & Wain. 1878 rejste han til Hawaii hvor han bestyrede August Unnas Hana-Sukkerfabrik som han helt ombyggede og udvidede. 1884 knyttedes han som konstruktør til det engelske Honolulu Iron Works der fabrikerede en stor del af maskineriet til øernes sukkerplantager. 1887 blev han underdirektør, 1893 ledende direktør for Honoluluafdelingen, 1905 generaldirektør, 1907 vicepræsident og teknisk direktør med overopsyn over hele virksomheden⁹⁵. Gift 27. okt. 1877 i Tårnby med Meta Magdalene Marie Nissen (1850-1952). Død 18. maj 1932 i Honolulu. Amatørfotograf^{96, 97}

Edmund Wright Norrie, født 22. november 1858 i Helsingør (Dom) som søn af skibsmægler William Gordon Norrie og hustru Fanny Thea Marie Wright. Hans fader var søn af en skotte, Gordon Norrie og en svensk pige Maria Bjørklund. Hans mor var datter af major Albert Wright og Sophie Christiane Hedevig Unna, født 29. maj. 1809 i Helsingør og kusine til August Unna. Edmund Norrie var elev på landbohøjskolen, men rejste i 1883 til Honolulu. Edmund Norrie var mest kendt som redaktør af avisen "Hawaii Holoma" i 1893-1895, blev arresteret i 1895 på grund af sine nationalistiske holdninger og støtte til monarkiet. Efter løsladelsen redaktør af "The Independent" i 1895-1902. Gift 1885 med Fanny Richardson. Død oktober 1939 i Honolulu.

⁹⁵ Fr. de Fontenay: C. J. Hedemann i Dansk Biografisk Leksikon, 3. udg., Gyldendal 1979-84. Hentet 5. marts 2017 fra <http://denstoredanske.dk/index.php?sideId=290944>.

⁹⁶ Lynn Ann Davis & Nelson Foster, "A Photographer in the Kingdom: Christian J. Hedemann's Early Images of Hawai'i", Honolulu, Hawai'i: Bishop Museum Press 1988.

⁹⁷ Fund og Forskning, Bind 29 (1990). From the King's Peaceful Copenhagen. The Work of Danish Amateur Photographer Christian Hedemann in the Hawaiian Islands, by Lynn Ann Davis.

5 SLÆGTEN ANTHON PÅ BORNHOLM

Thomas Christian Theodor Reenberg Anthon – eller blot Christian Anthon – blev født i 1812 i Hunseby sogn på Lolland. Forældrene var forvalter på Knuthenborg Ludvig Frederik Theodosius Anthon og hustru Catharina Elisabeth Thoring. Han er derfor fætter til føromtale Ludvig Anthon.

Navnet Reenberg stammer fra hans mors familie, hendes forældre var sognepræst i Horslunde, Thomas Christian Thoring og hustru Christiane Charlotte Martinette Reenberg.

Som ung mand bliver Christian Anthon skriverkarl på Amtstuen i Rønne. Her på Bornholm møder han den 5 år ældre gårdmandsdatter Karen Marie Bendtsdatter (også benævnt Karen Marie Hansen) og de gifter sig i hjemmet i Rutsker den 31. maj 1833.

No.	Brudgommens Navn, Alder, Haandtering og Opholdssted.	Brudens Navn, Alder, Haandtering og Opholdssted.	Hvem Forlovere etc.	Bispefs. Dagen.	Om Vielsen er foretaget i Kirken eller hjemme, og i hvilke Tilfælde Brevlings Datum.	Doer ansat i det almindelige Brevkøbs Kasse.	Bemærkninger.
1.	Christian Theodor Reenberg Anthon, 20 1/2 Aar af Gammel i Rønne.	Karen Marie Bendtsdatter, 26 Aar af Gammel i Rønne.	Bendt Hansen og Hans Bendtsen.	den 29. Maj 1833.	Hjemme i Rønne.	209. 6.	Løst og fræt.

Udsnit af kirkebog for Rutsker sogn. Vielsen finder sted i hjemmet efter bevilling af 21. marts 1833. Forlovere var faderen Bendt Hansen og – antageligvis – en ældre bror, Hans Bendtsen. Rigsarkivet

Parret får deres første barn, Carl Frederik Ludvig, den 26. december s.å. Ved folketællingen den 18. februar 1834, bor moderen sammen med sønnen hjemme hos forældrene. Christian Anthon er formodentlig i København, idet han her bliver exam. jur. den 3. maj s.å. Exam. jur. var en juridisk eksamen for ustuderede, en såkaldt "dansk jurist", den forudsatte ikke en studentereksamen eller latinkundskaber.

I 1835 får parret deres næste barn, Hans Christian Julius, der fødes den 16. juli, og snart herefter får Christian Anthon arbejde som toldbetjent i Rønne, hvor den 3. søn, Bendt Oluf Thoring, fødes i 1837. I Rønne oplever familien imidlertid en tragedie, idet deres 2 ældste sønner dør i 1840 med én dags mellemrum og de begraves begge i Rønne den 10. juni.

Fra Rønne går turen til Bekkegaard i Nyker som Christian Anthon ejer i perioden 1841-45, og i nogle år altså forsøger sig som landmand, og mens de bor her, kommer datteren Elise Marie til verden den 7. november 1841 og Carl Hans Christian den 4. november 1843. Fra Nyker flytter familien tilbage til Rønne hvor datteren Augusta Thormine fødes den 5. august 1847.

Christian Anthon får 12. okt. 1847 arbejde som toldbetjent i Gudhjem. Hans årsløn var på 200 rbd. og han havde fri bolig. Kort tid efter hans tiltræden blev det gamle ottefags hus revet med og på den lille grund på kun 250 m² blev der opført et nyt grundmuret

trefagshus med facaden mod havnen.⁹⁸ I 1851 blev der indført faste lønninger for de ansatte i toldvæsenet. I den nye lønningslov blev stillingsbetegnelsen ændret til toldassistent og årslønnen til Anthon blev forhøjet til 400 rbd. I 1850'erne varetog Anthon tillige postforretningerne i Gudhjem, dette indtil 30. jun. 1860 da der på dette tidspunkt blev oprettet et selvstændigt postsamlingssted. Christian Anthon dør som toldassistent den 19. august 1869 af en leversygdom. Han overlever af 4 børn, 2 sønner og 2 døtre, som får en meget forskellig tilværelse.

Ved folketællingen i 1870 bor enken stadig i Gudhjem sammen med datteren Augusta. Bladrer vi lidt frem, er der en liste over de af sognets beboere som opholder sig i kortere eller længere tid uden for sognet. Heri er nævnt de 2 sønner:

- Bendt Oluf Thoring Anthon, Kjøbmand, har opholdt sig i Nordamerika i 16 år.
- Hans Carl Christian Anthon, Landmand, har opholdt sig i Nordamerika i 8 år.

Optegnelse paa de af Stedernes Beboere, der for kortere eller længere Tid ere fraværende og opholde sig udenfor Sognet.										
Løbe- num- mer.	Personernes fulde Navn.	Køn.	Alder.	Egte- kabelig Stilling.	Troesbe- kendelse.	Fødested.	Stilling i Familien.	Kærlingsdødt eller Erhverv.	Nuværende Opholdssted.	Hvor- læng- re fræ- værende.
1	Hans Laurik Petersen	M	20	u	u	Gudhjem	•	Seemann	Wahington D.C.	13 år
2	Bend Oluf Thoring Anthon	M	32	u	•	Norw	•	Seemann	Nordamerika	16 år
3	Hans Carl Christian Anthon	M	26	u	•	Norw	•	Landmand	•	8 år
4	Mathias Peter Hansen	M	21	u	•	Norw	•	Seemann	•	1 år
5	Hans Laurik Petersen	M	50	u	•	Gudhjem	•	•	Wahington D.C.	13 år

Uddrag af folketællingsskema for 1870 i Gudhjem. Rigsarkivet

De 2 brødre skal vi altså lede efter i Nordamerika, og fristelsen for at skynde os afsted i deres fodspor til fremmede himmelstrøg er stor. Men jeg er i Gudhjem, og der er lige et sted jeg vil besøge først, ikke mindst på grund af tidernes ugunst, for man ved aldrig om chancen kommer igen. Jeg havde egentlig ikke tænkt mig at blive her, for der er i forvejen skrevet meget om både Hedvigs bagværk og atelieret på Bognemark, så hvorfor forsøge at gøre dem kunsten efter?

Jeg hentyder naturligvis til min farmors fætter i 3. led, kunstmaleren Oluf Høst. Men jeg bliver her nu kun et øjeblik.

⁹⁸ Mogens Lau. Toldvæsenet i Gudhjem 1840-1968

5.1 OLUF HØST

Den ældste datter, Elise Marie Anthon, gifter sig den 5. maj 1867 i Gudhjem Kirke med Mogens Olsen Jensen, der bliver baker i Gudhjem. Parret får ét barn, en søn, men han dør som 21-årig i 1892. Bageren selv dør i 1917 på Aakirkeby Sygehus, Elise i 1925. De bliver begravet på Gudhjem Kirkegård.

Den anden datter, Augusta Thormine Anthon gifter sig i 1871 med Exam. Jur. Niels Peder Nielsen Høst, By- og Herredsfuldmægtig i Svaneke indtil 1891, herefter praktiserende sagfører i Svaneke til sin død i 1912. Tillige branddirektør.

Niels Peder og Augusta får 6 børn, hvoraf 3 dør som små. Ragnhild Elise Marie Høst, født 1873 i Svaneke, gifter sig med toldassistent, senere toldforvalter Jens Marius Jensen, de får i 1906 en enkelt søn, ingeniør Vagn Jensen.

Frithiof Anthon Frølund Høst, født 1874, bliver præst i Sønderup og Suldrup sogne ved Aalborg og gifter sig med Elisabeth Birgitte Müller i Åker Kirke i 1910. Parret får ingen egne børn, men har en plejedatter, Gerda.

Oluf Kristian Alexander Høst er født den 18. marts 1884 i Svaneke. Efter sin konfirmation stod han til søs i et par år og aftjente sin værnepligt i marinen⁹⁹. Som kunstmaler debuterede han på kunstnernes efterårsudstilling 1909, på Charlottenborgs forårsudstilling i 1911-1915 og senere medlem af Den frie udstilling. Herudover deltog han i en række udstillinger i ind- og udland.

Oluf Høst blev gift med Hedvig Wiedemann den 5. april 1913 i Helligåndskirken i København, hun var datter af viktualiehandler Andreas Johannes Wiedemann. Parret bor først i Dragør i nogle år og senere på Frederiksberg Allé. Hvert år kommer han til Bornholm i mange måneder. Næsten altid efter følgende model¹⁰⁰. Fra januar til marts maler han klippemotiver på øen. Så tager han hjem for at deltage i forårets udstillinger. I maj/juni kommer han tilbage til Bornholm. I højsommeren arbejder han i skoven og ved Suserenden (klippeformationen til højre for Røgeriet på havnen Nørresand). Resten af familien besøger også Bornholm i sommermånederne. Høst rejser tilbage til København i september/oktober for at tage aktiv del i hovedstadens udstillings- og kunstliv.

I 1919 bygger han atelier i Gudhjem i haven hos sin tante, Elise Marie, der på det tidspunkt er blevet enke og bor i huset Norresân i Løkkegade, der hvor der i dag er museum. Han køber huset efter tantens død i 1925 med god hjælp fra svigerfaderen, fabrikant Wiedemann. Huset bliver bygget om med Oluf Høst som arkitekt og bygherre, men knap er dette blevet færdigt før Oluf Høst køber nabo Haagensens hus, der bliver inddraget i et nyt Norresân. I 1929 forlader familien København og bosætter sig permanent i Gudhjem.

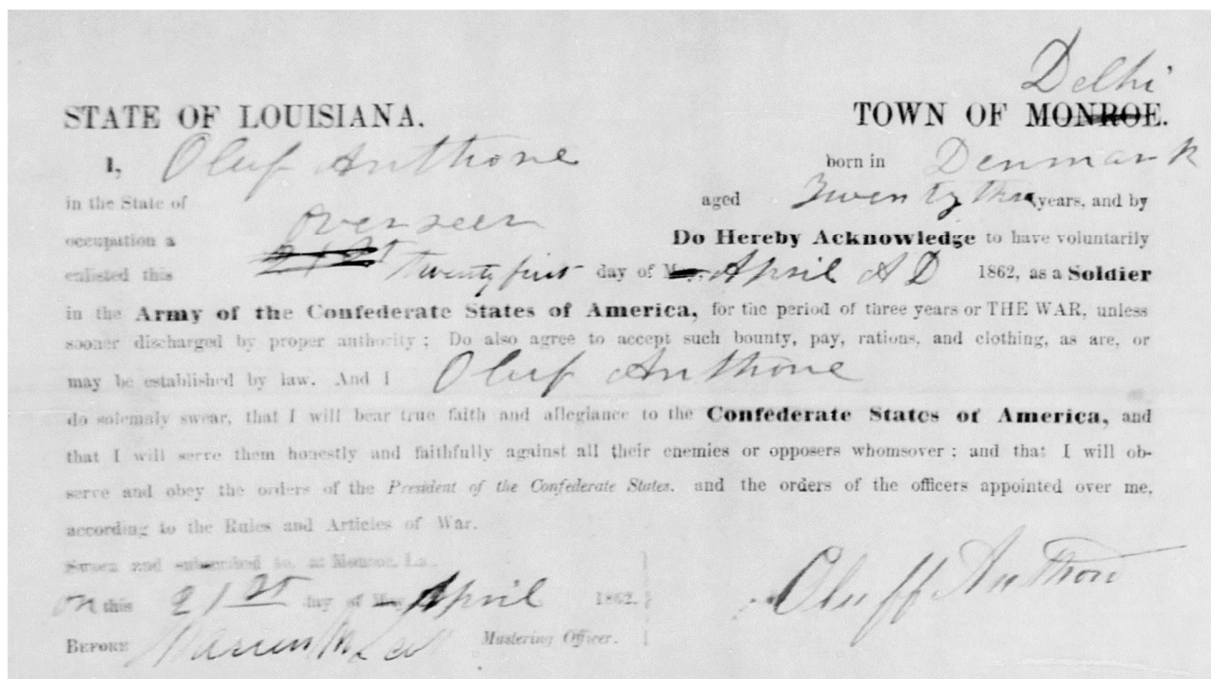
⁹⁹ © Den Store Danske og John Hansen. (3. udgave af Dansk Biografisk Leksikon)

¹⁰⁰ Oluf Høst Museets hjemmeside: www.ohmus.dk

6 DRØMMEN OM AMERIKA

6.1 BENDT OLUF THORING (1837-1894)

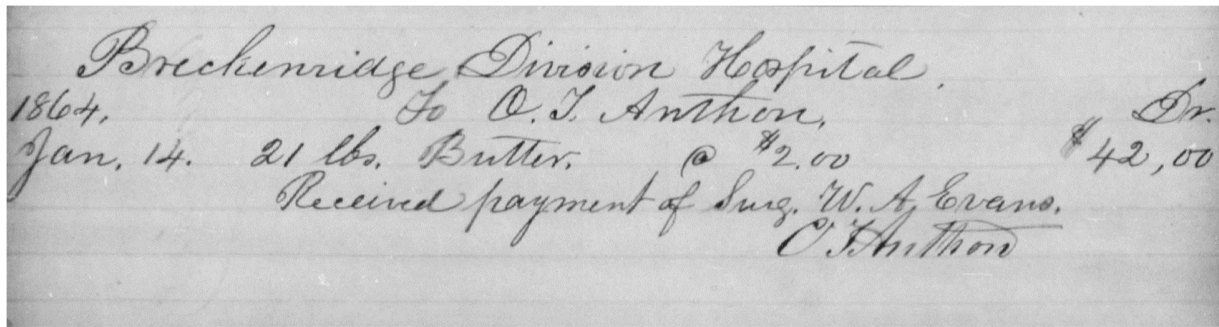
Bendt Oluf Thoring Anthon blev født 3. oktober 1837 i Rønne og konfirmeret 18. april 1852 i Gudhjem. Han brugte mest navnet Oluf. Hans Forældre var Thomas Christian Theodor Reenberg Anthon (1812-1869) og hustru Karen Marie Hansen (1817-1899). I folketællingsskemaet for 1870 står der, at han i 16 år har været i Nordamerika. Der er en del spor efter ham. I 1855 og 1857 er han på Skt. Croix, Dansk Vestindiske Øer, ingen tvivl om at det er ham, idet han står på folketællingsskemaerne for de år som værende født på Bornholm. I 1858 rejser han til New Orleans, Louisiana via Havana, Cuba. Det næste spor vi har, er da han den 21. april 1862 melder sig frivilligt til den amerikanske borgerkrig i byen Delhi i det nordlige Louisiana på sydstaternes side. Han bliver en del af kompagni C, 31. frivillige Louisiana regiment og følger med enheden, indtil denne bliver opløst i første halvdel af 1863.



Udsnit af dokument, hvor Oluf lader sig hverde på sydstaternes side i borgerkrigen. Fra www.fold3.com.

Herefter finder vi han som sygeplejer på Breckenridge militærhospital i Marion, Alabama og vi kan følge han i optegnelserne til efteråret 1864. Den 10. maj 1865 blev han taget til fange ved Pleasant Ridge, Greene Co, Alabama, men frigives senere.

I 1866 finder vi han i Perry Co, Alabama, men han flyttede tilsyneladende videre til Hale Co, hvor han 1867 registreredes som stemmeberettiget. I år 1870 og 1880 står han som boende i Carthage, Hale Co. Han var ikke gift. I folketællingsskemaerne for de år, fremgår det også at han er født i Danmark.



Kvittering fra Oluf Anthon's tid på Breckenridge militærhospital. Fra www.fold3.com

Oluf Anthon blev valgt som Justice of Peace for Carthage i 1889 og igen i 1892. Han dør 7. maj 1894 og blev begravet lokalt, nemlig i Carthage Presbyterian Church Cemetery ved det nuværende Moundville, Alabama, USA.

Der er 2 sten på hans grav, den oprindelige sten og en nyere, sidstnævnte svarende til dem der udstedes af U.S. Veterans Administration. På øverste del af stenen er indgraveret et Southern Cross of Honor, hans navn, fødsels- og dødsdato, samt den enhed hvor han tjente under borgerkrigen.

6.2 CARL HANS CHRISTIAN ANTHON (1843-1926)

Carl Hans Christian Anthon blev født den 4. november 1843 i Nyker Sogn på Bornholm og døbt den 18. januar 1844 i Nyker Kirke, og var bror til førnævnte Oluf. Familien flytter senere til Gudhjem og han konfirmeres i Gudhjem Kirke den 11. april 1858. I 1860 bor han stadig hjemme hos familien i Gudhjem, men i folketælling for 1870 er der også ud for hans navn bemærket, at han er i Nordamerika. Ifølge skemaet har han i de sidste 8 år været landmand i Nordamerika. Hans er altså udvandret hertil ca. 1861-1862.

Den 4. september 1926 dør der en mand ved navn John Carl Christian Anthon i Uvalde, Texas, tæt på den mexicanske grænse. Det fremgår af dødsattesten at han var farmer og født i Danmark den 4. november 1843. Ingen tvivl om at det må være Hans fra Bornholm. På Uvalde Cemetery står gravstenen, der er en fælles gravsten for "John C. C. Anthon, 1843-1926 og Sara C. Anthon, 1854-1939", så John var altså gift. Underskriveren af førnævnte dødsattest var en Mamie Anthon, som også er begravet her, Mamie Anthon levede 4. september 1886 – 14. december 1957 og var en ugift skolelærer i Uvalde, og et af John og Saras børn. Hun fik en skole opkaldt efter sig i Uvalde: Anthon Elementary School, der eksisterer den dag i dag.

Et folketællingsskema fra år 1900 er den første amerikanske optegnelse jeg har med Johns navn på, men til gengæld er det ganske informativt og giver os nogle muligheder for at følge hans spor indtil da. Hvis vi ser nærmere, kan vi se at John og Sarah har været gift i 26 år, og at de har 8 børn, hvoraf de 7 stadig bor hjemme. Vi har dermed navnene og fødselsår og -måned på de 7 børn.

John er ifølge skemaet født i november 1843 i Danmark, hans kone Sarah og deres første-fødte – må vi formode, idet hun er født i december 1875 - er fra Alabama.

TWELFTH CENSUS OF THE UNITED STATES. B

State Texas County McLennan Supervisor's District No. 4 Sheet No. 11

SCHEDULE No. 1.—POPULATION.

Township or other division of county Justice Precinct No 5 Name of Institution, _____

Name of incorporated city, town, or village, within the above-named division _____ Ward of city, _____

Enumerated by me on the 16th day of June, 1900, Nicholas S. Alexander, Enumerator.

LOCATIONS.	NAME.	RELATION.	PERSONAL DESCRIPTION.		NATIVITY.			CITIZENSHIP.	OCCUPATION, TRADE, OR PROFESSION.	EDUCATION.				SWEETENED OR BORN.					
			Sex.	Color.	Place of birth of this person.	Place of birth of father of this person.	Place of birth of mother of this person.			Years of school attendance.	Years of college attendance.	Years of business school attendance.	Years of technical school attendance.						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
192/192	Abneronkie Leach	3rd R	F	W	1875/12/11	19	Texas	Texas	Texas										
193/193	David	Wife	F	W	1875/12/24	24	Texas	South Carolina	South Carolina										
194/194	Elmer	Daughter	F	W	1876/10/3	23	Texas	Texas	Texas										
195/195	Theodore	Daughter	F	W	1877/2/2	23	Texas	Texas	Texas										
196/196	George	Son	M	W	1877/9/2	22	Texas	Texas	Texas										
197/197	Perrell Jefferson	Son	M	W	1878/1/5	22	Texas	Texas	Texas										
198/198	Mrs. Rachel	Wife	F	W	1878/3/21	21	Georgia	Georgia	South Carolina										
199/199	Mary	Wife	F	W	1878/3/21	21	Georgia	Georgia	Georgia										
200/200	Frank	Daughter	F	W	1878/11/1	21	Georgia	Georgia	Georgia										
201/201	Charles	Son	M	W	1878/4/4	21	Georgia	Georgia	Georgia										
202/202	Ruby	Daughter	F	W	1878/11/1	21	Georgia	Georgia	Georgia										
203/203	John	Daughter	F	W	1878/3/2	21	Texas	Georgia	Georgia										
204/204	Charles	Son	M	W	1878/11/1	21	Texas	Georgia	Georgia										
205/205	Arthur	Son	M	W	1878/11/1	21	Denmark	Denmark	Denmark										
206/206	John	Son	M	W	1878/11/1	21	Denmark	Denmark	Denmark										
207/207	James	Son	M	W	1878/11/1	21	Denmark	Denmark	Denmark										
208/208	Minnie	Daughter	F	W	1878/11/1	21	Denmark	Denmark	Denmark										
209/209	Ruby	Daughter	F	W	1878/11/1	21	Denmark	Denmark	Denmark										
210/210	Minnie	Daughter	F	W	1878/11/1	21	Denmark	Denmark	Denmark										
211/211	Garland	Son	M	W	1878/11/1	21	Denmark	Denmark	Denmark										
212/212	John	Son	M	W	1878/11/1	21	Denmark	Denmark	Denmark										

Udsnit af folketællingsskema for 1900 i McLennan Co., Texas. Fra www.ancestry.com

Et nøjere studium af amerikanske kilder, afslører flere detaljer om de 8 børn.

- Annie Elizabeth Anthon**, født 11. dec. 1875 i Alabama, død 17. aug. 1956. Begravet i Commanche Springs Cemetery, McGregor, Texas. Gift 16. maj 1907 i McLennan med **Jonas Bradshaw**. Jonas var landmand i McLennan, Texas og de fik 4 børn.
- Minnie Anthon**, født 13. apr. 1878 i Kildare, Texas, død 13. jan. 1966, begravet i Commanche Springs Cemetery, McGregor, Texas. Gift 15. jan. 1902 i McLennan med **Bloomer Ramsey**. Bloomer var landmand i McLennan, Texas og de fik 1 barn.
- Carrie Anthon**, født 6. jul. 1881 i McGregor, Texas, død 6. dec. 1958 i Longview, Texas. Begravet på Grace Hill Cemetery, sst. Gift 14. dec. 1898 i McLennan med **James Robb Chilcoat**. Parret fik 4 børn.
- Rufus Carl Anthon**, født 17. aug. 1883 i McGregor, Texas, død 13. jan. 1967. Begravet på Oakwood Cemetery, Waco, Texas. Gift med **Sara Dora Nowlin** med hvem han fik 3 børn.
- Mamie Anthon**, født 4. sep. 1886 i McGregor, Texas, død 14. dec. 1957. Begravet i Uvalde. Ugift. Skolelærer i Uvalde.
- Florence Anthon**, født 30. maj 1888 i McGregor, Texas, død 28. dec. 1981. Begravet i Uvalde. Bibliotekar. Ugift.
- Garland Miller Anthon**, født 13. jul. 1891 i McGregor, Texas, død 2. mar. 1972 i Uvalde. Begravet sst. Gift 1914 i Uvalde med **Mary Frances Robey**. Garland var sælger i Uvalde og de fik 2 børn.

8. **John Anthon, Jr.**, født 10. okt. 1893 i McGregor, Texas, død 8. nov. 1969. Begravet i Uvalde. Gift med **Margaret Love Edmonds**. Han var landmand i Uvalde og parret fik 3 børn.

John har formodentlig mødt Sarah i Alabama og boede altså her i nogle år i midten af 1870'erne, senere finder vi dem i Texas, først Kildare omkring 1878, hvor de bor til ca. 1880 hvorefter de flytter til McGregor, Texas, og efter 1910 til Uvalde.

John har altså boet i samme stat, Alabama, som broderen Oluf. Vi må formode at de har kendt hinanden herovre. Dette understøttes af dødscertifikatet for hustruen Sarah Miller.

1. PLACE OF DEATH
STATE OF TEXAS

TEXAS DEPARTMENT OF HEALTH
BUREAU OF VITAL STATISTICS
STANDARD CERTIFICATE OF DEATH

44119

COUNTY OF Uvalde REGISTRAR'S NO. 60

CITY OR PRECINCT NO. Uvalde NO. Residence STREET

IF IN AN INSTITUTION, GIVE NAME OF INSTITUTION INSTEAD OF STREET AND NO.

LENGTH OF RESIDENCE WHERE DEATH OCCURRED 58 YEARS MONTHS DAYS. HOW LONG IN U. S. IF FOREIGN BORN? YEARS MONTHS DAYS

2. FULL NAME OF DECEASED Sarah C. Anthon

RESIDENCE OF THE DECEASED NO. 135 STREET E. Leona CITY Uvalde STATE Texas

PERSONAL AND STATISTICAL PARTICULARS

3. SEX Female 4. COLOR OR RACE White 5. SINGLE ☒ MARRIED ☒ WIDOWED ☐ DIVORCED ☐ (WRITE THE WORD)

6A. IF MARRIED, WIDOWED, OR DIVORCED HUSBAND OF (OR) WIFE OF John Anthon

6. DATE OF BIRTH (MONTH, DAY, AND YEAR) July 24 - 1854

7. AGE 85 YEARS 1 MONTHS 12 DAYS OR 1 DAY 1 HRS. 1 MIN.

8. TRADE, PROFESSION, OR PARTICULAR KIND OF WORK DONE, AS SPINNER, SAWYER, BOOKKEEPER, ETC. At Home

9. INDUSTRY OR BUSINESS IN WHICH WORK WAS DONE, AS SILK MILL, SAW MILL, BANK, ETC.

10. DATE DECEASED LAST WORKED AT THIS OCCUPATION (MONTH AND YEAR)

11. TOTAL TIME (YEARS) SPENT IN THIS OCCUPATION

12. BIRTHPLACE (CITY OR TOWN) (STATE OR COUNTRY) Utah Ala.

13. NAME John Miller

14. BIRTHPLACE (CITY OR TOWN) (STATE OR COUNTRY) Va.

15. MAIDEN NAME Don't Know

16. BIRTHPLACE (CITY OR TOWN) (STATE OR COUNTRY) Miss

17. MOTHER Miss Mammie Anthon

(ADDRESS) Uvalde Texas

18. BURIAL PLACE Uvalde Tex Sept 6 1939

19. UNDERTAKER Carliss

(ADDRESS) Uvalde Texas

20. SIGNATURE AND FILE DATE OF LOCAL REGISTRAR
9-13-1939 R. H. Evans

21. DATE OF DEATH (MONTH, DAY, AND YEAR) Sept - 5 1939

22. HEREBY CERTIFY, THAT I HAVE ENDED RECEIVED FROM Sept 1st 1939 TO Sept 5 1939

I LAST SAW HER ALIVE ON Sept 5 1939

THE PRINCIPAL CAUSE OF DEATH AND RELATED CAUSES OF IMPORTANCE WERE AS FOLLOWS: Apoplexy

OTHER CONTRIBUTORY CAUSES OF IMPORTANCE: Stroke

NAME OF OPERATION DATE OF

WHAT TEST CON- FIRMED DIAGNOSIS Phlegmon WAS THERE AN AUTOPSY?

23. IF DEATH WAS DUE TO EXTERNAL CAUSES (VIOLENCE) FILL IN ALSO THE FOLLOWING: ACCIDENT, SUICIDE, OR HOMICIDE

DATE OF INJURY

WHERE DID INJURY OCCUR? (SPECIFY CITY OR TOWN, COUNTY, AND STATE)

SPECIFY WHETHER INJURY OCCURRED IN INDUSTRY, IN HOME, OR IN PUBLIC PLACE.

MANNER OF INJURY

NATURE OF INJURY

24. WAS DISEASE OR INJURY IN ANY WAY RELATED TO OCCUPATION OF DECEASED?

IF SO, SPECIFY

(SIGNED) R. H. Evans M. D.

(ADDRESS) Uvalde Texas

DEPARTMENT OF HEALTH
OCT 10 1939
BUREAU OF VITAL STATISTICS
TEXAS

Dødscertifikat for Sarah Caroline Miller, Johns Hustru. Fra www.ancestry.com

Hendes fødested er angivet som "Utah, Alabama", der er ikke noget der hedder Utah i Alabama, men derimod "Eutaw", som udtales på samme måde og etymologisk er det samme ord. Eutaw ligger ca. 20 km fra Carthage, hvor Oluf boede.

Carl Hans Christian, der i Nordamerika kaldte sig John Carl Christian, eller blot John, efterlod sig en større efterslægt herovre, der etablerede sig i Texas, dels i McGregor og dels i Uvalde.



Øverst:

Familiebillede. Fra venstre mod højre: 3 søskende og deres forældre: Frithiof Anthon Frølund Høst, Oluf Kristian Alexander Høst, Ragnhild Elise Marie Høst, Augusta Thormine Anthon og Niels Peder Nielsen Høst. Herudover en bror til Høst, Søren Christian Pedersen (ikke døbt Høst) og dennes hustru, Camilla Mariane. Privat eje

Til venstre:

Hilsen fra Amerika. Carl Hans Christian Anthon med hustruen Sarah Caroline Miller. Privat eje

6.3 JOHAN HERMAN (1876-1943) OG CARL LORENTZ ANTHON (1883-1957)

Johan Herman Anthon blev født 11. november 1876 på Næsbyholm ved Præstø som søn af Gartner på Næsbyholm, Christian Anthon og Lydia Rosaura Mariager. Han blev konfirmeret 5. april 1891 i Næsby Kirke.

Den 1. marts 1902 ankommer han til New York. Han arbejder som Maskinist og bor forskellige steder i USA. Han dør den 6. november 1943 i Los Angeles. Han blev gift med Johanna Marie Fredericksen og fik i 1912 en enkelt søn, Everett Calvert Anthon. Om ham finder vi følgende artikel:

Alaskan Hunts for Wife, Must Be Blonde, Buxom

SALT LAKE CITY, Aug. 31 (AP)— Everett Calvert Anthon, 39, single and good looking — hit town yesterday from Alaska with but one thought in mind.
Girls, he wants a wife.
Any takers?
Anthon, who has homesteaded his claim at Homer, on Alaska's Kenai peninsula, since 1935, said he finally "got sick of listening to the married neighbors kid me."
So he drove all the way to Salt Lake City. He chose this land of blonde and buxom primarily, he says, because there are a lot of former Utahns in Alaska, and two of his friends are former Salt Lakers.

Alaska, says Anthon, has been good to him. He owns a sizeable farm upon which are grown lettuce and celery, plus other vegetables. He owns his home and barn and all the lumber is on the ground for a new house.
Homer is a city of 1100 citizens if anyone is interested. It is a seaport, located on a peninsula about the size of Long Island. It is about 500 miles due east of Kodiak island and about 240 miles west of Anchorage.
Kindly address all correspondence to Anthon at 325 North Second West, Salt Lake City.

The Ogden Standard-Examiner (Ogden, Utah). 31. august 1951

Resultatet heraf kendes ikke. Han dør i november 1987.

En lillebror til Johan Herman, Carl Lorentz Anthon, blev født 10. oktober 1883 på Næsbyholm. Han gifter sig 30. marts 1912 i Tyvelse Kirke med Emma Juliane Kirstine Specht. Umiddelbart herefter emigrerer de og bosætter sig i Oregon. De får 3 børn.

Sønnen, Edward Christian Anthon, født 1916, deltager i 2. verdenskrig. Han styrter ned med sit bombefly over Cherbourg i Frankrig den 15. februar 1944. Han overlever og

vender tilbage til USA, hvor han imidlertid dør under en træningsflyvning i Florida den 7. november 1944. Hvilket uheld.

6.4 JULIUS ALEXANDER ANTHON (1856-1941)

Adskillige efterkommere efter brødrene Anthon søgte tilbage til Hawaii, deriblandt en søn af Julius Alexander, opkaldt efter sin far og født 15. september 1856. Han gifter sig med Christiane Marie Lund og har 3 børn ved folketællingen den 1. februar 1890 hvor de bor på Ny Adelgade 3 i København. Et af børnene, en lille pige, blev født den 24. december 1889, og døbt Siri Tove Anthon den 30. marts 1890 i Helligaandskirken. Allerede måneden efter, er de på vej til Amerika. De er registeret i udvandrerdatabasen med forevisningsdato den 28. april og den 4. maj sejler de afsted fra Hamburg. De ankommer til New York den 17. maj. Herfra må turen være gået videre, for den 7. juni ankommer familien til Honolulu fra San Francisco.¹⁰¹

Den lange rejse bliver for meget for den lille pige. Den 18. juni dør hun og begraves på O'ahu Cemetery, hvor hendes gravsten stadig står.

”Slægt og Venner underrettes herved om, at min Søn Julius og hans Kone have havt den store Sorg at miste deres lille Siri i Honolulu efter 3 Dages Sygeleie.

Thora Anthon,
født Conradsen”¹⁰²



S L U T

¹⁰¹ The Hawaiian Gazette, 10. juni 1890.

¹⁰² Den til Forsendelse med de Kongelige Brevposter privilegerede Berlingske Politiske og Avertissementstidende, 28. juli 1890.

A. EFTERSLÆGT AF JOHAN CHRISTIAN ANTHON

Johan Christian Anthon, født 1744 i København, Garnisons Sogn, døbt 13. okt., død 1802 i Hårslev Sogn. Gift 15. jun. 1770 i Ore Kirke med **Karen Henriksdatter** (ca. 1747-1827). 7 børn:

1. **Maria Lisbet Anthon**, født 1770 på Oregaard i Ore Sogn, døbt 29. sep., død s.å.
2. **Henning Anthon**, født 1772 i Hårslev Sogn, døbt 9. sep., død 23. maj 1829 i Nørre Lyndelse. Fuldmægtig på Gyldensteen ved folketællingen i 1801. Ved dødsfaldet insidder i Lumby. Ugift og ingen børn.
3. **Johan Heinrich Alexander Anthon**, født 1775 på Elvedgaard i Veflinge Sogn, dbkf. 2. jul., død 10. jul. 1834 i Tårnby Sogn. Skolelærer og kirkesanger her. Gift 29. nov. 1797 i København, Skt. Hans Hospitals Kirke med **Ursine Caroline Hemmich Lund** (1769-1853) og sammen fik de 4 børn:
 - a. **Johan Christian Anthon**, født 13. sep. 1798 i København, Helligånds Sogn, døbt 3. okt., konf. 25. apr. 1813 i Tårnby Kirke. Senere skæbne uvis.
 - b. **Carl Friederich Anthon**, født 19. apr. 1801, konf. 21. apr. 1815 i Tårnby Kirke. Senere skæbne uvis
 - c. **Peter Bendix Anthon**, født 12. jun. 1805 i Tårnby Sogn, døbt 23. jun., konf. 9. apr. 1820 i Tårnby Kirke, død 13. dec. 1841 i Fåborg Sogn. Sejlmagermester i Fåborg.
 - d. **Trine Constance Anthon**, født 18. jul. 1807 i Tårnby Sogn, døbt 26. jul., død 28. sep. 1871 i København. Gift 17. okt. 1836 i Tårnby Kirke med Jürgen Ferdinand Born (1810-1891). Lærer ved Tysk Reformerte Skole i København, kateket ved Tysk Reformerte Kirke. 3 døtre, der alle var ugifte og barnløse.
4. **Ludevig Friderich Theodosius Anthon**, født 1779 på Gyldensteen, Nørre Sandager Sogn, døbt 23. jun. 1779, død 28. juni 1832 på Vallø Stift. Forvalter på Knuthenborg. Han giftede sig 31. maj 1811 i Nakskov, Skt. Nikolai Kirke med **Catharina Elisabeth Thoring** (1779-1854) og sammen fik de 5 børn:
 - a. **Thomas Christian Theodor Reenberg Anthon**, født 1812 i Hunseby Sogn, hjd. 31. oktober 1812, død 19. aug. 1869 i Gudhjem Sogn. Exam. Jur. Toldassistent i Rønne, senere i Gudhjem. Gift 25. maj 1883 i Rutsker Sogn med **Karen Marie Bendtsdatter Hansen** (1807-1899). 6 børn.
 - b. **Ludvig Frederik Julius Anthon** (ved dåben kun Ludvig), født 8. maj 1814 i Hunseby Sogn, dbkf. 18. sep. I 1850 ugift handelsbetjent i Helsingør. Senere skæbne uvis.

- c. **Christiane Charlotte Laurenze Anthon**, født 8. nov. 1815 i Østofte Sogn, døbt 23. jan. 1816, død 10. aug. 1890 på Skt. Joseph Hospital i København. Lærerinde. Ugift.
 - d. **Carl Johan Anthon**, født 3. mar. 1817 i Østofte sogn, døbt 19. aug., død 30. maj 1846 i Nykøbing S. Exam. Jur. By- og Birkefuldmægtig i Nykøbing S. Ugift.
 - e. **Caroline Marie Anthon**, født ca. 1820. Boede i 1845 sammen med moderen i København. Senere skæbne uvis.
5. **Gottlieb Anthon**, hjemmedøbt 13. marts 1782 på Gyldensteen, dåben bekræftet 26. marts i Sandager Kirke, død 3. maj 1827 i Hellested. Organist i Ringe, senere skolelærer i Arnøje. Han giftede sig 15. maj 1809 i Ringe Kirke med **Lovise Augusta Carlsen** (1790-1851) og sammen fik de 8 børn:
- a. **Hans Henrich Otto Anthon**, født 12. januar 1810 i Ringe, død 9. september 1863 i Stenmagle. Skovrider i Skjellensted, Skamstrup Sogn. Gift 29. december 1840 i Nykøbing Falster Kirke med **Frederikke Schultz** (1810-?). 2 børn.
 - b. **Hedevig Louise Caroline Anthon**, født 26. juli 1812 i Ringe. Gift 21. juni 1839 i Fjenneslev Kirke med **Christian Frederik Halkjer** (1814-?). 5 børn. Hendes skæbne efter 1845 kendes ikke.
 - c. **Herman Jørgen Michael Anthon**, hjemmedøbt 6. maj 1814 i Gjesten Sogn, død 13. november 1891 i Hellested. Undergartner på Juellinge Gaard i Hellested. Gift 8. november 1839 i Hellested Kirke med **Catrine Marie Hansdatter** (1812-1873). 7 børn. Gift 2. gang 14. oktober 1874 i Varpelev Kirke med **Marie Pedersen** (1814-?). Ingen børn.
 - d. **Hansine Petrine Anthon**, født 15. juli 1816 i Gjesten Sogn, død 23. november 1859 i Slagelse. Gift 18. juni 1845 i Køge, Skt. Nikolai Kirke med **Peter Emil Brandt** (1817-?). 1 barn.
 - e. **Alexine Christiane Ulrikke Anthon**, født 10. marts 1818 i Gjesten Sogn, død 15. januar 1889 i København, Skt. Stefans sogn. Gift 25. april 1850 i Skamstrup Kirke med **Christen Jensen** (1825-?). 6 børn.
 - f. **Peter Christian Anthon**, født 9. juli 1820 i Hvejsel Sogn, død 26. oktober 1857 i Sorø. Vægter i Sorø. Gift med **Elisabeth Hedevig Iversen** (1811-1880). 3 børn.
 - g. **Frideriche Christiane Anthon**, født 29. januar 1822 i Øster Nykirke sogn, død 17. august 1905 i København, Skt. Stefans Sogn. Ugift
 - h. **Sophie Anthon**, født 11. december 1825 i Hellested Sogn. Ugift i 1855. Videre skæbne kendes ikke.
6. **Alexander Anthon**, født 12. april 1785 på Gyldensteen, død 16. oktober 1833 i Helsingør. Løjtnant i Hæren, senere toldbetjent i Helsingør. Han giftede sig 17. april 1815 i Gjesing Kirke med **Birgitte Kirstine Loss Holberg** (1788-1875) og sammen fik de 4 børn:

- a. **Louisa Caroline Georgine Andrea Anthon**, født 26. Juni 1815 i Århus, domsognet, død på Island. Hun giftede sig med **Hannes Arnesen** (ca. 1814-?) og flyttede til Island. Ingen børn.
 - b. **Ludvig Holberg Anthon**, født 25. juni 1817 i Århus, Vor Frue Sogn, død 13. august 1862 i Vordingborg, begravet fra Vor Frue Kirke i København. Købmand og dansk konsul på Sandwich-øerne. Gift 25. august 1846 i København, Vor Frue Kirke med **Elisabeth Louise Nellemann** (1826-1891). 6 børn (se nedenfor).
 - c. **Julius Alexander Anthon**, født 29. november 1819 i Århus, domsognet, død i august 1858. Købmand på Sandwich-øerne. Gift 10. juni 1851 i København, Vor Frelser Kirke med **Anna Alvilda Thora Conradsen** (1823-1902). 4 børn.
 - d. **Adolph Friderich Anthon**, født 9. december 1825 i Helsingør, Skt. Olai sogn, død 11. maj 1826 sst.
7. **Constance Anthon**, født 12. april 1785 på Gyldensteen, død 11. april 1853 i Odense, Skt. Knuds Sogn. Hun giftede sig 20. august 1819 i Odense, Skt. Knuds Kirke med **Wincenz Rasmussen** (1794-1876), der var Snedkermester i Odense. De fik 5 børn:
- a. **Carl Henrich Otto Rasmussen**, født 21. juni 1820 i Odense, Skt. Knuds Sogn. Boede i 1840 hos forældrene som lærling. Videre skæbne kendes ikke.
 - b. **Hansine Caroline Rasmussen**, født 31. december 1821 i Odense, Skt. Knuds Sogn. Boede hjemme i 1834. Videre skæbne kendes ikke.
 - c. **Theodor Wilhelm Rasmussen**, født 1. september 1824 i Odense, Skt. Knuds Sogn. Boede hjemme i 1840. Videre skæbne kendes ikke.
 - d. **Marie Henriette Rasmussen**, født 19. maj 1827 i Odense, Skt. Knuds Sogn, død mellem 1880 og 1890 i Odense. Gift 25. september 1847 i Odense, Skt. Knuds Kirke med **Søren Nielsen Holst** (1819-1895). 9 børn.
 - e. **Christian Julius Rasmussen**, født 30. juli 1831 i Odense, Skt. Knuds Sogn, død efter 1860. Gift 17. maj 1850 i Odense, Skt. Hans Kirke med **Lucie Hansen Emborg** (1832-?). 6 børn.

Ludvig Holberg Anthon (1817-1862) og **Elisabeth Louise Nellemann** (1826-1891) giftede sig 25. august 1846 i København, Vor Frue Kirke, og fik følgende børn:

1. **Sophus Anthon**, født 10. februar 1848 i Honolulu, død 26. april 1888 i København, forsøgte sig som landmand på Bonderupgaard i Nordsjælland. Han giftede sig i 1874 med **Caroline Dorteia Sørensen** (1854-1934) og sammen fik de 3 børn:
 - a. **Valdemar Ludvig Ousen Anthon** (1876-1959), kontorchef ved Lands-overskatteraadet, gift med **Ellen Grauer** (1886-1956). De fik 3 børn: Mogens (1913-1994), Einar (1915-?) og Helge (1917-1940).
 - b. **Karen Elisabeth Anthon** (1879-?). Kontorassistent i Finansministeriet. Ugift og ingen børn.
 - c. **Anna Sophie Hedeveg Anthon** (1881-?). Kommunelærerinde. Ugift og ingen børn.
2. **Louise Anthon**, født 21. januar 1851 i Honolulu. Død her 13. april 1857.
3. **Charles Brewer Zoe Anthon**, født 7. december 1853 på briggen Zoe i Stillehavet på vej til Hawaii, død 21. marts 1916 i København. Ingeniør, elektriker og husejer. Han var gift med **Jensine Kirstine Marie Petersen** (1862-1940). De fik et enkelt barn:
 - a. **Ellen Louise Signe Anthon** (1886-?). Ugift og ingen børn.
4. **Maria Alexandra Anthon**, født 4. februar 1855 i Honolulu, død 27. september 1934 i Ordrup. Hun giftede sig med Cand. pharm. **Niels Engelsted Zimmermann** (1848-1907) og sammen fik de 10 børn, hvoraf flere etablerede sig i Amerika.
5. **Ludvig Holberg Anthon**, født 6. maj 1859 i København. Udvandrede i 1880 til Hawaii hvor han døde den 18. februar 1891. Ugift og ingen børn.
6. **Sophie Elisabeth Anthon**, født 3. mar. 1861 i København, død 10. september 1933 i Valby. Hun var gift med Sparekassedirektør **Louis Theodor Glahnson** (1852-1936) og sammen fik de 2 børn:
 - a. **Louise Glahnson** (1881-1947), gift med bankfuldmægtig **Charles Johannes David Mazar de la Garde** (1874-1941). De fik et enkelt barn: **Berthe Camilla Louise Mazar de la Garde** (1913-2000), der var gift med **Agner Damgaard Henriksen** (1896-1974).
 - b. **Einar Ludvig Glahnson** (1884-?), Arkitekt. Han giftede sig med **Inger Vilhelmine Madsen** (1885-?). De fik 2 børn: **Lise Antoinette Halsted Glahnson** (1913-2003) og **Ole Louis Glahnson** (1918-?)

B. BREVE IMELLEM KONSUL ANTHON OG TROMELIN

(Open circular)

Palace, half-past 10 a.m., 27 Aug. 1849.

The undersigned Minister of Foreign Relations of the King of the Hawaiian Islands, has the honor to inform the under-addressed that he came down to his office this morning, with the keys in his pocket, intending to send them officially a circular, with a copy of demands of Rear Admiral Legoarant de Tromelin, Commander-in-Chief of the Naval Forces of France, and of M. Dillon, the Consul of France, upon the King's Government, and a copy of the reply of this Government, through the organ of the undersigned, sent into the above-named on Saturday the 25th instant at half-past one of the afternoon, but that finding a French sentinel, under arms in front of the entrance to his own and other offices of the King's Government, he considers himself cut off from the means of sending them the circular and copies referred to.

Under these unexpected circumstances, the undersigned has only the alternative left of making known to the under-addressed his intention afore-aid, and requesting them to inform themselves of the documents referred to, of the British Consul-General, or the American Consul – to whom only as the representatives of the largest interests of these Islands, the undersigned had time to send copies on Saturday at 2 p.m. In knowledge of these documents the under-addressed will judge for themselves of the actual state of things, so far as they affect the safety of the persons and properties of their fellow-countrymen living under the King's jurisdiction.

The undersigned, on behalf of the King, is ordered to make known that the proclamation to the inhabitants of Honolulu, extensively posted up yesterday morning throughout Honolulu and in front of the Government offices, bearing the signature of "Legoarant de Tromelin, Rear Admiral," has not been issued by authority of the Sovereign of this independent kingdom.

R. C. Wyllie

To the Royal Danish Consul.
Seen this date, at 11 1/4 o'clock
(Signed)
L. H. Anthon,
Royal Danish Consul

To the Consul of Peru
Seen August 27, '49, at 12 m.
(Signed)
J. F. B. Marshall
Consul of Peru

To the Consul of Bremen & Hamburg
Seen and read by me, at 11.30
(Signed)
S. Reynolds
Bremen & Hamburg Consul

To the Acting Consul of Chile
Seen August 27, 1849, at 12 m.
by
Robert C. Janion
Acting Consul for Chile

Honolulu, 28th August 1849

Rear Admiral Legoarant de Tromelin
Commander-in-Chief of the
Naval Forces of the French Republic, in the Pacific

SIR,- We the undersigned, on behalf of the governments we have the honor to represent at the Court of H. H. M. King Kamehameha, the 3rd, having examined the reclamations made by you and Monsieur le Consul Dillon, against the Hawaiian Government, and the replies of the Hawaiian Cabinet to them, most respectfully take this early opportunity to state, that we view with alarm the evil consequences to the commercial interests of the citizens and subjects of our respective governments, arising from the hostile position you have assumed in landing an armed force and in having taken possession of the Fort, the Custom House, and other Governments Offices of Honolulu, as well as all the Hawaiian trading vessels; thus putting an entire stop to the transactions of business at this and other ports of these Islands.

In view of these facts and the paramount foreign interests over the Hawaiians thus effected, we deem it our duty respectfully to communicate to you, this our earnest remonstrance against the proceedings above alluded to, and we solicit your consideration to the very serious barrier you have placed in the way of our respective countrymen, from following their usual commercial avocations, and trust that you may find the means of obtaining justice for French citizens, in some measure less disastrous to foreign interests here, than the one you have pursued.

We take this opportunity of expressing the sentiments of the very high consideration with which we have the honor to remain, &c. &c.

(signed)
Louis H. Anthon
Royal Danish Consul

(signed)
Robt. C. Janion
Act'g. Consul for Chile

(signed)
J. F. B. Marshall
Consul of Peru

(Translation)

Steam Corvette of the French Republic
The Gassendi at Honolulu
The 28th Aug. 1849, at 2, p.m.

To
Messrs. the Consuls of Denmark, of Chile, and of Peru.

Messrs, the Consuls, - It is with surprise that I have read the collective note, with which you have honored me this day, and in which you apprise me of the embarrassments which I have put to the commerce of the nations, over the safety of whose interests here, you are charged to guard. Not, only, I have not caused to be arrested any but Hawaiian vessels, but even in the foresight that the commercial operation of foreigners might be arrested, I have notified, since Sunday the 26th current, to Mr. the Minister of Foreign Relations of the Hawaiian Government, that the Custom House might be opened without difficulty from yesterday morning, Monday, and that ingress and egress might take place there, as usual.

I said, besides, to Mr. Wyllie, that the merchandize embarked in vessels arrested by my orders, might be landed without opposition, under the presentation, to the Captain of the Gassendi, of a certificate of property, emanating from the Director of Customs, and vided by the Minister of Foreign Relations. This measure was necessary to prevent individuals from coming to claim of us, merchandize which did not belong to them.

I cannot be responsible for the non-opening of the Custom House, where I had duly placed "factionnaires", sentries, to protect it. Nevertheless, to remove, on my side, any pretext, to the suspension of operations, I have caused to be removed the sentries appointed for the guard of the edifices; and I notify you, here, that I cease to be responsible for the damages and disorders of which they may be the theatre.

In regard to the occupation of the Fort, it cannot, in any way, hinder mercantile operations.

Receive, Messrs. the Consuls, the new assurance of my very distinguished consideration.

(signed)
Legoarant de Tromelin
The Rear Admiral, Commander-in-Chief
of the
Naval Forces of the French Republic,
In the Pacific Ocean

C. BREV FRA ELISABETH TIL HENDES TANTE

Honolulu, 20. januar 1850

Vel formoder jeg at dette Brev ei vil afgaa før om 12, maaske fjorten Dage, men da jeg ei bare kan sidde hele Dagen ved Skriverbordet, begynder jeg ii Tide at underholde mig med min elskede Tante Sophie. Hvorledes har du levet i denne lange lange Tiid? det sidste jeg hørte fra dig, var de faa Linier du sendte med Hr. Hofmeyers brev, fra hans gamle Tante. Maaske der ere breve fra dig i St Francisko, men Folkene der, vil ei tage dem den Uleilighed, at see efter, da de maa anvende al deres Tiid paa det røde Guld.

For tre dage siden modtog jeg et langt rart brev fra Nicoline Gandil. Det kom meget hurtigt herover kuns 4 Maaneder under Veis. Hun skriver deri, at hun aldrig havde seet dig saa vel, som da hun besøgte dig sidste Gang. Dette glædede mig naturligvis meget, kan du tro og jeg haaber det fremdeles maa blive saa.

Herude have vi det, ved det gamle, kuns lidt for ofte Forkjølelser. Hvad grunden er ved jeg ei, men det er Tilfældet med Alle herude. Maaske det og er godt, og frelser os fra svære Sygdomme. I dag Søndag have vi et frygtelig Tordenvær og regner hele Kar Vand ned. Min elskede Ludvig har en temmelig slem Forkjølelse, men i dag synes han det er lidt bedre. Lille Soph har just bleven færdig med sin og jeg selv har det op og ned, somme dage forkjølet, andre dage vel.

Jeg maa dog fortælle dig lidt om vores Jule træ kjære Tante. Jo vi kan og have Juletræ herude paa disse fjerne Øer! Mrs. Hackfeld havde bragt et lille et med. Jule Aften satte vi det paa et Bord, med Grønt om kring og tændte Lysene. Da Ludvig og Captain Hackfeld kom hjem aabnede vi Døren og toge dem hen til det. De bleve ganske overraskede. Nu maate vi til at see, hvad alle de Papirer indeholdt, der vare omkring Træt. Hvad tror du? En Slaabrok fra Mrs. Hackfeld til hendes Mand, en meget smuk broderet lille Tadske og et hæklet Lang sjal fra hende til lille Sophus for mig en net lille Flakon bakke. For min Ludvig havde jeg hæklet en graa Pengepung og broderet ham et par Tøfler. For Mrs Hackfeld havde jeg, en lille Kurv med en broderet Kurv og for min lille Skat havde jeg strikket en ulden sæk. Tillig fik han en lille Gyngestol. Om Aftenen havde vi Gaasesteg med Rosiner og Æbler i og Julekage, Vi havde ret en arv Aften maa du troe. Julius og Hofmeyer, som just var kommet fra Lahaina vare ogsaa her. Længere ud paa Aftenen kom Doctor Hoffmann og hans kone her hen og vi havde os en lille Sving om.

Nytaars Aften kl. 12 marsihere Hackfeld, hans Kone, Ludvig med Gaver over Skulderen og jeg hen til Dotorens Boelig. Alt var mørkt og vi listede os paa tærne hen under Vinduerne. Der gav Ludvig dem et Knald først paa den ene Side og saa paa den anden, og derpaa løb vi bort saa stærkt som vi kunde, at de ei skulde see os. Juleaften havde jeg pyntet mine elskede Venners Hoved med en smuk Krands og kyssede dem alle tre og ønskede Eder en glædelig Juul og et glædeligt og fredeligt Nytaar.

Af Lines brev erfarede jeg at Krigen endnu ei var aldeles sluttet Gud give at vi snart maa faa sikre Underretninger derom.

Jeg haaber naar du modtager dette har du haft mundtlige Efterretninger fra os, nemlig med Captain Conradi. Meget længes jeg og efter at høre hvorledes Syltetøiet er kommen til Danmark, jeg frygter næsten for det. For et par dage siden vare vi ude at kjøre. Vi havde skiftet vore Bestillinger, Ludvig havde Soph og jeg havde Tømmen. Som vi kjørte væk kastede jeg mine Øine op til Himmelen og hvad seer jeg Nytaars ny. Du veed, kjære Tante, at et gammelt Ordsprog siger: hvad man har i Hænderne første Gang man see det, bliver man rig paa? Altsaa skal jeg blive Rig paa Sele tømmer. Louis bad mig om at fortælle dig dette.

Sidste Post fra St. Francisko medbragte den Nyhed, at der om Natten kl: 2 d: 22 December var opkommen Ild og 1½ Million Pjastere var bleven et Rov for Luerne. Gud være lovet, at hverken Ludvig eller Julius have lidt nogen Skade. Daglig ankomme her Skibe med Pasagere fra Californien. For nærværende Tid kan de ei foretage dem noget der, da det for de første er for koldt for dem at arbeide i Minen og for det andet er der er saa frygtelig Mudder i Byen. Ja tænk dig kjære Tante! De sige, de maa vade i Mudder op til Knæerne.

Jeg har glemt at fortælle dig med hvem jeg sender dette Brev, nemlig med Julius. Han venter at afgaa herfra om en 8te dage til China, for at kjøbe et Kargo der, Om han reiser videre ved jeg ei, jeg tro han ved det ei rigtig selv endnu. Du kan tro jeg skulde særdeles godt lide dersom vi gik den Vei hjem. Maaske det kan hende sig saa, man ved jo ei hvad Tiden medbringer. Forresten er jeg noget glad over at den gode Julius gjør den lille Reise. Han har været her hele Tiden siden han kom ud.

Hvorledes lever alle Venner og Bekjente. Men er der dog ingen af de unge Piger bleven gifte ???! Mig forekommer det besynderlig. Ja elskede tante du ved ei hvilken besynderlig Følelse der kommer over mig, naar jeg ser paa min lille Søn, som snart er to Aar gammel. Jeg synes jeg selv endnu er et Barn i Tankerne, Gud give jeg var det i Uskyldigheden.

Lille Sophus løber rask omkring og taler nu ogsaa lidt. Foresten ere heste, Vogne, Hunde og pidske ham mest interessante Beskjæftigelser. Han og Ludvig ere eet. Om dagen, naar Ludvig ei er hjemme, gaar Soph i Krogene og leder sigende "hvor er papa"! O! hvor vilde jeg ønske du havde den Unge i dine Arme. Hvorledes har den stakkels Tante Louise det? Jeg beklager hende meget, hun har det ei nær saa godt som jeg. O! min Ludvig er altid den samme gode, kjærlige, venlige og elskede Egtemand som forhen. Alle Tantes Børn ere vel vogne meget, jeg kan vel neppe genkjende dem igjen. Nu vil jeg stoppe for i Aften, da Brevet dog ei kommer afsted i en Uges tid endnu.

D. 29 i Dag modtog Julius Brev fra hans Moder. Endnu er denne ulykkelige krig ei sluttet? Hvad vil det ulykkelige lille Danmark blive til. Jeg vilde have sendt Brev til Sophie Nellemann med denne Gang, men naar jeg skal sige Sandhed, Jeg kunde ei denne gang, da det er første Gang jeg skrev, siden Jenses død. Hils dem og især den

kjære Onkel Mogens, saa hjærteli fra mig, Stakkels stakkels Onkel! Nu lev vel elskede Tante Sophie, og skriv mig snart til, du ved, at Brev fra Dig er mig en saa usigelig Glæde. Lille Soph sender et Kys til den kjære kjære Tante, som han endnu ei kjender, men som han vil høre megen om.

De kjærligste Hildsener fra Ludvig og din Lise tilsendes dig fra

Din

Altid taknemmelige

Elisabeth Anthon.

Hilds hele Familien og alle Venner og Bekjenterne ret meget fra os Glem ei heller Line og Christiane. Julius' Brev var dateret i Juni. Jeg glemte at skrive det i Fru Anthons Brev.

I den senere Tid er her kommet tre Gange Breve til Hr. Hoffmeir Over Land.

D. 30 Endnu engang lev vel kjære Tante, Lille Sophus er i Dag Blevet syg, men jeg haaber til den Algodens Bistand, at han maa snart Blive rask igjen. Din Lise

D. BREVE IMELLEM KONSUL ANTHON OG R.C. WYLLIE

H. D. Majesty's Consulate
Honolulu, April 10th, 1852.

To His Excel. R. C. Wyllie,
Minister of Foreign Relations,
Of King Kamehameha III.

SIR:-Having to visit Copenhagen with my family, I have to beg, that until my return, you will undertake the duties incumbent upon me, as Danish Consul, in the protection of all subjects of His Majesty, the King, and of their properties, on these Islands.

As you have on several occasions discharged the functions of French, Peruvian and other Consuls during their absence, I cannot doubt for one moment that His Majesty King Kamehameha III. will permit you to extend the same comity towards His Great and good friend the King of Denmark.

Depending upon your acquiescence, I send herewith, my official seal, the Flag of Denmark, and an abstract of the rules which regulate the conduct of Danish Consuls.

I avail myself of this opportunity to assure you of the high consideration with which I have the honor to be,

Sir, your most ob't humble serv't.

L.H. Anthon

Department of Foreign Relations,
Honolulu, April 14th, 1852.

To Louis H. Anthon, Esq.
H.D.M's Consul, &c., &c.

SIR:-Yesterday I had the honor to receive your Despatch of the 10th inst., requesting me, until your return from Denmark, to take charge of His Danish Majesty's Consulate on these islands, and, for that purpose, sending your official seal, the flag of Denmark with an abstract of the rules which regulate Danish Consuls.

Having had the honor this day to lay your Despatch before the King, it has pleased His Majesty to grant me the necessary permission, expressing much gratitude to His Great and Good Friend, His Majesty the King of Denmark, who, through His Chamberlain, Captain Steen Anderson Bille, was the first by solemn Treaty, to relieve Him from any restrictions on His Royal Prerogatives such as then contained in the 3rd and 6th articles of the treaties with France and Great Britain of the 26th March 1846.

My health being enfeebled by the incessant and unvaried application of many years in this climate, if before you return, I should be incapacitated from attending to the duties which you have been pleased to commit to me, let it be understood that I am to have authority to appoint a suitable person to act provisionally, in my stead.

I would respectfully suggest that you direct the Editor of the Polynesian to keep continually in that paper till you return, a notice to Danish subjects, that you have empowered me to perform your Consular duties till that event.

Remembering the harmony that has uninterruptedly subsisted between us, and how uniformly your official course has been promotive of respect and friendship between our two nations, I cannot omit expressing my anxious desire that you should not stay long away from your post; nor can I fail to reassure you of the distinguished respect and consideration with which I have the honor to be,

Sir, Your most obd't humble serv't,

R. C. Wyllie

H. D. Majesty's Consulate
Honolulu, April 14th, 1852.

To His Excellency R. C. Wyllie,
Minister of Foreign Affairs.

SIR:-In view of your letter of this date, I beg that you will do me the honor of presenting my humble duty to the King, with my thanks for His condescension in permitting you to act for me until my return or till you know the further pleasure of the King, my master.

You will be pleased to receive any official Despatches that may arrive to my address, open them, and reply to them, where necessary.

It pains me much to depart without having the honor of taking leave of His Majesty, but knowing that His health is delicate and that His time is fully occupied with Legislature, I have not considered myself justified on obtruding myself upon His Majesty for such a purpose, and I beg that you will so make known to His Majesty.

I repeat the assurance of the distinguished consideration with which I have the honor to be,

Sir, Your most obd't humble serv't,

L. H. Anthon

Department of Foreign Relations,
Honolulu, 14th Dec., 1853

Louis H. Anthon, Esq.
H. D. M. Consul, &c., &c.,

SIR:

While congratulating you on your return to resume the duties of the Danish Consulate, I have the honor to convey to you, with this Despatch, the communication which, under this date, I address to you, in the capacity of your substitute.

And I avail myself of the occasion to send to you, for your archive, the following, viz:
2 copies of the Laws passed in 1852.

2 copies of the Laws passed in 1853.

2 copies of the Ministerial Reports passed in 1852.

2 copies of the do do do in 1853.

With the highest respect, I have the honor to be,

Sir, Your most obedient Humble Servant,

(Signed)

R.C. Wyllie

E. BREVE I ANLEDNING AF "ASA THOR"

Honolulu
26th Sept. 1854

We, the undersigned imported this day, in the Danish bark, Asa Thor, Colberg master, an assorted cargo from Hong Kong, and upon entering the same, were charged by the Collector General of Customs, with a duty of fifteen per cent ad val – which we paid, however under protest, as we do not feel bound to pay more than 5 per cent.

Our reasons for this protest are as follows: -

1. The Danish treaty with the Islands makes it a special condition that goods imported into this port, in Danish vessels, (except spirits, &c.,) shall not pay more than five per cent duty, and no rise in this duty, can take place, unless a year's notice is given previous to the law taking effect. The above goods were imported in a Danish vessel, and the law, upon the ground of which the above duty of 15 per cent was charged, does not comply with the stipulations of the said Danish treaty, as it says in one of its articles that the law shall take effect six month from the date of its passage; which we consider to unconstitutional and illegal.

2. The above duty of 15 per cent, according to the law, is to be charged on importations from ports in China and the Phillipine Islands. Now these goods per Asa Thor were not imported from either of these. They are imported from Hong Kong, which is a British port. We know several instances in which importers of China goods from other ports than Chinese, or the Phillipine Islands, viz: San Francisco and Manilla, and Boston, did not pay more than five per cent. Now as we consider ourselves, with our cargo from Hong Kong, exactly in the same case as the parties just referred to, we believe to have through this, another reason to protest against the charge of 15 per cent, and confidently expect that this overcharge of 10 per cent will be repaid to us.

Signed, MELCHERS & CO.

Honolulu
Jan. 12, 1855

His Ex. His Majesty's Minister of Finance, Honolulu

SIR: - Nearly four months have elapsed since on the 27th of September last, we handed to you through Asher B. Bates Esq., our reasons for protesting against the Collector General of Custom's charge of 15 per cent duties on our importations per Danish bark Asa Thor from Hong Kong, and for claiming from His Majesty's government the repayment of the overcharge.

No action as yet has been taken upon the matter, and up to this day, we are not informed as to the final decision on your part, with regard to this claim. Desirous of having it settled, we now take the liberty to address you respectfully, recommending a speedy action upon your claim.

We feel anxious to have the question settled amicably, without going to law against the government; - however, so long a time has passed away without anything having been done, that any more delay would forcibly compel us to bring into court a suit against the Collector General of Customs, for the above amount of 10 per cent overcharged in duties together with interest on same from the date of its payment until repaid.

Awaiting your decisive reply at your earliest convenience, we are Sir your most
regardful servants,

Signed, MELCHERS & CO.

Foreign Office,
3 March 1855.

Louis H. Anthon, Esq.
H. D. M.'s Consul

No. 1. SIR: - While acting for you, by permission of the late King during your absence, in a despatch addressed by me to the Minister of Foreign Affairs, of His Majesty the King of Denmark under date of 17th July, 1852, I had the honor to write to His Excellency as follows, viz:

“California and Oregon the chief markets for the Island, are not likely, hereafter, to take more than our sugar, molasses and coffee. On account of the high rate of interest for money and deficiency of labor, the coffee from Central America, Manila, and Java can be laid down cheaper in Oregon and California, than the similar products of this Kingdom. With a view to obviate these disadvantages, the King passed the order in council – offering to the United States, a special reciprocity, in certain special articles, of which I enclose copy, and also the act establishing differential duties on the sugar, molasses and coffee, of nations not having treaties with this Kingdom, of which, I also enclose copy.”

“It is not as yet known whether the government of the United States will agree to these conditions on which the reciprocity was offered, which are equally open, in regard to the articles mentioned, to all other nations having treaties with this Kingdom.”

“How far the protection sought for in the second act will answer the purpose of the planters who petitioned for it, seems to me extremely doubtful. The act will not effect foreign nations having treaties with this Kingdom, except in their carrying trade, and in that it will equally effect all, without distinction of flag.”

In so informing the Minister of Foreign Affairs, my intention was to bring those acts under the cognizance of His Excellency in order that he might have an opportunity of comparing then with the existing treaty with Denmark, and of stating his objections, if he had any. - And the special object of this despatch to you is to inquire, if you have received any communication, acknowledging the receipt of that despatch, and making any comments or any objections to the acts specially referred to.

With the highest respect and consideration, I have the honor to be

Sir, your most obedient humble servant

Signed, R. C. Wyllie

H. D. M.'s Consulate,
Honolulu, 12th March, 1855.

To His Excellency, R. C. Wyllie,
Minister of Foreign Relations.

No. 1. SIR:-In reply to Your Excellency's despatch of 3d inst., I have the honor to state, that I am without any communication, acknowledging the receipt of the despatch to my government, which Your Excellency mentions.

With the Highest respect I have the honor to be

Your Excellency's most obedient servant,

Signed, L. H. Anthon

Department of Foreign Relations,
Honolulu, 13th March, 1855.

Louis H. Anthon, Esq.,
H. D. M.'s Consul.

No. 2. SIR: - I have the honor to thank you for the information conveyed in your reply yesterday to my dispatch No. 1, that you have received no acknowledgement from Denmark, of my communication to His Excellency the Minister of Foreign Affairs, of the 17th July, 1852.

In case an official reference to His Excellency should become necessary, I beg of you the further favor of your making known, whether any complaint to you, of duties levied, in any way, or in any case, by the King's government, which the treaty with Denmark does not allow to be levied, and if you have forwarded any representations on that subject, to the Department of Foreign Affairs.

Allow me to add that if ever I have been sensitive upon any point more than another, it has always been to maintain the most scrupulous good faith with the Kingdom of Denmark, as the first nation in the world that rendered the King of these islands the great and important service of affording a conventional ground for the liberation diplomatically, of the King's prerogative, from the restrictions in the III and VI articles of all treaties, properly so called of date anterior to the date of the treaty which I had the honor to negotiate with the brave Captain Steen Andersen Bille, (now Admiral I believe,) of His Danish Majesty's ship "Galathea".

With the highest respect and consideration, I have the honor to be

Sir, your most obedient humble servant

Signed, R.C. Wyllie.

H. D. M.'s Consulate,
Honolulu, March 14th 1855.

To His Excellency R. C. Wyllie,
Minister of Foreign Relations.

No. 2. SIR:-I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's dispatch No. 2, of yesterday's date, in which Your Excellency desired me to make known, whether in case an official reference should become necessary, to the Danish Minister of Foreign Affairs, any Captains or Supercargoes of Danish vessels, or others, have made any complaint to me, of duties levied in any way, or in any case, by the King's government, which the treaty with Denmark does not allow to be levied, and if I have forwarded any representations on that subject to the Department of Foreign Affairs.

I have to reply that there has been only one instance of any application being made to me on the subject of duties, and that not in the form of a complaint. – Capt. Colberg of the Danish bark "Asa Thor" lately requested me to pay, under protest, the extra duty of 10 per cent, upon some goods, which he had imported from Hong Kong, with a view to place himself in the same position as other importers of this city, should it hereafter be decided, that the Danish treaty could be so constructed as to admit of their goods being entered at the general minimum duty of 5 per cent.

In further answers to Your Excellency's inquiries, I can state that I have never forwarded any representations on this subject to the department of Foreign Affairs of my government.

Thanking Your Excellency for the friendly allusion you have made to my government, as being the first to acknowledge the King's prerogative in the treaty negotiations between Yourself and Steen Anderson Bille, I have the honor to remain with the highest respect,

Your Excellency's most obedient and humble Servant

L. H. Anthon

Department of Foreign Relations,
Copenhagen, July 28th, 1856

SIR: Under the date of the 13th February last you have addressed the Department on account of an order with which you have been charged by your Government at Honolulu, respecting an interpretation given to the 7th (or the 8th) Article of the Treaty concluded between Denmark and the Sandwich Islands on the 19th of October, 1846, in a decision delivered by the Supreme Court of the said town in the month of May last year, in a case between the firm of Melchers & Co., as plaintiffs, and the Custom Office, as defendant, concerning the amount of the import duty to be levied on a cargo imported from Hongkong into the said port by the said firm in the Danish vessel "Asa Thor".

In the said case it was established by the Court that no application could be made of the Act passed by the Hawaiian Legislature on the 24th May, 1853, by which the duty on Chinese goods was fixed at 15 per cent, as being in discordance with the said article of the Treaty, whereas in the case in question there could only be claimed a duty of 5 per cent, being that payable on goods which are the produce of the most favored nations; and on

this ground the Court decided that the said firm should be entitled to recover the sum of \$2,141.08 overpaid by them on the said cargo. As however, the Hawaiian Government could not admit the opinion expressed by the interpretation put on the above-mentioned article by the said decision, pretending that such an interpretation would, when definitely established, be productive of consequences most likely of great prejudice to the Hawaiian exchequer, you have, sir, through this Department, requested the opinion of the Danish Government, as the other contracting party, concerning the interpretation to be given to the said article of the Treaty.

The Right Honorable the Rear-Admiral Bille, who, as Commander of the Danish ship-of-war "Galathea", visited the Sandwich Islands in the year 1846, and then concluded the said Treaty with the Royal Hawaiian Government, having now, at my request, communicated his views as to the interpretation of the 7th and 8th Articles of this Treaty, and this Department having moreover obtained, through the respective Consul-Generals, copies of the several treaties, partly existing at the time and partly afterwards concluded between the said Government and France, as well as England, His Danish Majesty's Department of Foreign Relation do hereby hand to you the following communication for the purpose in question:

When Denmark, as in the year 1846, concluded a Treaty with a State, as the Hawaiian Kingdom, there could be no sufficient motive to induce the Government of the former country to extend, by such a treaty, the acquisition of any greater advantage than that of procuring to Danish ships and merchandise on the Sandwich Islands a treatment equal to that granted in the said Kingdom to the most favored nations. If, therefore, any doubt should happen to rise with regard to the interpretation of any of the articles contained in the said Treaty, the Hawaiian Government might be convinced that the Danish Government would not consider what might be regarded as most profitable to the trade and navigation of this country, but only what must, in the sincere opinion of the same, be regarded as the real intention of the functionaries who, as representatives of their respective Governments, had negotiated the said Treaty. Such a doubt has now risen, it being, as above remarked, the question in what manner the 7th Article of the Treaty ought in the future to be interpreted, according to the mutual opinions of the two negotiators, without any regards to the interpretation put on it by others, either on the one or the other side. By the decision delivered by the Supreme Court at Honolulu, in the action brought on by the said firm against the Hawaiian Exchequer, the expressions of the said article have been interpreted in a manner so as to imply that Danish productions or other goods, on board of or imported in Danish vessels, which are allowed to be imported by the ships of other countries, shall not be prohibited nor pay any higher duties than those levied on productions of the most favored nations; whereas the Hawaiian Government averred that the wording of the said article could not receive any other interpretation than this: That goods imported by Danish ship should be subject to the same duties as are paid by the most favored nations. The part of the wording of the said Treaty on which the question chiefly depends is then those words of the 7th Article which say that there mentioned Danish productions or other goods on board of Danish vessels "shall not be prohibited nor pay more than those duties levied on goods of the most favored nation."

On a mere perusal of these words, without any regard to other matters which might else possibly be worth noticing, His Danish Majesty's Government should indeed agree in the interpretation thus established by the said court as the only correct one; but, on the other hand, it could not be thought strange that the Hawaiian Government should be of

opinion that it had been the intention of the respective representatives of the said contracting Powers, in regard to the duty in question, to establish a rule contrary to the interpretation given by the said court, an opinion which might be supported as well by the construction of the said words of the Treaty, as especially by the declaration of the Minister of Foreign Relations at Honolulu, who represented the Hawaiian Government in negotiation and concluding the said Treaty, that, for his part, he had never thought of such an interpretation as that established by the Supreme Court as the only correct one.

The second of the negotiators, the Rear-Admiral Bille, has, in his report to this Department, declared that he had in every respect shared the same opinion as to the negotiations and the final conclusion of the said Treaty as that professed by the Hawaiian Minister of Foreign Relations, in addition to which he has further remarked that it had never been his thought by the said Treaty to impose any restriction on the Hawaiian Government in regard to the prerogative of raising or lowering duties at its own discretion, but that, on the contrary, he would indirectly have the said prerogative acknowledged.

Such a declaration of His Danish Majesty's representatives must naturally have great influence on the interpretation of the said article to be followed in the future. But, besides this, there is another circumstance of great moment which still more corroborates the declarations of the two representatives, viz., that while the wording of the 7th Article of the English original Treaty are so dubious, as above shown, the corresponding words of the Danish translation of the Treaty, which, like the Hawaiian translation, is annexed to the English original, are clear and evident, saying, that the oft-mentioned Danish productions or goods in Danish vessels: "Icke heller skulle betale mere end saadanne Toldafgifter, som i saadant Tilfælde ere paalagte de meest begunstigede Nationer."

In consideration hereof the Royal Danish Government does not object to the *future* admission of this interpretation by the Hawaiian Government, as soon as an official notification concerning the same has previously been issued.

But as the original of the above said article is interpreted in the above-mentioned manner by the Supreme Court of the Hawaiian Kingdom, this interpretation must, in the opinion of the Danish Government, be valid until such a declaration shall have been published by the Government at Honolulu; and, moreover, it must be considered as a matter of course that the firm of Melchers & Co., at Honolulu, either have received or will receive of the Hawaiian Government reimbursement of the said 10 per cent overpaid by them on Chinese goods imported in the Danish ship "Asa Thor" into Honolulu.

Finally, I observe that, in consideration of the premises, there will, when a notification as that above-mentioned has taken place, according to the said Act of the 24th May, 1853, hereafter be paid on Chinese goods, imported in Danish vessels into the ports of the Sandwich Islands, the higher duty of 15 per cent, instead of the earlier 5 per cent, as long as this duty is paid in the Hawaiiin Kingdom by the vessels of the most favored nations.

Having the honor to return to you the different enclosures which followed your said letter to this Department, I avail myself of this opportunity to assure you, Sir, of my high esteem.

(Signed)

SCHEELE

F. JULIUS A. ANTHON'S TESTAMENTE

Vi undertegnede ægtefolk, jeg Consul Julius Alexander Anthon og jeg hans Hustru Anna Alvilda Thora, født Conradsen gjøre herved vitterligt, at vi ere komme overeens om nedenstaaende sidste Villie:

Da vi besidde tvende betydelige Eiendomme i Honolulu, der ere aldeles ubehæftede og ikke blot afgive en meget anselig Indtægt, men efter det Opsving, Sandwichøerne have taget, sandsynligvis ville stige i Værdi, og vi maae ønske at kunne bevare disse Eiendomme for vor Familie, er det vort Ønske, at vort Bo for Tilfælde af, at jeg Consul Anthon maatte afgaae ved Døden, tages under Administration og Bestyrelse af nedennævnte Executores testamenti, og at Skifte og Deling først finder Sted, naar vi enten begge ved Døden maatte være afgaaede, eller samtlige vore Børn have opnaaet Fuldmyndighed.

Hele vort Indbo af Meubler, Linned, Sølvtoi mv, Intet undtaget, forbliver min, Fru Anthon's Eiendom, hvorimod Boets øvrige Eiendele, faste Eiendomme, Skibe mv realiseres efter Executorernes Skjøn over Conjuncturerne og øvrige Forhold, - med Undtagelse af de nævnte Eiendomme i Honolulu -, og Executorerne udsætte de derved indvundne Midler mod Sikkerhed i faste Eiendomme som for Umyndiges Midler, eller anbringe samme paa anden ligesaa sikker Maade. De for samme til vort Bo udstedte Obligationer eller andre Documenter gives Paategning om, at der ikke kan disponeres over samme uden med begge Executores Samtykke og kunne deponeres i Nationalbanken.

Vore Eiendomme i Honolulu forblive urealiserede, indtil Skifte i sin Tid bliver at afholde, og udleies og bestyres ligesom hidtil af vor derværende Ven, Hr Charles Brewer 2d, der vil have at aflægge regnskab til Bestyrerne af vort Bo, der oppebære og quittere for den aarlige Indtægt. Skulde Hr Brewer afgaae ved Døden, forlade Sandwichøerne eller paa anden Maade fratræde Bestyrelsen, ville Executorerne i saa Henseende med Tryghed kunne henvende sig til hans Efterfølgere, eller Firmaet Melchers & Cp, eller til Hans Excellence Udenrigsministeren R. C. Wyllie. – Skulde imidlertid Conjuncturerne stille sig saaledes at Hr Brewer eller andre respectable og uinteresserede Folk i Honolulu maatte tilraade en Afhændelse, eller de Indsatte Executores efter Overlæg med min Hustru maatte finde en sådan hensigtsmæssig og stemmende med vor Families Interesse, ville de fornødne Skridt i saa Henseende være at foretage, og ville Executorerne da have at drage Omsorg for de derved indkommende Midlers behørig Sikkring paa ovenanførte Maade.

Af Boets samlede Indtægt udbetaltes aarlig til min Consul Anthon's Moder, Enkefru B. Anthon 400 skriver Fire Hundrede Rdr, som hun beholder for sin Levetid, og vil for Tilfælde af Skiftehold den hertil nødvendige Capital være at indsætte i Københavns Overformynderi.

Af den øvrige Indtægt forbeholder jeg, Fru Anthon mig en aarlig Indtægt af Fem Tusinde Rdr indtil alle Børnene have opnaaet Fuldmyndighed. Skulde jeg imod al Forventning blive tilsinds at indlade mig i nyt Ægteskab, beholder jeg Indboet og for hvert af Børnene, som forbliver hos mig og indtil ders Myndighed, To Hundrede Rdr, hvorimod jeg for stedse renuncerer paa al anden Andel i Boet, der da udelukkende tilfalder vore Børn. Hvad der bliver tilovers efter Afholdelsen af de ovennævnte Summer og Omkostningers Bestridelse bliver at lægge til Boets Capitalformue. –

Ved min Fru Anthon's Død, ligesom og naar samtlige Børn have opnaaet Fuldmyndighed, bliver Skifte at afholde, og skal det i sidste Fald staae mig, Enkefru Anthon frit at overtage Eiendommene i Honolulu for et Vederlag, der af Executorerne maatte ansees for passende og stemmende med deres virkelige Værdi. Skulde jeg ikke være tilsinds at udøve

denne Ret, skulle vore Sømmer eller en af dem kunne overtage samme, dersom Executorerne efter Overveielse af alle Forhold maatte ansee det for tilraadeligt. Maatte vi efterlade Døttre, bliver Halvdelen af den dem tilkommende Formue at sætte fast i Overformynderiet, saaat hverken de eller deres Mænd kunne disponere over Capitalen, saalidet som denne kan behæftes eller beslaglægges, hvorimod de ikkun erholde den aarlige Rente udbetalt. Efter deres Død tilfalder Capitalen deres lovlige Arvinger.

Til som Executores testamenti at vaage over Fuldbyrdsen af denne vor sidste Villie have vi udnævnt Høisteretsadvocat Brock, og vor Broder og Svoger Consul Ludvig Holberg Anthon. Skulde nogen af dem vægre sig ved at overtage dette Hverv eller ved Dødsfald eller paa anden Maade være hindret i at udføre det, vil den anden paa Justitsministeriets Approbation kunne udnævne en retsindig og indsigtfuld Mand til Medexecutor. I Tilfælde af vor Broders og Svogers Forfald bør Valget falde paa en Handelskyndig.

Vi forvente derhos, at denne vor sidste Villie allernaadigst vil blive confirmeret, idet jeg Consul Anthon derhos for det aldeles uventede Tilfælde, at saadan ikke skulde blive meddelt, giver min Hustru Ret til at forblive hensiddende i uskiftet Bo, ligesom jeg, Fru Anthon da i Et og Alt forpligter mig til at efterleve denne vor sidste Villiebestemmelse og at lade Høisteretsadvocat Brock beskikke til fast Lauværg for mig. Til Vitterlighed have vi underskrevet dette Testamente i Notarii Overværelse.

Kjøbenhavn 16de Juli 1858

J. A. Anthon

T. Anthon
født Conradsen

Til Identitets Bevidnelse

Gustav Brock

J.F. Hansen

Jeg Underskrevne Joost Schneider, i Notarii Publici Herr Professor Abrahams Fraværelse og Ifølge Justitsministeriets Constitution, constitueret Notarius Publicus i Kjøbenhavn, bevidner herved, at Consul for Sandwichørerne Herr Julius Alexander Anthon og hans Hustru Anna Alvilda Thora Anthon, født Conradsen, - hvilket Ægtepars Identitet blev bevidnet af Deherrer Høiestrers-Advocat G. Brock, Ridder af Dannebrogen, og af Viinhandler, Capitain i det Borgerl:Artilleri J. F. Hansen, - have ved min Nærværelse paa deres Bopæl ved Nørrevold No 46 Litr. B – 2den Sal, respective egenhændigen underskrevet foranstaaend herved heftede Testament, som de begge erkærede at have gennemlæst og hvis Indhold de i enhver Henseende ratihaberede ved fuldkomne Sindskræfter.

Dets til Bekræftelse under min Haand og Notarii Embedssegl. – Som Notarial-Vidner vare tilstede Dhrr E. A. Grønbech og F. Nagel

Kjøbenhavn, den 16. Juli 1858

J. Schneider. Not:Publ:const

(L. S.)

Afskrift af den Testamentet vedhæftede Konfirmation:

Vi Christian den Niende
Af Guds Naade Konge til Danmark, de Venders
og Gothers, Hertug til Slesvig, Holsteen,
Stormarn, Ditmarsken, Lauenborg og Oldenburg,

Gjøre vitterligt: At eftersom hos Os allerunderdanigst er bleven ansøgt og begjært Vor allerhøieste Konfirmation paa et af afgangne Konsul Julius Alexander Anthon og efterlevende Hustru Anna Alvilda Thora Anthon født Conradsen under 16 Juli 1858 oprette og herhos in originali hæftet Testamente, saa ville Vi bemeldte Testamente, hvoraf i Vort Justitsministerium er indleveret en ligelydende verificeret Gjenpart, allernaadigst have konfirmeret og stadfæstet, saaog hermed konfirmere og stadfæste samme, forsaavidt angaar Bestemmelsen om, at Halvdelen af den deres eneste nulevende Datter Julie Alexandra, i Ægteskab med Kapitain Einar Suensen, efter dem tilfaldende Arv vil være at baandlægge i Overformynderiet til Rentenydelse for hende saalænge hun lever, saaat hverken hun eller hendes Mand skal kunne disponere over Kapitalen, ligesom denne eiheller skal kunne behæftes eller beslaglægges, dog med Forbehold af Datterens lovhjemlede Testationsret, hvorhos Indbetalingen i Overformynderiet af de i Testamentet ommeldte Midler skal skee enten i rede Penge eller i saadaanne Pengeeffekter, som efter de gjældende Regler egne sig til Modtagelse sammensteds, og at forsaavidt Indbetalingen skeer i Effekter, som kunne noteres saadan Notering foregaaer, forinden Afleveringen til Overformynderiet finder sted.

I øvrigt skal denne Vor allerhøieste Konfirmation tilligemed det Fornødne af Testamentet læses til things for at kunne gjøres gjældende mod Trediemand, ligesom 6te og 10de Penge samt al anden Os tilkommende Arvefaldsrettighed i alle Maader skal være Os forbeholden.

Forbydende Alle og Enhver imod det, som foreskrevet staaer, Hinder at gjøre.
Givet i Vor Kongelige Residentsstad Kjøbenhavn den 12. Mai 1883.

Under Vort Kongelige Segl.

(L. S.)

Efter Hans Kongelige Majestæts allernaadigste Befaling.

J. Nellemann

/ A. Grüner

G. JULIUS A. ANTHON, UDDRAG AF SKIFTEPROTOKOL

Udskrift
af
Skifteprotokollen
i
Fællesboet efter afdøde Konsul Julius Alexander
Anthon og efterlevende Enke Fru Anna Alvilda
Thora Anthon, født Conradsen

1883 Februar d. 28de blev Boet atter foretaget
Høiesteretsadvocat Klubien fremlagde under Nr. 204 Administrationsregnskab for
Tiden fra 10de August 1858 til 11te Decbr. 1882.

Executor Herr Conservator R. Conradsen var mødt og erklærede at han havde havt de
nu fremlagde Regnskab til Gjennemsyn og Intet fundet derved at bemærke.

Under Nr. 205 fremlagdes til Brug ved den forestaaende Repartition en Coursliste fra
Kjøbenhavns private Laanebank over Courserne pr. 11 December f. A. paa Boets forskjel-
lige offentlige Værdipapirer.

Executorerne bemærkede, at det var dem bekendt, at afdøde Consul Julius Alexander
Anthon og efterlevende Enke Anna Alvilda Thora Anthon f. Conradsen hver især kun
havde været i dette Ægteskab og at de ikke efterlod andre Livsarvinger end

Sønnen Herr Ludvig Harald Anthon født 19 Marts 1852
Do. Herr James Makee Anthon født 20 Juli 1855
Do. Herr Julius Alexander Anthon født 15 Septbr 1856
Og datteren Julie Alexandra Suenson f. Anthon, nu i ægteskab med Herr Capitain Einar
Suenson.

Boet blev derefter udsat indtil videre, for at affatte Repartitionen.

(Underskrifter)

Udskrift
af
Skifteprotokollen
i
Fællesboet efter afdøde Konsul Julius Alexander
Anthon og efterlevende Enke Fru Anna Alvilda
Thora Anthon, født Conradsen

Aar 1883 Maj 17de foretages Boet atter.
Der fremlagdes under Nr. 206 den i Boet affattede Repartition, der havde circuleret til
Gjennemsyn hos alle Vedkommende.

Tilstede vare Enkefru Anna Alvilda Thora Anthon, født Conradsen, Hr. Skovrider
Ludvig Harald Anthon, Hr. Assistent James Makee Anthon på egne Vegne og tillige som

Befuldmægtiget for hans Broder, Hr. Proprietær Julius Alexander Anthon, fra hvem fuldmagt fremlagdes under Nr. 207.

Endvidere var mødt Hr. Dispatchør J. J. Suenson, som General-Befuldmægtiget for Capitain Einar Suenson i Ægteskab med Fru Julie Alexandra Suenson, født Anthon. Genpart af den foreviste Generalfuldmagt fremlagdes under Nr. 208 tilligemed Vielsesattest under Nr. 209.

Samtlige Mødende erklærede, at de Intet havde at erindre mod det fremlagte Regnskab og den afsagte Repartition, saalidt som i det Hele mod Boets Behandling, samt at de inde stod Executorerne for Følgerne af mulige Udsættelser fra Revisionens Side.

Høiesteretsadvocat Klubien bemærkede, at han efter Enkefru Anthon Ønske under 5te Marts d. A. var bleven beskikket til fast Lavværg for hende og fremlagde under Nr. 210, Afskrift af Beskikkelsen.

Samtlige Mødende modtog derefter deels paa egne og deels paa deres Mandanters Vegne samtlige de dem ved den fremlagte Repartition udlagte Værdipapirer og Contanter og meddelte ved deres Underskrifter heri Protocollen Quitting for det Modtagne, ligesom undertegnede Høiesteretsadvocat Klubien Underskrift tillige afgives i Egenskab af Fru Anthons faste Lavværg.

Executorerne bemærkede, at den formelle Berigtigelse af Fru Anthons Adkomst paa de ved hende ved Repartitionen udlagte Ejendomme i Honolulu senere vil finde sted, efterat Executorerne have modtaget paalidelig Meddelelse om, hvad den hawaijanske lovgivning i saa Henseende fordrer.

Boet udsattes derpaa indtil Videre, for at berigtige Arveafgiften og Recognitionen samt Indsættelsen i Overformynderiet af den Fru Julie Alexandra Suenson i Overensstemmelse med Testamentet udlagte Capital.

(Underskrifter)

IN THE CIRCUIT COURT FOR THE FIRST CIRCUIT
OF THE HAWAIIAN ISLANDS
In the matter of the Estate of Julius Alexander Anthon, deceased.

To the Honorable W.A. Whiting, First Judge of said Circuit Court:

This the petition of George H. Robertson of Honolulu in the Island of Oahu, shows:

That on or shortly before the 20th day of August, 1858, Julius Alexander Anthon died leaving a Will duly executed according to the law of the Kingdom of Denmark on the 16th day of July, 1858, in the City of Copenhagen in said Kingdom of Denmark.

That said execution consisted of the signing of said Will by said Julius Alexander Anthon and Anna Alvilda Thora Anthon, his wife, in the presence of the Acting Notary Public for the City of Copenhagen in the Kingdom of Denmark, their identity being established by two subscribing witnesses to the Will, and the Acting Notary appends a certificate signed by himself in the presence of two notarial witnesses that the Will was signed in his presence by said Julius Alexander Anthon and his wife who were of sound mind and declared that they had read said Will and ratified it.

That said Will is in the Danish language and a copy and a duly authorized translation of the same is filed herewith

That on said 20th day of August, A. D. 1858, said Will was confirmed by Christian the Ninth, King of Denmark, of the Wends and Goths, Duke of Schleswig, Holstein Stormarn Ditmarsh Lanenburghani Oldenburgh and Royal Letter of Administration was granted to Mr. Brock, Advocate of the Supreme Court and Consul Ludwig Holberg Anthon as Executors of said Will.

That on September 19th, 1862, Royal Letter of Administration was granted to Rudolph Conradsen, Custodian instead of Consul Ludwig Holberg Anthon, deceased.

That on February 14th, 1879, Royal Letter of Administration was granted to Mr. Klubien, Advocate of the Supreme Court instead of Mr. Brock, Advocate of the Supreme Court.

That on January 18th, 1887, Royal Letter of Administration was granted appointing said Mr. Klubien, Sole Executor of said Will.

That on January 19th, 1894, Royal Letter of Administration was issued creating Mr. Volf Frederik Asmussen, Advocate of the Supreme Court, Executor instead of said Mr. Klubien.

That the said Julius Alexander Anthon at the time of making said Will was a resident of the Kingdom of Denmark and so continued to the date of his death.

That the heirs and next of kin of said Julius Alexander Anthon are Anna Alvilda Thora Anthon of the City of Copenhagen (blank) and Kingdom of Denmark, his wife, Julius A. Anthon, his son (blank) and Julie Alexandra Suanson, his daughter.

That the said Royal Letter of Administration is conclusive upon all Courts in Denmark as the unimpeachable act of the sovereign and dispenses with as unnecessary any other proof of the validity of said Will in any Court of said Kingdom of Denmark and that the status of the said Will is by the law of Denmark that of a Will fully proved and is entitled to full faith and credit in all tribunals and Courts in said Kingdom of Denmark.

That at the time of his death the said Julius Alexander Anthon left property in the Hawaii Islands consisting of real estate in Honolulu worth approximately Twenty-five Thousand Dollars.

That there has never been any administration of said Estate in the Hawaiian Islands.

That the said George H. Robertson prays that said Will be admitted to probate here and that letters of administration with the Will annexed be issued to him as ancillary to the administration in the Kingdom of Denmark.

(Underskrift)

Subscribed and sworn to this 10th day of September, A.D. 1895, before me

(Underskrift)

Notary Public, First Judicial Circuit.

IN THE CIRCUIT COURT FOR THE FIRST CIRCUIT
OF THE HAWAIIAN ISLANDS
In the matter of the Estate of Julius Alexander Anthon, deceased.

INVENTORY

The real property belonging to the Estate of Julius Alexander Anthon and situated in the Hawaiian Islands, consists of a parcel of land at the corner of Queen Street and Kaahumanu Street in Honolulu, District of Kona, Island of Oahu, and described in Liber 5, pages 451 and 452. This land is now held by Anna Alvilda Thora Conradsen of Copenhagen, Kingdom of Denmark, by authority of the Will of said Julius Alexander Anthon, and decree of a Court in the Kingdom of Denmark where probate of said will has already been made.

There is no personal property in the Hawaiian Islands belonging to said Estate.

Dated December 10th, A. D. 1895.

(Underskrevet af Robertson)

Copenhagen, Denmark, December 1, 1896

Received from George H. Robertson, Ancillary Administrator with Will Annexed of the Estate of Julius Alexander Anthon, deed to the real property of said estate situated in the Hawaiiin Island.

(Underskrevet Thora Anthon)
